

# SCEAUX

MAGAZINE

Mensuel municipal - Septembre 1999 - N° 288

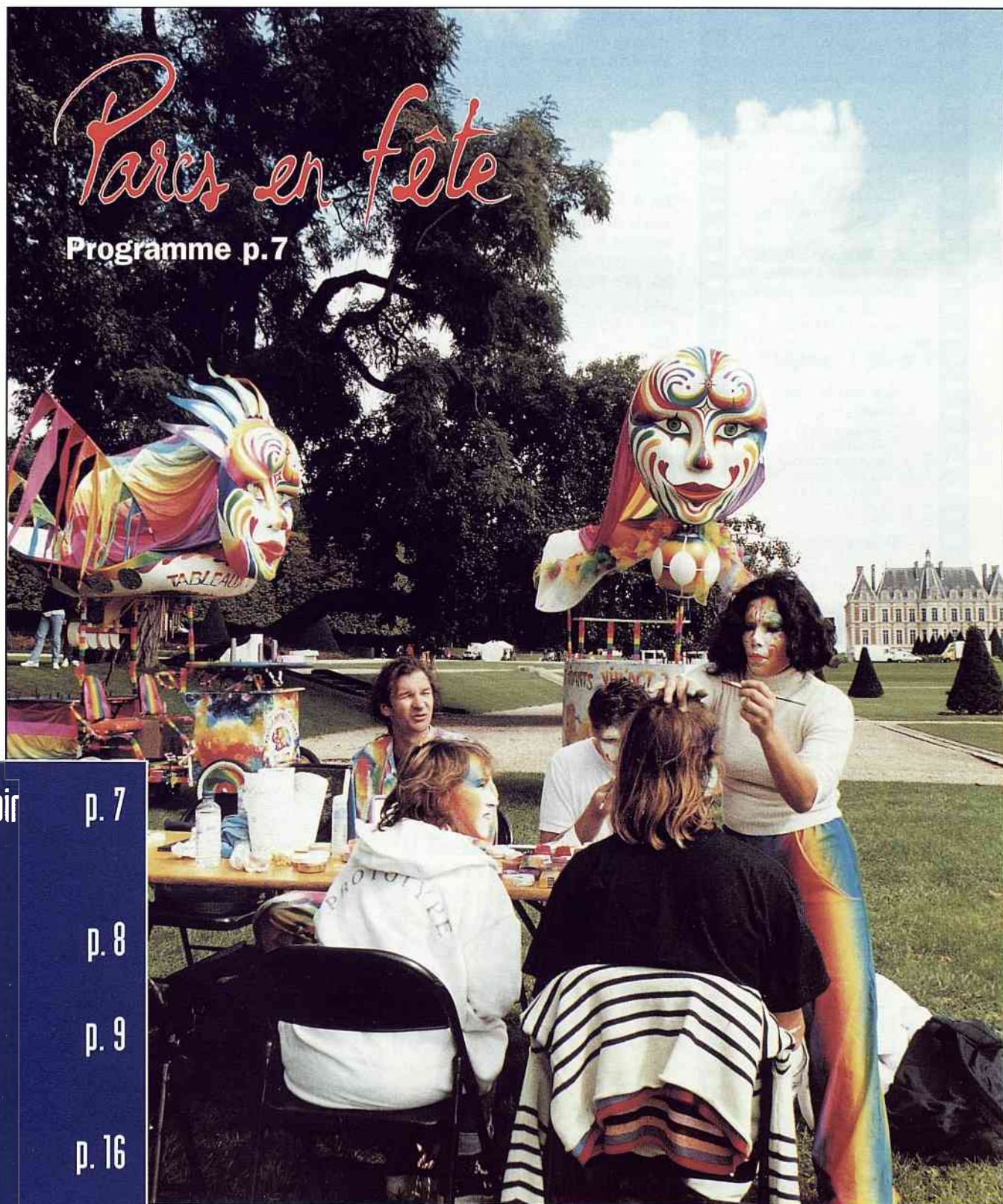


Photo : C. Guibbaud

## *Parcs en fête*

Programme p.7

Virade de l'espoir p. 7  
3<sup>ème</sup> édition

Journées du patrimoine p. 8  
Tous les projets

Aux Blagis p. 9  
Fête des sports et du quartier

Dossier p. 16  
Rentrée scolaire

## CINEMA TRIANON

Semaine du 1<sup>er</sup> au 7 septembre

### Agnès Browne

d'Anjelica Huston (v.o. - 1 h 31)

lundi 6 à 21 h - mardi 7 à 19 h

### Buena Vista Social Club

de Wim Wenders (v.o. - 1 h 40)

mardi 7 à 21 h

Semaine du 8 au 14 septembre

### Kadosh

de Amos Gitai (v.o. - 1 h 50)

mercredi 8 à 21 h - vendredi 10 à 19 h

samedi 11 à 19 h - dimanche 12 à 20 h

mardi 14 à 21 h

### Wild Wild West

de Barry Sonnenfeld (v.f. - 1 h 50)

mercredi 8 à 19 h - vendredi 10 à 21 h

samedi 11 à 16 h 30 et 21 h

dimanche 12 à 17 h

lundi 13 à 21 h - mardi 14 à 19 h

Semaine du 15 au 21 septembre

### Coup de foudre à Notting Hill

de Roger Michell (v.o. - 2 h 03)

mercredi 15 à 21 h

vendredi 17 à 14 h 30 et 19 h

samedi 18 à 21 h - dimanche 19 à 17 h

lundi 20 à 21 h - mardi 21 à 19 h

### À mort la mort

de Romain Goupil (v.f. - 1 h 35)

mercredi 15 à 19 h

vendredi 17 à 21 h 15

(débat avec réalisateur)

samedi 18 à 19 h - dimanche 19 à 20 h

mardi 21 à 21 h 15

### Prochainement

• vendredi 24 septembre à 21 h :

soirée débat avec

le réalisateur du film

"Le convoi"

sous réserve :

• le Roi et moi

• Les amants criminels

• C'est quoi la vie ?

• La vie ne me fait pas peur

• La neuvième porte

• Est Ouest

## Ciné-enfant

Septembre

• à partir de 6 ans

### Le château des singes

de Jean-François Laguionie

(v.f. - 1 h 20)

mercredi 8 à 14 h 30

samedi 11 à 14 h 30

### Mon ami Joe

de Ron Underwoods (v.f. - 1 h 50)

mercredi 15 à 14 h 30

samedi 18 à 14 h 30

Programme détaillé

Sur répondeur : 01 46 61 20 52

Aux Gêmeaux : 01 46 61 36 67

## SEPTEMBRE

**11.** de 14 h à 16 h 30, 9 rue Michel Voisin, réunion d'informations et d'inscriptions organisée par les Scouts et Guides de France.

**12.** de 14 h 30 à 18 h, au parc de Sceaux, dans le cadre de "Parcs en fête", spectacles de plein air : musique, cirque, danse et théâtre (voir p. 7).

**18.** 20 h, au stade des Clos St-Marcel, l'ASA-Sceaux, équipe Masculine de basket Nationale 1 reçoit ES PRISSE Macon.

**18 et 19.** Journées du Patrimoine :

- circuits de visites guidées en groupe ;

- ouverture exceptionnelle de la mairie sur le thème "Patrimoine et citoyenneté" ;

- mise à disposition de dépliant d'itinéraires-promenades (voir p. 8).

**19.** de 9 h à 17 h, au parc de Sceaux, Virade de l'Espoir, organisée par l'Association de lutte contre la mucoviscidose (AFLM) (voir p. 7).

**20.** 14 h 30, reprise du "Livre vivant", sous une nouvelle formule, organisée par le Club des Aînés.

**25.** de 9 h à 18 h, au gymnase des Blagis, Fête des sports (voir p. 9).

**25.** de 10 h à 19 h, "le Quartier des Blagis en fête", organisé par la ville de Sceaux, l'association Sceaux Les Blagis et l'UCAS avec le concours du CSCB et la SCI Bas-Coudrais (voir p. 9).

**25.** 20 h 30, aux Gêmeaux, concert du groupe Caravana pour clôturer l'inauguration des studios de musique amplifiée à la MJC.

**du 28 septembre au 3 octobre.** Semaine commerciale organisée par l'UCAS chez les commerçants participants du centre-ville. De bonnes affaires, un voyage et de nombreux lots à gagner...

## OCTOBRE

**1,2,5,6,7,8,9** à 20 h 45 et les 3 et 10 octobre à 17 h, aux Gêmeaux, Urfaust, tragédie subjective de Goethe et Pessoa.

**2.** 17 h 30, au stade des Clos St-Marcel, l'ASA-Sceaux, équipe féminine Nationale 2 reçoit Strasbourg.

**2.** 20 h, au stade des Clos St-Marcel, l'ASA-Sceaux, équipe masculine Nationale 1 reçoit Rodez Aveyron.

**4.** 14 h, 95 rue Houdan, réunion d'information organisée par le Club des Aînés.

**8.** 14 h 30, à l'ancienne mairie de Sceaux, conférence sur Goethe, par le professeur Francis Claudon, organisée par Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

**9.** de 14 h à 15 h 30, place des Ailantes, et de 16 h à 18 h dans la cour des baraquements, au 95 rue Houdan, collecte des déchets toxiques.

**10.** 16 h 30, à l'Orangerie de Sceaux, concert "Zaïde ou la fuite du sérail", organisé dans le cadre du Festival d'Ile-de-France (voir p. 9).

## EXPOSITIONS

À la MJC

• du 9 au 21 septembre

Exposition de photos des jeunes lors de leur séjour dans les Pyrénées.

• du 27 septembre au 16 octobre

Peintures de Marc Lincourt. Animation le 9 octobre de 10 h à 18 h (bureau temporaire de la poste avec timbre à date, dédicaces d'affiches, édition de cartes postales...)

CAUE 92 - Galerie du Petit Château

• Jusqu'au 4 octobre

"Architectures virtuelles. De l'invention de la perspective aux images de synthèse"

Galerie du Petit Château - 9 rue du Docteur Berger

Ouvert tous les jours sauf le mardi de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h. Entrée libre.

Musée de l'Ile-de-France - Château de Sceaux

• Jusqu'au 20 septembre

Grès flammés d'Adrien Dalpayrat.

## FESTIVAL de l'Orangerie

Jusqu'au 26 septembre

Concerts tous les samedis et dimanches à 17 h 30 à l'Orangerie du château de Sceaux.

Renseignements et réservations au 01 46 60 07 79.

# 10<sup>e</sup> Rallye des Ancêtres dans les Hauts-de-Seine dimanche 3 octobre

Ce rallye est organisé par le Conseil général des Hauts-de-Seine et l'association des "Teuf-Teuf".

Pour connaître l'itinéraire du 10<sup>e</sup> Rallye des Ancêtres de l'Auto-

mobile et du Cycle dans les Hauts-de-Seine et le programme de cette journée, composez sur votre minitel à partir du 15 septembre : 3615 code HDS,

ou sur Internet :

<http://www.cg92.fr/rallye>.

Un numéro vert gratuit, le 0800 392 392 sera également à votre disposition dès cette date.

# 13<sup>e</sup> Foire aux fromages et aux vins d'Antony (quartier Saint-Saturnin)

du 10 au 12 septembre 1999

161 exposants invitent les visiteurs à un voyage gustatif à la découverte des saveurs de nos provinces : vins, fromages, salaisons, foies gras, confitures... Nombreux divertissements :

danses traditionnelles, grande parade folklorique en costume, ambiance musicale, jeu de piste...

Vendredi de 17 h à 22 h, samedi de 9 h 30 à 24 h et dimanche de 9 h 30 à 20 h.



## Distinctions

**Ordre national de la Légion d'honneur  
(décret du 13 juillet 1999)**

**À la dignité de grand officier**

M. Michel Combarous  
23 rue des Chêneaux

**Au grade d'officier**

M. Michel Fardeau  
24 rue du Docteur-Roux

**Au grade de chevalier**

M. Jacques Durin  
1 rue Constant-Pilate

## Z comme Zoé

Les 18 et 19 septembre 1999, le Commissariat à l'énergie atomique participera, pour la première fois, aux journées du patrimoine en ouvrant au public son site historique de Fontenay-aux-Roses. Là, le 15 décembre 1948, démarrait la première pile atomique française nommée Zoé, grâce à Frédéric Joliot-Curie, prix Nobel de chimie en 1935.

Visites guidées tous les 1/4 d'heure : samedi 18 septembre de 13 h 30 à 18 h et dimanche 19 septembre de 11 h 15 à 18 h.

Espace Zoé - CEA - route du Panorama - 92260 Fontenay-aux-Roses.

## Annonces publicitaires dans Sceaux Magazine

La régie publicitaire de *Sceaux Magazine*  
est désormais

confiée à une nouvelle société :

"JP2A - Communication - Conseil".

Depuis le début du mois de mars 1999,  
cette société, et elle seule, est habilitée à recueillir  
toutes les demandes d'insertions publicitaires  
pour le magazine ou d'autres éditions de la ville.  
Pour toute demande d'information, ou d'insertion,  
s'adresser à

la société JP2A

Tél. 01 42 89 89 42

## Sommaire

<b>Loisirs</b> .....	<b>2</b>
<b>Très vite</b> .....	<b>3</b>
<b>Les Scéens</b> .....	<b>4</b>
<b>L'info du mois</b> .....	<b>5</b>
Bonne rentrée !	
<b>Reportages</b> .....	<b>6</b>
Des diplômés de l'EPF reçoivent la médaille "Sceaux en Europe" Journée commémorative des persécutions racistes et antisémites	
<b>Actualités</b> .....	<b>7 à 9</b>
Virade de l'Espoir Le parc de Sceaux en fête En septembre, Sceaux se met à l'heure du patrimoine Festival d'Ile-de-France Fête des sports Quartier des Blagis : une journée au pays des jeux	
<b>Conseil municipal</b> .....	<b>10 à 13</b>
Séance publique du 24 juin 1999 • Opinion des groupes de la majorité • Opinion des groupes de l'opposition	
<b>Environnement</b> .....	<b>14 et 15</b>
Cours de jardinage Collecte des déchets toxiques Travaux d'assainissement avenue Edouard Depreux Vandalisme contre les arbres du jardin de la Coulée verte Quelques créations et aménagements réalisés dans le cadre du fleurissement de la ville	
<b>Dossier</b> .....	<b>16 à 19</b>
Rentrée : ce qu'il faut savoir Allocation communale de rentrée Infos pratiques Fédérations de parents d'élèves	
<b>Musiques actuelles</b> .....	<b>20</b>
Studios de répétition	
<b>Action culturelle</b> .....	<b>21 à 23</b>
Regards sur la francophonie : Marc Lincourt La saison 1999-2000 des Gêmeaux Bibliothèque municipale Ecole nationale de musique	
<b>Action sociale</b> .....	<b>24</b>
Être parent aujourd'hui Permanences d'information sur vos droits avec le centre d'information féminin et familial (CIEFF/CIDF) Cours de français pour adultes L'association départementale des conjoints survivants des Hauts-de-Seine Objectifs emplois, c'est parti ! Permanences de la PAIO	
<b>Jeunesse</b> .....	<b>25</b>
Lakanal, lycée d'Europe Roller : du nouveau Coupon sport : mode d'emploi	
<b>Finances</b> .....	<b>26</b>
Les documents comptables de la Ville	
<b>Associations</b> .....	<b>27 à 36</b>
<b>Bon à savoir</b> .....	<b>37</b>
<b>Petites annonces</b> .....	<b>38</b>
<b>Services de garde</b> .....	<b>39</b>

**SCEAUX MAGAZINE N° 288 - Septembre 1999**

Mensuel Municipal - 40<sup>e</sup> année

Directeur de la publication : Pierre Ringenbach

Rédacteur en chef : Chantal Brault

Édition : Ville de Sceaux - Service Communication

Responsable du service : Françoise Millet-Elichabéhère - Assistante : Claudine Chauveau

Responsable d'édition : Claire Veyne

Hôtel de Ville - 122, rue Houdan 92330 Sceaux - Tél. 01 41 13 33 00 - Fax 01 41 13 33 99

Imprimerie : SEP 93 - 93218 Saint-Denis La Plaine

# État civil

## NAISSANCES

### Enregistrées en juin 1999

Astrid, Jacqueline, Marie-Antoinette VACHER - Armand, François, Daniel EURIN - Maxime, François, Bruno PICARD - Estelle, Camille CHÉREL - Axelle ANDRÉ - Roland, Georges SAYAH - Amélie, Isabelle MESSINA - Cyril, Pierre MARKOVITCH - Alexandre, Quentin ORTOLI - Sophie, Lou, Jacqueline, Sara HOFFMEISTER - Alexandra, Florence, Fabienne, Pauline NOËL - Emma, Marie, Viannette JONIK - Alicia, Edwige, Cassandra BLAISE - Emma, Léa, Hélène FULBERT -

## MARIAGES

### En juin

Éric, Bernard, Antoine SANDER et Catherine TRIOMPHE - David, Guillaume BENIN et Delphine, Émilie, Marcelle, Cécile RICCARDI

- Joël, Henri EZENFIS et Sylvie, Gilberte, Thérèse LEMARIÉ - Jean-Paul, Marius COUAVOUX et Simone, Jacqueline AMSELLEM - Gwenaël, Hervé GUILLOU et Virginie, Agnès, Lysia, Marguerite BALLIF - Gaël, Jacques, Robert KERNIVINEN et Sandrine, Jélica STOJANOVIC - M'Hamed, HENNI et Samira TAYANE - Vincent, Geneviève THIBAUD et Nathalie, Marthe, Jeanne SOYER - David, Pierre, Éric, Gilles LANHER et Carole, Madeleine, Renée ROSTANG - Emmanuel, Paul, Jacques FORESTIER et Lizzy, Rachel BOUTBOUL - Jean, Camille, Émile LAVERDET et Carole, Émilie, Nieves NATAF - Philippe PAUCHET et Marie-Cécile, Madeleine, Germaine THIAULT - Bertrand, Nicolas, François DESPÉRIER et Anne, Catherine PEREZ - Bertrand, Philippe, René DELAHAYE et Véronique, Hélène, Marie-Pierre PRÉJEAN-LEFÈVRE - Jérôme, Stéphane PAREL et

Céline, Louise, Jeanne-Marie LE BRISHOUAL - Arnaud, Jean-Christian LETERRIER et Patricia, Janine, Germaine DAUPHIN - Stéfán, Hans HÖGLUND et Ivana LILIC - Christophe, Frédéric GENTHON et Hsiao-Chiu TSAO - Éric, Fernand BENZI et Véronique, Sophie, Louise BORDES - Olivier, Jacques SERRON et Valérie, Andréa, Jacqueline AURAY - Franck FABIEN et Brigitte NORBERT - Jean-Marc, André ROGER et Georgine, Simone, Claire VINCENTZ - Laurent, Alain, Christian LE MEUR et Armelle, Catherine, Michèle CLÉMENT -

André, Eugène CORSET - Jacques, Alfred FARNY - Charles, Léon, Abel DEVILLERS - André, Firmin, Maurice GERMAIN - Jacques, Georges DUPIEUX - Jeannine, Simone DESMAZURES épouse GERBAUD - Zakia AMROUCHE - Émile, Jean BLAIN - Hélène, Madeleine SOREAU veuve RARD - Geneviève, Marie, Charlotte PIERRE veuve HÉDIN - Lucette, Andrée REFFET épouse RONCHETTI - Jean, Urbain, Marie GUIMONT -

### Personnes décédées en dehors de Sceaux n'y étant pas domiciliées et inhumées dans un caveau de famille.

Mme Marie BERNIGAUD née MONLEZUN décédée le 9 juin 1999 à Paris 11ème arrondissement - M. Camille CONTRI décédé à Sèvres (Hauts-de-Seine) le 23 juin 1999.

## DÉCÉS

### Enregistrés en juin 1999

Armelle, Marie, Louise JOBELIN - Patrick, Hervé VERGNE - Marie, Claude, Suzanne, Émilie, Marguerite NICOLAS veuve DURBISE - Germaine, Antoinette, Paule LAMBLIN

**RENAULT**

**nouveau**

**Scenic**

Journées portes ouvertes  
du 16 au 20 septembre  
y compris  
dimanche 19 septembre

Ets BESOMBES et C<sup>e</sup> - 2, rue de Fontenay - Place du G<sup>e</sup> de Gaulle  
SCEAUX - Tél. 01 46 61 05 50

# Bonne rentrée !

C'est la rentrée ! Voici un premier aperçu des nouveautés de cette année. D'autres informations dans notre dossier, pages 16 à 19, et dans le "Guide de la famille et de l'écolier 1999-2000" édité par la Ville.

## Près de 2 000 enfants dans les écoles de Sceaux !

Le nombre d'enfants scolarisés à Sceaux reste stable entre la fin de l'année scolaire 1998-1999 et cette rentrée. Il n'y a aucune suppression, ni création de classe, bien que la Ville, les enseignants et l'ensemble des parents aient demandé une création à l'école élémentaire des Clos-Saint-Marcel et, surtout, au groupe scolaire des Blagis. Nous espérons avoir obtenu satisfaction lorsque cet article paraîtra ... d'autant que le nombre d'enseignants est encore in-

ternelle des Clos-Saint-Marcel (voir Sceaux magazine de juillet 1999). Les travaux concernent également la fin du ravalement du groupe scolaire du Petit-Chambord (côté rue), l'extension du préau de l'école maternelle des Blagis, la création d'une salle des agents et des maîtres à l'école élémentaire du Petit-Chambord, des grosses réparations de toiture et la continuation du programme de renouvellement du mobilier scolaire et de rénovation des salles de classe et des couloirs (sol, peinture, plafond si nécessaire, rideaux), au rythme d'environ 8 salles (ou équivalent) par an. Rappelons également l'ouverture, en juin, de la salle polyvalente du club municipal de loisirs, utilisable également par l'école élémentaire du Centre et située rue Marguerite-Renaudin. Au total c'est un budget

LES EFFECTIFS DANS LES ÉCOLES DE SCEAUX		
	1998/1999 (à la fin du mois de juin 1999)	1999/2000 (inscriptions au 19 juillet 1999)
École maternelle des Blagis	200	182
École maternelle du Centre	257	250
École maternelle des Clos-Saint-Marcel	182	192
École maternelle du Petit-Chambord	100	99
<b>Total écoles maternelles</b>	<b>739</b>	<b>723</b>
École élémentaire des Blagis	288	306
École élémentaire du Centre	445	427
École élémentaire des Clos-Saint-Marcel	278	310
École élémentaire du Petit-Chambord	194	191
<b>Total écoles élémentaires</b>	<b>1 205</b>	<b>1 234</b>
<b>Total écoles maternelles et élémentaires</b>	<b>1 944</b>	<b>1 957</b>

donc de notre avenir. Nous mettons ainsi tout en œuvre pour améliorer toujours l'accueil de nos enfants et contribuer à l'éveil de leur sensibilité à ce qui les entoure. La Ville agit également pour faciliter le travail,

"obligatoire" dans les textes du ministère, cet enseignement ne fonctionne pas dans les faits, faute de moyens en provenance de l'Éducation nationale : nous verrons dans quelle mesure la Ville doit s'impliquer dans cet apprentissage. De même, la réforme du système tarifaire, entrée en vigueur en janvier dernier, a-t-elle pu contribuer à corriger certaines inéquités du système précédent.

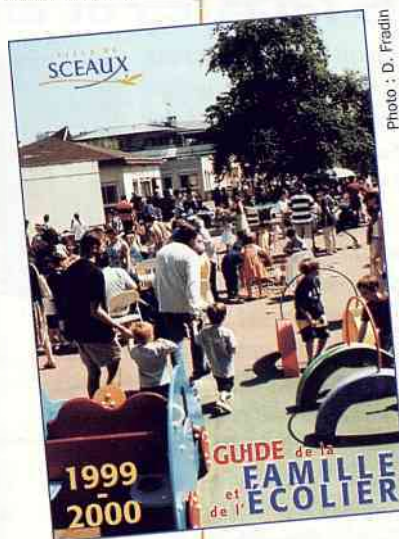
Naturellement, tout n'est pas possible et chacun le comprend. C'est donc en poursuivant la concertation permanente entreprise voici plusieurs années et ayant conduit à une étroite collaboration avec les enseignants et l'Éducation nationale et à un partenariat encore plus étroit avec tous les équipements, clubs et associations que compte notre ville, qu'ensemble nous maintiendrons et développerons la qualité de la "vie scolaire" à Sceaux.

Bonne rentrée et excellente année scolaire à tous !

**Philippe LAURENT**  
Adjoint au maire chargé  
de la Vie scolaire  
Conseiller général  
des Hauts-de-Seine

## La brochure "Guide de la famille et de l'écolier 1999-2000"

a été adressée avant la rentrée à tous les parents d'élèves de maternelle et d'élémentaire, ainsi qu'aux parents d'enfants fréquentant les structures de la petite enfance. Elle est également disponible à la mairie et dans les écoles, ainsi que dans les équipements de la Ville.



suffisant, au regard des intentions affichées par le ministère concernant la scolarisation des enfants de trois ans. En effet, il faut observer que pratiquement aucun des enfants nés en 1997 ne pourra être admis à l'école maternelle avant septembre 2000, soit un âge, pour les enfants les plus âgés dans ce cas, de 3 ans et 8 mois.

### Les travaux de l'été

Pendant l'été, comme chaque année, de nombreux travaux ont eu lieu dans les écoles. Il s'agit d'abord des travaux d'extension de l'école ma-

de travaux en tous genres de l'ordre de 6 millions de francs qui est ainsi consacré, en 1999, aux bâtiments et matériels scolaires et périscolaires.

### Un budget de près de 20 millions de francs !

Chaque année, le sixième du budget de la Ville est consacré à ses écoles et aux activités dans et autour de l'école. C'est un montant important, de plus de 20 millions de francs. C'est aussi, dans les limites de nos moyens, notre contribution à la préparation de l'avenir de nos enfants et

essentiel, des enseignants, afin d'encore mieux intégrer l'école dans notre vie quotidienne. Ainsi, dès la rentrée, nous lancerons une réflexion sur la mise en place d'un programme d'apprentissage des langues vivantes en CM2. Rendu

## LE SPORT EN CULOTTE COURTE

Entre la N20 et INTERMARCHÉ - 3, rue de la Bièvre  
92340 BOURG-LA-REINE - Tél. 01 46 64 57 22

de partir à 3 ans

- Chaque séance est encadrée par des éducateurs qualifiés et compétents sur ces tranches d'âges.
- Une pédagogie bien définie.
- Pour stimuler les capacités motrices des enfants, nous disposons de toute une palette d'activités sportives adaptées.

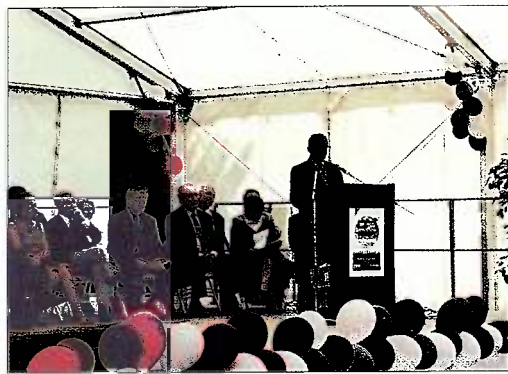


## Des diplômés de l'EPF reçoivent la médaille "Sceaux en Europe"

L'EPF, école d'ingénieurs implantée à Sceaux de longue date, a décerné ses premiers diplômes franco-allemands le 24 juin dernier. Dans le cadre de son programme "Sceaux en Europe", la Ville a participé à cette nouvelle manifestation d'engagement européen de la communauté sçéenne, en remettant à ces 8 diplômés la médaille "Sceaux en Europe".

Le 26 juin dernier a eu lieu, dans le jardin de la Ménagerie à Sceaux, la cérémonie de remise des diplômes de l'EPF - École d'Ingénieurs, promotion 1999.

En présence d'environ 700 personnes (industriels, personnalités internationales, parents d'élèves, anciens élèves, personnel administratif de l'École...), de Michel Lucier (délégué général du Québec à Paris) et de Philippe Laurent (maire adjoint et conseiller général des Hauts-de-Seine), ce sont près de 200 élèves qui ont obtenu leur diplôme d'ingé-



Philippe Laurent, adjoint au maire, conseiller général des Hauts-de-Seine, a remis aux huit ingénieurs franco-allemands la médaille "Sceaux en Europe".

nieur, marquant ainsi la fin de 5 années d'études à l'EPF.

Cette cérémonie a notamment été marquée par 3 événements :

- la remise des diplômes de la première promotion franco-québécoise de l'EPF, c'est-à-dire à des élèves ayant suivi une double formation permettant d'obtenir le double diplôme d'in-

génieur français et canadien,

- la remise de prix d'excellence décernés par l'EPF à trois entreprises (représentées par des anciennes élèves de l'École), dont la collaboration a été majeure dans la formation des futurs ingénieurs : Air France Industrie, EDF-GDF et Bouygues Télécom,

- la remise par Philippe Laurent d'une médaille, à chaque élève de la promotion franco-allemande sortante, réalisée par la mairie de Sceaux dans le cadre de "Sceaux en Europe".

## Journée commémorative des persécutions racistes et antisémites

Le dimanche 18 juillet 1999 à 11 h 30, s'est tenue au Monument aux Morts, cour de l'Hôtel de Ville, la cérémonie désormais traditionnelle organisée à l'occasion de la journée nationale commémorative des persécutions racistes et antisémites, présidée par M. Jean-Louis Oheix, 1<sup>er</sup> adjoint et à laquelle ont participé plusieurs membres du conseil municipal, ainsi que M. Philippe Laurent, conseiller général.

Selon l'usage, la cérémonie a successivement permis au Rabbin Didier Weil de réciter le *Kadish* (prière des morts) et à M. Jean-Luc Landier, représentant la communauté juive de Sceaux/Fontenay-aux-Roses, de rappeler notamment que, lors de la grande rafle des 16 et 17 juillet 1942, dite du vélodrome d'hiver, un certain nombre de juifs purent y échapper grâce aux informations fournies par des policiers courageux et secourables :

*"Il y avait le 16 juillet 1942, un devoir de désobéissance, un impératif catégorique qui devait l'emporter sur la discipline et le sens de la hiérarchie. Trop rares sont ceux qui l'ont compris en ce jour funeste. Trop nombreux furent ceux qui com-*

*mirent l'irréparable sans pouvoir prétendre ignorer que l'arrestation d'enfants et de vieillards, et leur déportation vers un "Est" mystérieux ne pouvaient que signifier leur disparition à brève échéance.*

*Près de 60 ans après ces jours tragiques, la méditation sur la responsabilité individuelle reste d'une brûlante actualité. C'est, comme l'a écrit Alain Finkielkraut à propos du procès Barbie, "la portée tout à la fois ontologique et judiciaire de la notion de crime contre l'humanité que de rétablir, entre l'homme et le crime, le lien rompu par la machine technico-administrative ; le service de l'État n'exonère aucun fonctionnaire d'aucune bureaucratie, ni aucun ingénieur d'aucun laboratoire, de sa responsabilité d'individu". C'est l'article premier du credo des Lumières, c'est-à-dire l'affirmation d'une morale qui, comme l'a écrit un philosophe du 18<sup>e</sup> siècle, le baron d'Holbach, "vaille pour les nations comme pour les individus, pour les souverains*



Photo : D. Frenet

*prescriptibles est bien trop lourde pour être tournée.*

*Et ce, d'autant plus que la barbarie, qui, depuis 1945, ouvertement ou subrepticement n'a cessé de s'exercer aux quatre coins de la terre, la barbarie est à nos portes.*

*B'nai Brith ! Plus jamais ! dit-on depuis*

*plus de cinquante ans ... Et pourtant la barbarie est à nos portes. Même si, cette fois, la communauté internationale entend ne plus laisser à quelques fous furieux les clés des geôles qu'eux-mêmes méritent.*

*Aussi, ne peut-on que se féliciter de voir le même jour le président de la République se rendre à Oradour-sur-Glane pour inaugurer le mémorial du martyr de cette malheureuse cité et le premier ministre accomplir la démarche personnelle de la visite du camp d'Auschwitz ..."*

*Des gerbes ont ensuite été déposées au pied du Monument aux Morts au nom de la ville de Sceaux et de la communauté israélite, avant que ne retentisse La Marseillaise.*

Virade  
de l'espoir

# Virade de l'Espoir

## le 19 septembre au parc de Sceaux

En France, l'Association de lutte contre la mucoviscidose (AFLM) organise plus de 300 Virades de l'Espoir, le 19 septembre 1999 : "un jour pour gagner des années".

C'est l'espoir en marche pour mettre la mucoviscidose à bout de souffle.

Participez à la 1<sup>ère</sup> marche humanitaire en France, près de chez vous, au parc de Sceaux, de 9 h à 17 h.

Pour financer la recherche et continuer à améliorer les soins et la qualité de vie des enfants, adolescents et adultes atteints de mucoviscidose, l'AFLM a besoin de votre effort physique en marchant ou en courant dans le parc de Sceaux. Effort accompagné de votre don personnel ou d'autres recueillis autour de vous, pour lutter contre la mucoviscidose, maladie génétique la plus fréquente en France.

Participez seul, en famille, entre amis à cette journée de solidarité, d'amitié et de fête.

Tout au long de la journée au village AFLM au parc de Sceaux, dans la plaine des 4 statues, des animations sont prévues pour petits et grands : grande roue, loto, l'école du cirque de Boulogne, initiation au patchwork, animations surprises à découvrir sur place.

Nouveauté pour les petits : un parcours de 700 m aménagé - clowns et jeux à l'arrivée. Un lâcher de ballons viendra clore cette journée.

### Virade : mode d'emploi

#### Avant le jour de la Virade

Allez chercher dans votre mairie un bulletin de participation ou

contactez le **01 47 02 85 57** ou le **01 46 60 03 12** et collectez des dons auprès de votre entourage, de vos amis.

#### Le jour de la Virade

Venez au parc de Sceaux pour marcher ou courir sur un parcours balisé de 3 ou de 7 km, en apportant votre don ou les nombreux dons ou parrainages recueillis.

Participez financièrement aux différentes activités sur le site de la Virade.

#### Si vous ne pouvez pas venir à la Virade

Parrainez un marcheur en lui donnant votre chèque, ou faites directement un don par courrier libellé à l'ordre de :

AFLM - Virade de l'Espoir / Sceaux

10, rue Paul Couderc, 92330 Sceaux.  
**Quelle que soit votre disponibilité, parlez-en autour de vous.**

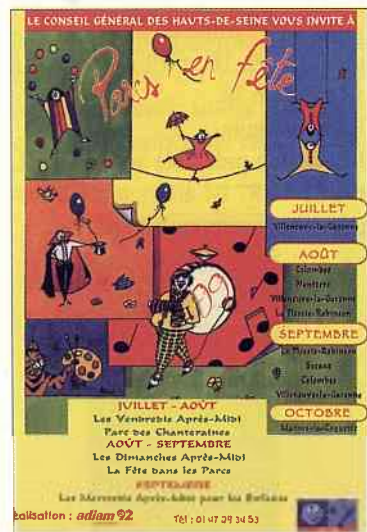
L'AFLM, association créée depuis plus de 30 ans, reconnue d'utilité publique depuis 1978, est membre du Comité de la charte de déontologie qui contrôle et garantit le bon usage des fonds recueillis. Le comité d'organisation reverse à l'AFLM la totalité de la collecte d'argent pour financer la lutte contre la mucoviscidose. Les frais d'organisation matérielle sont pris en charge en totalité par des gestes de solidarité de sponsors.

**Catherine Soublin**

*Pour le comité d'organisation de la Virade de l'Espoir du parc de Sceaux*

# Le parc de Sceaux en fête

## le 12 septembre



Brochure disponible à la mairie

Pour la onzième année, à l'initiative du Conseil général des Hauts-de-Seine, l'ADIAM 92 organise, du 29 août au 3 octobre, "Parcs en fête", un festival de spectacles de plein air, avec du cirque, de la musique, de la danse et du théâtre dans les parcs du département.

À Sceaux, ce sera le 12 septembre de 14 h 30 à 18 h.

### Au programme :

14 h 30

#### Tableaux vivants

À la fois clowns et magiciens

#### Gaston Blutt

Tour à tour musicien, jongleur, clown et magicien

14 h 45

#### Les Costards

8 musiciens dans une Cadillac : ça swingue !

15 h 15

#### Compagnie Rasposo

Cirque et théâtre forain

15 h 45

#### Le Cirque de Paris

Avec un époustouffant numéro de trapèze volant...

16 h 40

#### Yvan l'impossible

Ce québécois jongle avec tout...

17 h 35

#### Les Costards

D'autre part, les mercredis de "Parcs en fête" (les 8, 15 et 22 septembre à partir de 14 h 45), les enfants pourront retrouver des spectacles adaptés à tous les âges : cirque, clowns, jongleurs, trapézistes, ...

Renseignements au **01 47 29 34 53**

"Parcs en fête, septembre 1998"



Photo : C. Grubbaud

**RESTAURANT**

**LES FONTAINES**

*Notre plaisir c'est de vous satisfaire*

**Vous pourrez choisir entre :**

- Le Menu
- Entrecôte à 68 F TTC
- La Formule Les Fontaines à 99 F TTC comprenant :
- une entrée
- un plat
- ou
- un plat
- un dessert
- vin et café compris

*Cuisine Française et raffinée*

**La Carte**

Produits frais

Notre plat du marché ainsi que nos suggestions tous les jours

Cadre confortable pour vos Repas d'Affaires

Séminaires  
Baptêmes  
Noces ou  
Anniversaires

Trois salles sont à votre disposition

**9, rue de Penthièvre (face au Parc de la Ménagerie) SCEAUX**

**Tél. 01 46 60 53 83 - Fax : 01 47 02 09 59**



# En septembre, Sceaux se met à l'heure du patrimoine

Les journées du patrimoine 1999 organisées à l'initiative du ministère de la Culture et de la Communication se dérouleront les 18 et 19 septembre.

Tous ceux qui s'intéressent aux témoignages de l'architecture passée et présente de notre cité, à l'histoire de ses personnages célèbres, à la mémoire des événements dont elle a été le cadre, tous ceux qui souhaitent la découvrir ou la redécouvrir pourront trouver à cette occasion un ensemble de propositions qui s'adressent particulièrement à eux.

## Projets initiés par la Ville

Ils offrent :

- des circuits de visites guidées en groupe ;
- une journée portes ouvertes à la mairie ;
- la publication de dépliants d'information, véritables itinéraires promenades.

### • Circuits de visites guidées en groupe : trois thèmes

#### - Sceaux le Village

• À la découverte du centre ancien : église, ancienne mairie, jardin des Félibres, petit Château, rue des Imbergères...

• Dates et heures : deux visites les 18 et 19 septembre après-midi à 15 h 30.

• Rendez-vous : place Frédéric Mistral (place de l'Église).

• Organisation : les Amis de Sceaux.

#### - Sceaux au 19<sup>e</sup> siècle

• À la découverte du Château de Sceaux (1856) : son histoire, son architecture – du lycée Lakanal (1885) : son parc, ses bâtiments – des maisons de la rue du Lycée.

• Dates et heures : deux visites les 18 et 19 septembre après-midi à 15 h.

• Rendez-vous : à l'entrée du Château de Sceaux (sur le perron).

• Organisation : service culturel de la mairie.

#### - Sceaux patrimoine ancien/ville d'aujourd'hui

• À la découverte de témoignages d'aménagements contemporains dans le centre ville : le quartier Charraire, le passage Benoît, la MJC, la réhabilitation du Petit Château ...

• Dates et heures : deux visites les 18 et 19 septembre après-midi à 15 h.

• Rendez-vous : syndicat d'initiative (jardin de la Ménagerie).

• Organisation : service culturel de la mairie.

### Informations pratiques :

- tous les circuits de visites sont gratuits ;

- la durée d'un circuit sera approximativement de 2 heures ;

- renseignements auprès du syndicat d'initiative (jardin de la Ménagerie), tél. 01 46 61 19 03 et au service culturel de la mairie, tél. 01 41 13 33 00.

**Chaque groupe sera limité à 20 personnes ; il convient donc de s'inscrire au préalable au syndicat d'initiative, tél. 01 46 61 19 03.**

### • Ouverture exceptionnelle de la mairie sur le thème "Patrimoine et citoyenneté"

• À la découverte du bâtiment datant de la fin du 19<sup>e</sup> siècle : salle des mariages, bureau du maire, salle du conseil municipal, ...

• Exposition présentant à partir de documents des archives municipales :

- l'histoire de la maison commune,
- la mairie : l'institution aujourd'hui,
- les symboles de la citoyenneté,
- les lieux de vie collective,
- une exemple de vie citoyenne : maître Renaudin.

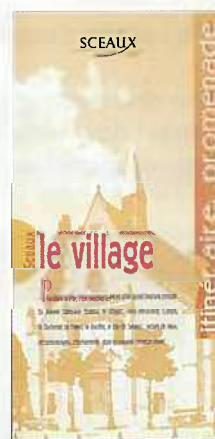
Date et heures : le dimanche 19 septembre : visite libre de 10 h à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 h.

De 14 h 30 à 16 h 30 : animations autour de l'enquête réalisée sur le patrimoine de Sceaux pour l'inven-

taire des richesses historiques de la France.

**Organisation et renseignements : service des archives municipales : tél. 01 41 13 33 16.**

### • Mise à disposition de dépliants d'information : itinéraires promenades



Ces dépliants proposent aux promeneurs des circuits de découvertes consacrés à un sujet caractéristique de Sceaux :

- "Sceaux le village" : parcours dans le centre ancien ;

- "Maisons d'architectes à Sceaux" : découverte de réalisations d'architectes de renom du 20<sup>e</sup> siècle : de Guimard à Lurçat et à Mallet-Stevens...

**Diffusés gratuitement, ils seront disponibles à partir du 17 septembre à la mairie et au syndicat d'initiative.**

Ces différentes opérations seront mises en œuvre, en partenariat, par les services de la mairie de Sceaux, le musée de l'Ile-de-France, les Amis de Sceaux, le CAUE 92, le lycée Lakanal ainsi que des propriétaires privés.

## Projets du musée de l'Ile-de-France

Le musée de l'Ile-de-France propose des visites guidées du parc et du musée :

- le samedi 18 septembre :

- visite du parc à 10 h 30 et 16 h ;
- visite du musée à 15 h 30 et 16 h 30.

- le dimanche 19 septembre :

- visite du parc à 10 h 30 et 16 h ;
- visite du musée à 11 h, 15 h 30 et 16 h 30.

Accès libre. Rendez-vous devant la porte du château.

Renseignements au musée de l'Ile-de-France, tél. 01 46 61 06 71.

## Projets du CAUE 92

Le CAUE 92 présente dans la Galerie du Petit Château l'exposition "Architectures virtuelles : de l'invention de la perspective aux images de synthèse" : visites commentées les 18 et 19 septembre à 15 h et 16 h 30.

Entrée gratuite.

Inscription préalable au CAUE 92, tél. 01 41 87 04 40 (nombre d'inscriptions maximum : 25 par visite).



D'autres projets que ceux indiqués ici peuvent être proposés par des associations ou des personnes privées. Nous nous en réjouissons car ils témoignent de l'attachement des habitants de Sceaux à leur patrimoine : nous invitons les personnes intéressées à s'informer auprès d'elles sur les initiatives envisagées.



## Festival d'Ile-de-France

### à l'Orangerie de Sceaux "Zaïde ou la fuite du sérail"

Le Festival d'Ile-de-France est une initiative du Conseil régional qui propose chaque automne une trentaine de concerts de grande qualité dans des lieux de patrimoine de la région Ile-de-France. C'est un festival "itinérant" dont les concerts se déroulent dans les huit départements de la région, changeant chaque fois de lieu, afin d'inciter les Franciliens à des promenades musicales.

Pour la première fois, le Festival d'Ile-de-France s'installe à l'Orangerie de Sceaux avec un concert exceptionnel le dimanche 10 octobre 1999 à 16 h 30. Un opéra de Mozart, *Zaïde*, sera donné en version concert.

Proche du sujet de *l'Enlèvement au sérail*, le livret de *Zaïde* met en scène, dans le goût des turqueries de l'époque, deux amants, Zaïde et Gomatz, tous deux emprisonnés dans le sérail du sultan Soliman.

Cette manifestation associera le Concert de l'Hostel Dieu, dirigé par Franck-Emmanuel Comte, et l'ensemble de musique turque Asmara qui ponctuera cet opéra d'intermèdes musicaux soufis afin de recréer l'atmosphère du harem orien-

tal dans lequel se déroule cet opéra. L'objectif du Festival d'Ile-de-France est de toucher tous les habitants de la région en développant des partenariats avec les villes concernées. Dans cet esprit, la ville de Sceaux apportera un soutien logistique au concert du 10 octobre 1999 aux côtés du musée de l'Ile-de-France.



Ensemble Asmara

**Dimanche 10 octobre 1999 à 16h30**  
**Réservations auprès du Festival d'Ile-de-France : tél. 01 44 94 28 50**  
Plein tarif : 120 F - Tarif réduit : 105 F  
**Le programme complet du Festival d'Ile-de-France est disponible auprès du service culturel : envoi sur simple demande au 01 41 13 33 00.**

## Fête des sports au gymnase des Blagis

### Samedi 25 septembre 1999 de 9 h à 18 h

Le samedi 25 septembre 1999 se déroulera, à l'initiative de la Ville, sur le site du gymnase des Blagis (4/6 rue Léo Delibes), la Fête des sports, à laquelle seront associés les clubs sportifs de la ville et les écoles primaires des Blagis et du Petit-Chambord.

Un comité d'organisation issu de ces groupements a été mis en place pour accueillir tous ceux et celles qui désireront gratuitement connaître et s'initier à la pratique d'un sport.

Les activités présentées seront le basket de l'ASAS, le tennis avec le Tennis club de Sceaux, le tir à l'arc avec la Compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses, la Pétanque de Sceaux, le football sur mini-terrains avec le Football club de Sceaux, la gymnastique aux agrès jeunes avec l'EGS, le tennis de table de la MJC - Sceaux Tennis de table, les sports de combat avec le judo de la MJC, le karaté de l'ASKA, le Tae Kwon Do du Sceaux Tae Kwon Do, l'Aïkido de l'Aïkido club de Sceaux, le Tai Chi

Chuan - Qi Gong - Bâton de Shaolin de l'ACTCS, la Canne et Bâton de l'ASCB, la musculation avec l'OMS.

Des marches seront proposées au départ du gymnase par les marcheurs AUDAX.

Ces animations encadrées par des entraîneurs qualifiés seront divisées en deux parties :

- l'une réservée le matin aux scolaires CM1 et CM2 des écoles primaires des Blagis et du Petit-Chambord ;
- l'autre l'après-midi de 14 h à 18 h ouverte à tous.

Les activités présentées se feront tant en démonstrations qu'en animations. Bien entendu pour ceux qui désirent s'initier ce jour-là, il sera impératif de se présenter en tenue de sport.

La musculation dans sa salle spécifique sera ouverte à tous de 9 h à 18 h.

**Pour tous renseignements, adressez-vous à l'office municipal des sports de Sceaux :**

4/6 rue Léo Delibes  
Tél. 01 46 60 35 99 ou 01 46 60 12 58



## Quartier des Blagis : une journée au pays des jeux le 25 septembre de 10 h à 19 h

Cette journée organisée par la ville de Sceaux, l'association "Sceaux les Blagis" et l'Union des commerçants des Blagis (UCAS) avec le concours du CSCB et de la SCI des Bas-Coudrais se déroulera sur l'esplanade du centre commercial des Blagis. Plus de cinquante jeux seront proposés dans une

ambiance de fête où la joie et la bonne humeur seront à l'honneur. Concours de boules, crêpes et saucisses seront de la partie. Vous pourrez retrouver des jeux familiers comme le uno, le taboo, le twister, le labyrinthe, le scrabble... ou en découvrir de nouveaux. Les tous petits, dès 3 ans, ne seront pas oubliés, un espace leur sera réservé.

Vous pourrez aussi découvrir dans

"l'espace pions" des jeux cousins des jeux de dames et d'échecs comme : abalone, othello, awalé. Tournois et jeux géants ("trivial poursuit") sur un podium. Concours de boules doté de plusieurs lots (inscriptions sur contre-allée rue Marc Sangnier). Venez nombreux !

**Renseignements au CSCB : tél. 01 41 87 06 10**

# Séance publique du 24 juin 1999

## ENVIRONNEMENT - CIRCULATION

### Taxe d'enlèvement des ordures ménagères

**Le Conseil a :**

décidé d'exonérer de la taxe d'enlèvement des ordures ménagères les locaux commerciaux occupés par les magasins ATAC (avenue Jean Perrin et 5 rue Bergeret de Frouville), Monoprix (153 rue Houdan), Cours des Halles (10 rue du Docteur Roux) et Établissements Besombes (2 rue de Fontenay), ces entreprises ayant pris, par ailleurs, des dispositions particulières pour l'enlèvement de leurs déchets.

**Voté à l'unanimité**

### Plan Local de Modération de la Vitesse

**Le Conseil a :**

adopté le principe de l'élaboration d'un Plan Local de Modération de la Vitesse.

**Voté à la majorité avec 2 votes contre**

## AMÉNAGEMENT ET URBANISME - TRAVAUX

### Rue de Penthivière

**Le Conseil a :**

autorisé M. le Maire à solliciter du Conseil régional d'Ile-de-France une subvention au taux maximum pour l'aménagement du tronçon nord de la rue de Penthivière afin d'améliorer les conditions de la desserte cycliste et piétonne de la gare de Sceaux.

**Voté à la majorité avec 1 vote contre**

### Réseaux divers

**Le Conseil a :**

approuvé le dossier de consultation des entreprises en vue de la rénovation des installations d'éclairage public et de la mise en souterrain des réseaux EDF, France-Télécom et vidéocommunication avenues de Poitou, de Berry, d'Anjou et de Touraine et autorisé M. le Maire à lancer un appel d'offres restreint.

**Voté à l'unanimité avec 5 votes contre**

### Halle des Blagis

**Le Conseil a :**

approuvé l'avenant n° 1 au contrat de maîtrise d'œuvre pour des travaux de re-conversion de la halle du marché des Blagis et autorisé M. le Maire à le signer.

**Voté à l'unanimité**

### Canalisations d'assainissement

**Le Conseil a :**

autorisé le maire à solliciter de l'Agence de l'Eau Seine Normandie une subvention au taux maximum pour la réhabilitation des canalisations d'assainissement non visitables avenue de la République et rue Bertron.

**Voté à l'unanimité**

## PATRIMOINE COMMUNAL, LOGEMENT

### Programme Local de l'Habitat

**Le Conseil a :**

décidé de solliciter de l'État une subvention au taux maximum pour la réalisation des études préalables à l'élaboration du Programme Local de l'Habitat.

**Voté à la majorité avec 1 abstention et 5 votes contre**



**Rénovation  
Réhabilitation**

Études et Réalisations  
Plomberie ■ Électricité ■ Maçonnerie  
Couverture ■ Peinture ■ Menuiserie

01 47 02 14 19 **Ouverture prochaine d'un show-room**

## Occupation temporaire du domaine public

**Le Conseil a :**

approuvé les termes d'une convention en vue d'autoriser l'occupation temporaire d'un terrain situé à l'angle de l'avenue Raymond Poincaré et de la rue Albert 1<sup>er</sup> à compter du 30 juin 1999 au profit de M. Goualin et autorisé M. le Maire à la signer.

**Voté à la majorité avec 2 abstentions et 4 votes contre**

## MARCHÉ D'APPROVISIONNEMENT

### Marché des Blagis

**Le Conseil a :**

approuvé l'avenant n° 3 au traité d'exploitation des marchés d'approvisionnement en vue de prendre acte de la fermeture du marché des Blagis, et de fixer les règles d'actualisation des tarifs des droits de place et autorisé M. le Maire à le signer.

**Voté à l'unanimité**

## ADMINISTRATION GÉNÉRALE

### Syndicat intercommunal pour le gaz et l'électricité en Ile-de-France

**Le Conseil a :**

approuvé la délibération du Comité syndical du Syndicat intercommunal pour le gaz et l'électricité en Ile-de-France, portant sur l'extension de ses compétences en matière d'occupation du domaine public communal, de communication électronique, de télécommunications, de radiodiffusion et de vidéo-communication.

**Voté à l'unanimité**

### Assurances

**Le Conseil a :**

autorisé le maire à engager une procédure de marché négocié précédée d'une mise en concurrence pour la renégociation des contrats d'assurances pour les risques "responsabilité civile", "dommages aux biens", "flotte automobile" et "risques statutaires", à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2000 et à signer les marchés correspondants.

**Voté à l'unanimité**

## VIE SCOLAIRE

### Carte scolaire

**Le Conseil a :**

- décidé de solliciter l'ouverture d'une classe à l'école maternelle des Blagis et à l'école élémentaire des Clos Saint-Marcel,

- pris acte de l'annulation de la fermeture d'une classe à l'école élémentaire du Petit-Chambord.

**Voté à l'unanimité**

### Études dirigées

**Le Conseil a :**

décidé de fixer les tarifs des études dirigées à compter du 1<sup>er</sup> septembre 1999 ainsi qu'il suit :

- fréquentation de 4 jours par semaine, quel que soit le groupe scolaire : forfait de 126 F ;

- tarif unitaire : 10 F par séance ;

- fréquentation de l'accueil organisé de 16 h à 16 h 30 uniquement pour les écoles des Clos-Saint-Marcel et du Petit-Chambord : 5 F.

**Voté à l'unanimité**

## CULTURE

### Centre social et culturel des Blagis

**Le Conseil a :**

décidé d'attribuer une subvention complémentaire de 630 000 F au CSCB.

**Voté à l'unanimité**

**PRÉVENTION****Développement social square Alsace-Bretagne****Le Conseil a :**

décidé d'attribuer une subvention de 43 100 F à l'association "Jeunes dans la cité" afin de mener une action de prévention et d'animation auprès des adolescents de 11 à 16 ans résidant square Alsace-Bretagne.

**Voté à l'unanimité**

**PERMANENCE D'ACCUEIL D'INFORMATION ET D'ORIENTATION****Le Conseil a :**

approuvé le budget prévisionnel de fonctionnement de la PAIO au titre de l'année 1999 et précisé que le montant prévisionnel de la participation de la Ville s'élève à 54 193 F.

**Voté à l'unanimité**

**SPORT****Tennis bleus de Bourg-la-Reine****Le Conseil a :**

autorisé M. le Maire à signer l'avenant n°1 à la convention de répartition des dépenses relatives aux Tennis bleus de Bourg-la-Reine modifiant deux articles du règlement annexé.

**Voté à l'unanimité**

**JEUNESSE****Attribution de bourses****Le Conseil a :**

décidé d'attribuer une bourse de 3 000 F pour un projet humanitaire au Burkina-Faso, une bourse de 3 000 F pour un projet de tournage vidéo d'un moyen-métrage intitulé *Zoo Story* et une bourse de 2 000 F pour un projet d'études de l'art lyrique à Londres.

**Voté à l'unanimité avec 5 abstentions**

**PERSONNEL****Filière technique****Le Conseil a :**

décidé d'appliquer les taux moyens de l'indemnité de travaux aux contrôleurs de travaux territoriaux par référence à ceux accordés aux contrôleurs de l'État.

**Voté à l'unanimité**

**Filières administrative et sociale****Le Conseil a :**

décidé d'instituer une indemnité d'exercice des missions des préfectures en faveur de certains agents stagiaires, titulaires et non titulaires.

**Voté à l'unanimité**

**AFFAIRES FINANCIÈRES****Biens immobiliers de la Ville****Le Conseil a :**

pris acte des opérations non budgétaires concernant les terrains et les véhicules.

**Voté à l'unanimité**

**Comptes de gestion****Le Conseil a :**

approuvé le Compte de gestion de la Ville dressé par le Receveur au titre de l'exercice 1998.

**Voté à l'unanimité**

**Le Conseil a :**

approuvé le Compte de gestion de l'assainissement dressé par le Receveur au titre de l'exercice 1998.

**Voté à l'unanimité**

**Décisions modificatives****Le Conseil a :**

adopté les décisions modificatives n° 2 du budget de la Ville, exercice 1999.

**Voté à l'unanimité**

**Imputation de dépenses****Le Conseil a :**

décidé que les panneaux de rue, poteaux de signalisation de voirie et corbeilles à papier de voirie acquis au cours de l'exercice 1999 ont la nature de dépense d'investissement.

**Voté à l'unanimité**

**Convention avec le Crédit Local de France****Le Conseil a :**

approuvé le renouvellement de la convention de réservation de trésorerie souscrite auprès du Crédit Local de France Banque pour un an à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1999 et autorisé le maire à la signer.

**Voté à l'unanimité**

**Taxe professionnelle****Le Conseil a :**

décidé d'exonérer de la taxe professionnelle, à hauteur de 100%, à compter de l'année 2000, certaines entreprises de spectacle.

**Voté à l'unanimité**

**DÉCISIONS DU MAIRE**

**Le Conseil**, en l'absence de M. le Maire, a entendu le rapport de M. le Premier adjoint, concernant les décisions prises en application de l'article L 2122-22 du Code général des collectivités territoriales.

**QUESTIONS DIVERSES**

**Le Conseil** a émis un vœu concernant l'achèvement des travaux de l'autoroute A 86.

**Voté à l'unanimité**

**QUESTIONS ORALES**

M. le Maire a répondu à des questions orales relatives :

- à la couverture éventuelle des terrains de tennis de la rue Léo Delibes ;
- à la signalétique de la Ville.

**Prochaine séance publique du conseil municipal  
jeudi 30 septembre à 19 h 30, à la mairie.**

**Droit de réponse**

À la suite de la publication dans le numéro de juillet dernier de *Sceaux magazine* du compte rendu des réunions de quartier des 19 mai (Chêneaux-Sablons) et 2 juin (Robinson), nous avons reçu la mise au point suivante de M. Ahmed Barr, exploitant du Café de la Poste ; nous la publions intégralement ci-dessous au titre du droit de réponse.

*Lors du "dialogue habitants/élus dans les quartiers", certaines personnes ont cru avoir le pouvoir de me salir au travers de propos malheureux et diffamants. Je tiens à préciser que :*

- 1 - Je ne suis pas responsable "du bruit" occasionné sur le trottoir de mon établissement après la fermeture. En effet je ne suis pas propriétaire de la voie publique.
- 2 - Les portes de mon commerce sont fermées à partir de 21 heures. Or, je possède comme tous les débits de boissons de Sceaux, une autorisation légale d'ouverture jusqu'à 0 h 30 (voir décret Mairie).
- 3 - Après enquête, il s'avère qu'aucune nuisance ne m'est reprochée (voir commissariat de Châtenay-Malabry).

*En tout état de cause, il me semble que les personnes responsables ayant assisté à cette réunion de quartier, auraient pu vérifier les teneurs des propos avant de publier le nom de mon enseigne. Étant démocrate, malgré le préjudice commercial subi, j'invite tous ces gens à réfléchir dans l'avenir. Merci.*

# Opinion des groupes de la majorité municipale

## Groupe Sceaux-Alliance

### Solidarité active

Voici quelques mois, au printemps, deux personnes âgées étaient trouvées, à Sceaux, vivant ensemble dans un état de détresse physique et morale insoutenable, alors même qu'elles disposaient de moyens financiers certes limités mais réels.

Ces personnes, qui s'étaient mises - ou que l'on avait mises ? - peu à peu à l'écart de la société, ont d'abord refusé toute aide, puis ont été prises en charge, de manière un peu forcée, par les établissements de soins appropriés.

Cette affaire, en soi, ne pourrait être qu'un fait divers somme toute sans grande gravité. Mais ce qui doit être souligné, c'est que cette situation durait depuis des années, sans que le voisinage direct de ces personnes - logées en appartement - ne se préoccupe aucunement de leur sort sauf pour s'étonner parfois de leur aspect peu engageant. Il a fallu la démarche courageuse d'une dirigeante d'association, intriguée et attentive aux autres, pour mettre à jour cette situation.

Elle nous donne l'occasion de rappeler que la solidarité active entre les membres d'une même communauté, en l'occurrence le quartier ou la Ville, ne saurait se limiter aux mécanismes "institutionnels" mis en œuvre par les pouvoirs publics. Bien sûr, ceux-ci sont économiquement indispensables. La Ville y participe pour sa part, notamment en cette période de rentrée scolaire,

par exemple en reconduisant les allocations communales de rentrée, en n'augmentant pas ses tarifs de restauration scolaire et en intensifiant son action dans le domaine de l'emploi. Mais, au-delà des préoccupations financières, la solidarité de quartier et de voisinage, qui s'exprime davantage dans l'attention portée aux autres et la préservation d'une certaine qualité des rapports humains au sein d'une même communauté, cette solidarité faite de mille gestes et signes quotidiens est plus que jamais indispensable.

Dans le même esprit, nous nous félicitons que notre Ville et plusieurs de ses associations aient pu participer à l'immense mouvement de solidarité envers les victimes de l'exode du Kosovo. Sceaux accueille en effet, depuis juin dernier, une famille kosovar de trois personnes.

Excellente rentrée à toutes et à tous !

Pour le groupe Sceaux-Alliance,  
**Philippe Laurent**,  
adjoint au maire,  
conseiller général des Hauts-de-Seine

Le groupe Sceaux-Alliance est composé de :

**Hervé Audic, Maurice Aumage, Bernard Créac'h, Françoise Hennequin, Pierre Jaillard, Bruno Philippe**, adjoints au maire  
**Chantal Brault, Germaine Pélegrin, Jacques Steverlynck**, conseillers municipaux délégués  
**Anne-Marie Lulan**, conseillère municipale

## Groupe RPR et Apparenté

### 19 600, pas davantage...

Ce n'est pas avant le 31 décembre 1999 que les résultats complets du recensement effectué au début de cette année seront connus.

À ce jour, seul le nombre global d'habitants a été officiellement communiqué et nous savons ainsi que la population de Sceaux s'est très sensiblement accrue, passant à quelques unités près de 18 200 à 19 600, soit une augmentation proche de 8 %.

Un résultat attendu compte tenu du renouvellement naturel des générations mais aussi et surtout de l'accroissement du nombre de logements libres ou aidés.

Un résultat recherché puisque, depuis une quinzaine d'années, l'une des constantes de l'action municipale a été de mettre fin à l'inquiétante diminution de la population par une politique de construction à la fois volontariste et maîtrisée.

Un résultat dépassant toutefois les espérances mais s'expliquant par l'arrivée, ou la constitution sur place, d'un nombre important de familles de trois, voire quatre enfants (et plus), qui dans les calculs des prévisionnistes des années 80 relevaient plus de l'exception que de la règle.

Un résultat enfin qui, si on l'extrapole un peu, pourrait bien entrer en contradiction avec l'intention exprimée par M. le Maire dans son éditorial du magazine de juin dernier de ne pas "aller au-delà" pour préserver l'équilibre de Sceaux.

Il faut en effet être conscient que, si l'augmentation de la population a relativement peu d'effet sur le fonctionnement des services en charge du cadre de vie (voirie, espaces verts...), il n'en est pas de même des équipements sociaux, scolaires, culturels et sportifs dont la "jauge" ne connaît qu'une faible élasticité.

C'est ainsi, par exemple que, comme nous l'avons déjà évoqué dans ces colonnes, l'augmentation des effectifs de l'école du Centre, si elle se poursuivait, poserait un problème quasiment insurmontable, sauf à remettre en cause la satisfaction d'autres besoins tout aussi légitimes.

Ces quelques réflexions n'ont pas pour but de ternir la satisfaction que nous partageons avec une large majorité de nos concitoyens de constater que Sceaux a su écarter la perspective de déclin que vieillissement et dépopulation lui assuraient. Elles ont seulement pour objet de mettre l'accent sur l'impérieuse et urgente nécessité de réagir préventivement à divers plans ou schémas à vision régionale en cours d'élaboration, de manière à écarter tout risque de nouvelle densification. Sans pour autant, bien sûr, fermer la porte à quelques opportunités qui pourraient se présenter en matière d'implantation d'activités ("propres"), créatrices d'emplois et pourvoyeuses de taxe professionnelle.

**Jean-Louis Oheix**,  
Premier adjoint au maire, président du groupe

Autres membres du groupe :

**Jacques Drocourt**, adjoint au maire,  
**Jean-Philippe Allardi, Christiane Girardot**, conseillers municipaux délégués,  
**Christian Durand, Frédéric Marçais, Noëlle Montès, Alain Rivière, Brigitte Robin**, conseillers municipaux.



**Copropriétaire syndic bénévole, syndicat coopératif**

**Spécialisée en comptabilité de gestion immobilière.**  
Étude personnalisée par copropriété.  
Nous ne sommes pas un syndic professionnel.

**Pour vous aider à bien gérer comptablement votre copropriété**

**SUDIMMO sarl - 60, rue de Fontenay - Le Plessis-Robinson**  
**Tél. 01 45 37 15 30 - Fax : 01 46 30 14 13**

# Opinion des groupes de l'opposition municipale

## Aimer Sceaux ensemble

### ZAC Robinson : la sanction est tombée

#### Le jugement

Le jugement du Tribunal Administratif (TA) a été notifié à la ville le 15 juin 1999. Comme on pouvait s'y attendre, la ville est condamnée à verser à la SNC - Sceaux - Ilot Robinson (association des promoteurs "Franco-Suisse bâtiment" et "Habiter-Ufic", réalisateurs des immeubles face à la gare RER de Sceaux Robinson) :

- la somme de 34 506 500 FF montant du fonds de concours (somme versée par l'aménageur à la ville pour le droit à construire) ;
- les intérêts au taux majoré de cinq points de cette somme, à compter du 13 décembre 96, soit environ 8 millions.

#### Des rappels

Même si la municipalité laisse croire au travers de sa communication sur ce douloureux dossier avoir tout expliqué à la population, elle reste discrète pour ne pas dire muette sur une première condamnation du TA survenue le 9 juillet 91 pour plusieurs irrégularités constatées dans la procédure d'attribution de la ZAC (voir notre article dans le précédent bulletin municipal).

Le TA annulait en effet les délibérations des conseils municipaux des 24/11 et 16/12/1988 qui attribuaient le marché de la ZAC aux promoteurs qui nous poursuivent aujourd'hui. La municipalité d'alors n'en a tenu aucun compte. Cela n'a certainement pas manqué d'indisposer les juges à notre égard !

Par ailleurs, la convention passée avec le promoteur ne définissait pas la nature des équipements financés par le fonds de concours, faille juridique dans laquelle s'est engouffrée la partie adverse.

#### Bilan

Le résultat de la politique de densification de la municipalité est lourd, pour une équipe qui se targuait d'être sérieuse et professionnelle dans sa campagne des dernières élections :

- 42 MF de dettes supplémentaires, soit presque 80 % des recettes des impôts locaux annuels. Alors qu'il faut continuer à investir dans les équipements publics pour accueillir les nouveaux habitants ;
- un quartier sacrifié, un environnement dégradé, et un plan d'occupation des sols qui aboutira inexorablement à la disparition du caractère aéré et arboré de notre ville.

#### Une potion pas magique

La sanction est lourde et frappe l'ensemble de la population. Nous ferons tout pour atténuer le choc pour les Scéens, et rechercher toutes les voies de recours.

La municipalité se mobilise pour trouver avec l'administration une modalité d'étalement maximal de la durée de remboursement de cette nouvelle dette de plus de 42 MF.

Ce montage limiterait l'augmentation annuelle du budget de notre ville, et fera mieux avaler l'amère pilule, mais toute une génération de Scéens devra payer pour les erreurs de la municipalité.

M. Carle, M. Quintin, P. Pattée, Y. Logeay, F. Chiché, C. Lepagnol

Les textes des autres groupes ne nous ont pas été communiqués.



## Entreprise valladon

maçonnerie  
carrelage  
couverture  
chauffage  
plomberie  
menuiserie  
dépannage  
staff-marbre

### Hall d'exposition



## Tout pour la salle de bains







28, rue des Écoles - SCEAUX - 01 46 83 00 01



# La collecte sélective

## Ramassages des emballages et déchets ménagers

### Le bac vert

réservé au verre :  
les bouteilles, flacons et pots en verre.

Secteur 1 : mardi

Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi



Photos : Bleue Image



### Le bac bleu

réservé aux bouteilles et flacons en plastique, transparents et opaques, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.

Secteur 1 : mardi

Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi

### Le bac marron

tout le reste, y compris les sacs en plastique.

Secteur 1 : lundi, mercredi, vendredi

Secteur 2 : lundi, mercredi, vendredi

Secteur 3 : mardi, jeudi, samedi



→ Les bacs vert, bleu et marron sont ramassés les jours fériés sauf le 1<sup>er</sup> mai.

### Les déchets verts

Quand sont-ils collectés ? Tous les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis de chaque mois, dans toute la ville.

Dans quoi faut-il les déposer ? Vous déposerez vos déchets verts dans les sacs de 100 l. en papier biodégradable vendus par les services de la Ville :

- aux services techniques - 132 rue Houdan, les mercredis de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45 ;

- à la mairie, au service de l'action éducative - 122 rue Houdan, le 1<sup>er</sup> samedi de chaque mois de 8 h 30 à 12 h.

Pour tout autre renseignement, tél. 01 41 13 33 30.

### Les objets encombrants

Secteur Ouest : les lundis 6 et 20 septembre et 4 octobre 1999 (objets à sortir pour 6 h du matin).

Secteur Est : les lundis 13 et 27 septembre et 11 octobre 1999 (objets à sortir pour 6 h du matin).

Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 30.

## Cours de jardinage

Les cours de jardinage organisés par le Conseil général des Hauts-de-Seine s'adressent à tous les passionnés de plantes et de jardins.

Présentés et animés par le paysagiste Pierre Nessmann, ces cours abordent de nombreux thèmes sous la forme d'une initiation théorique et de démonstrations pratiques.

Au rythme des saisons, les travaux de jardinage sont effectués sur le terrain avec les techniciens de la Direction des espaces verts. Partager l'expérience de jardiniers professionnels et mettre en pratique l'initiation théorique en se confrontant à la réalité est l'une des originalités de ces cours.

Des conférences, animées par des spécialistes, développent des thèmes

spécifiques et invitent chaque jardinier à enrichir ses connaissances. Des visites de jardins et de parcs départementaux accompagnent ces cours sous forme d'illustrations grandeur nature.

Les cours s'articuleront en quatre modules : connaissance et utilisation des végétaux ; histoire, aménagement et entretien du jardin ; techniques et savoir-faire du jardinage et décoration intérieure grâce aux plantes vertes et aux fleurs.

Les cours ont lieu d'octobre 1999 à juin 2000 les mardis et certains jeudis à l'arboretum du parc de la Vallée-aux-Loups à Châtenay-Malabry. Renseignements au 01 41 13 00 90.

## Collecte des déchets toxiques

La prochaine collecte aura lieu :

le samedi 9 octobre

de 14 h à 15 h 30 place des Ailantes,

et de 16 h à 18 h dans la cour des baraquements au 95 rue Houdan.

Les produits toxiques concernés, parce qu'ils font l'objet, dans le cadre de leur élimination, d'un traitement particulier sont ainsi : aérosol, acide, antirouille, anti-parasite, base, batterie auto, colle, cire, CFC, désherbant, engrais, laque, lessive, lubrifiant auto, médicament, néon, pile, peinture, radiographie, révélateur



photo, soude, solvant, produit sanitaire, thermomètre à mercure, vernis, etc...

Ceci concerne les produits usagés, ceux dont la date de péremption est dépassée ou dont vous n'avez plus l'usage, mais qui, encombrant garages et buanderies, présentent de ce fait un risque potentiel pour les enfants.

Pour de plus amples détails, vous êtes invités à vous mettre en relation avec : les services techniques de la ville de Sceaux, tél. 01 41 13 33 30.



Peinture - Décoration - Papiers peints  
Revêtement sols et murs - Ravalement

**Ets MOUCHOT**

15, rue de la Chrétienté - 92330 SCEAUX  
Tél. 01 46 83 87 62 - Mobile : 06 11 71 25 38

# Travaux d'assainissement avenue Édouard Depreux : 6 mois difficiles

La SEVESC, délégataire du service départemental d'assainissement des Hauts-de-Seine, procède au remplacement du réseau vétuste d'évacuation des eaux usées avenues Édouard Depreux et des Quatre Chemins, en limite des communes de Sceaux et de Châtenay-Malabry. Il s'agit, pour l'essentiel, de mettre en place des canalisations neuves et de reprendre les branchements des riverains.

Les travaux, prévus pour une durée de près de sept mois, nécessitent des modifications importantes dans l'organisation de la circulation du quartier. Pour limiter au minimum les inévitables nuisances, notamment pour les riverains, celles-ci ont été programmées en trois phases :

**Phase 1**, du 26 juillet au 3 septembre 1999 :

- circulation totalement interdite, dans les deux sens, avenue Édouard Depreux, à l'exception des riverains et des véhicules de secours ;

- déviation par l'avenue Roger Salengro et la rue Marc Sangnier (sur la commune de Châtenay-Malabry).

**Phase 2**, du 4 septembre au 8 octobre 1999 :

- mise en sens unique montant (banlieue - Paris) de l'avenue Édouard Depreux ;

- maintien de la même déviation pour le sens descendant (Paris - banlieue).

**Phase 3**, du 9 octobre 1999 au 11 février 2000 :

- circulation en sens unique alterné avenue Édouard Depreux réglementée, dans la journée, par une signalisation tricolore.

Le stationnement de tous les véhicules est interdit avenue Édouard Depreux et pour partie avenue des Quatre Chemins au fur et à mesure de l'avancement du chantier.

Le responsable de ce chantier est, pour le compte de la SEVESC, M. Dubois que l'on peut joindre pour toute précision au **01 41 13 05 86**.

# Quelques créations et aménagements réalisés dans le cadre du fleurissement de la ville



Rue du Dr Roux.



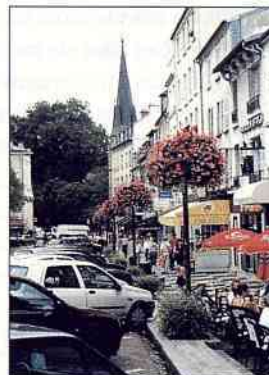
Quatre Chemins : implantation de jardinières suspendues.



Rue Honoré de Balzac (devant la bibliothèque).



Avenue Georges Clemenceau.



Rue piétonne prolongée.



Rocaille sur la Coulée verte.

# Vandalisme contre les arbres du jardin de la Coulée verte

Des arbres situés sur la Coulée verte dans sa partie nord viennent de faire l'objet d'une forme de vandalisme que nous avons déjà déplorée il y a quelques temps dans le jardin de la Ménagerie.



Comme le montre la photographie, certains individus utilisent le tronc des arbres comme cible pour l'entraînement à l'attaque de leurs compagnons canins, pit-bulls notamment, au point de dénuder les arbres de leur écorce et, par

là même, les condamner à mort à très court terme.

Cela pose un problème de sécurité publique car ces animaux pourraient tout aussi bien s'attaquer à des personnes.

Ces arbres, qui ne demandent qu'à se développer pour le plus grand bien de la collectivité, ne méritent pas un tel châtement.

**Christiane Girardot**  
Conseiller municipal  
délégué aux Espaces verts

**À LOUER**  
**FONTENAY-AUX-ROSES**  
**STUDIOS 30 M<sup>2</sup>**

Avenue Lombart : **2 050 F** charges comprises  
Rue Marx Dormoy : **2 030 F** charges comprises  
*Pas de commission d'agence à payer*

**TÉL. 01 43 80 75 37**  
**ZARKA - 4, AV. DES TERNES 75017 PARIS**

# Rentrée : ce qu'il faut savoir

## Calendrier scolaire :

### un samedi libéré sur deux

Le calendrier existant depuis maintenant trois ans et libérant un samedi sur deux est maintenu (à trois samedis près) : par rapport au calendrier national, les vacances d'été 2000 ne commenceront que le mardi 4 juillet au soir !

## L'informatique à l'école : rythme de croisière !

Depuis le début de 1999, chaque école élémentaire de Sceaux est équipée d'une salle informatique de 8 postes PC Multimédia et des périphériques correspondants. La Ville est à l'initiative de cette action menée en étroite collaboration avec l'Inspection de l'Éducation nationale et toute l'équipe pédagogique. Animée par l'équipe enseignante, l'utilisation de ces ateliers doit permettre progressivement à tous les enfants des écoles de se familiariser avec l'utilisation d'un micro-ordinateur, dans le cadre des activités pédagogiques normales. Progressivement, les ateliers pourront être également utilisés, en dehors des heures de classe, par d'autres groupes dans le cadre de conventions précises.



## L'interclasse du midi

Depuis 1997, la Ville a progressivement organisé des activités à l'intention des enfants pendant l'interclasse du midi, avant ou après le déjeuner. L'objectif de cette initiative est double : offrir à chaque enfant la possibilité de choisir la manière dont il occupe son temps libre d'une part, lui permettre de découvrir, voire de s'initier à une activité sportive ou culturelle qu'il pourra éventuellement poursuivre dans le cadre familial d'autre part. Ont ainsi été proposées tant des activités sportives (basket, hockey, roller,...) que culturelles (philatélie, jeux de société,

échecs, lecture,...) Les enfants des écoles maternelles ont également pu assister à plusieurs séances de conte. Malgré la suppression des financements en provenance du ministère de la Jeunesse et des Sports, cette initiative sera reconduite à partir d'octobre 1999, en fonction des contraintes imposées par chaque école (nombre d'enfants, temps de déjeuner, locaux disponibles). Nous engageons dès la rentrée, dans ce cadre, une réflexion pour

l'élaboration d'un "Contrat éducatif local" (CEL), avec l'Éducation nationale et en concertation avec tous les acteurs de la vie scolaire.

## L'école, lieu d'apprentissage, lieu de culture, lieu d'ouverture

À côté de la poursuite des initiatives prises les années précédentes, les écoles seront également mobilisées, toujours en fonction de l'accord des enseignants et en liaison avec l'Ins-

pection de l'Éducation nationale, sur un autre thème de travail qui concernera la sensibilisation aux sciences. Cette action originale pourrait se dérouler avec le concours des étudiants ingénieurs de l'École centrale de Paris, située à Châtenay-Malabry.

Une action spécifique sera également encouragée dans le domaine de l'Environnement : sensibilisation à l'importance de bien gérer l'eau, poursuite des actions d'information sur les déchets,...

Enfin, au cours de l'année, une réflexion sera entreprise en liaison avec l'Éducation nationale concernant l'apprentissage des langues étrangères en CM2.

Au total, l'année scolaire verra une consolidation des initiatives prises depuis maintenant quatre ans, afin d'aider tous les acteurs de la vie scolaire à s'adapter au changement rapide de tout ce qui entoure l'école.

**Philippe LAURENT**  
*Adjoint au maire chargé  
de la Vie scolaire  
Conseiller général  
des Hauts-de-Seine*

## Allocation communale de rentrée

L'allocation communale de rentrée est une aide versée par le Centre communal d'action sociale, destinée aux familles domiciliées à Sceaux dont les revenus sont faibles.

Elle doit contribuer à payer les frais liés à la rentrée de leurs enfants.

Conditions d'attribution :

La situation familiale est étudiée en tenant compte du quotient familial calculé à la rentrée scolaire 1999.

L'élève ou l'étudiant doit fréquenter un établissement public ou privé, de niveau élémentaire, secondaire ou universitaire, de l'enseignement général, technologique ou professionnel. Il ne doit pas avoir plus de 26 ans.

Des permanences pour la constitution des demandes auront lieu les lundi, mercredi, jeudi et vendredi matin du 13 septembre au 5 novembre 1999, de 9 h à 12 h au service d'action sociale, mairie de Sceaux.

Pour tout rendez-vous ou renseignement, contacter le CCAS au **01 41 13 33 64** où seront communiquées toutes les précisions relatives à cette allocation (pièces justificatives, constitution du dossier).



Photos : D. Fradin

## Tarifs : pas d'augmentation

Les tarifs des principales prestations municipales (restauration scolaire et centre de loisirs) sont inchangés pour l'année scolaire 1999-2000, et sont donc valables depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1999 jusqu'au 31 août 2000. La Ville entend ainsi contribuer à améliorer la vie quotidienne des familles de Sceaux. Il est toutefois possible que les prix appliqués à telle famille soient modifiés mais uniquement compte tenu de l'évolution du quotient familial (donc, des ressources) de cette famille.



## Réception de fin d'année

Le 28 juin dernier, lors de la traditionnelle réception de fin d'année de tous les acteurs de la vie scolaire, M. le Maire et Philippe Laurent ont rendu hommage au travail quotidien de tous, qui a permis aux enfants de passer une bonne année scolaire.



De gauche à droite : Hervé Audic, adjoint au maire chargé du sport, Philippe Laurent, adjoint au maire chargé de la vie scolaire, conseiller général des Hauts-de-Seine, Joëlle Eymeri, inspectrice de l'Éducation nationale, Pierre Ringenbach, maire, Bruno Philippe, adjoint au maire chargé de la prévention santé.

## Écoles en fête



"Garden party" à la maternelle des Blagis

Comme chaque année, les écoles maternelles ont accueilli en fin d'année scolaire les parents et leurs enfants pour un moment récréatif et convivial. Les enfants des écoles élémentaires se sont produits aux Gêmeaux ou sous le chapiteau du Jardin de la Ménagerie.



Lâcher de ballons à l'école maternelle du Petit-Chambord



## Le conseil d'enfants se passionne pour la nature

Les élus du conseil d'enfants ont engagé l'année dernière une campagne pour la nature, la terre, l'air et l'eau. Une sensibilisation précoce et passionnante.

## Les élèves du cours moyen A de l'école des Blagis en classe de mer

Dix jours à Trébeurden dans les Côtes d'Armor pour découvrir le milieu marin, s'initier à la voile et participer aux nombreuses activités proposées. Un séjour très réussi dont les enfants ont pleinement profité.



## Remise de livres



Les enfants de CM2 n'ont pas attendu le départ de M. le Maire et de Philippe Laurent pour se plonger dans le livre offert par la Ville pour marquer la fin de leur scolarité élémentaire.

## Récompenses sportives

Les élèves de l'école du Centre ont reçu avec enthousiasme dix coupes qui ont récompensé leur performance dans les rencontres sportives inter-écoles.



Photos : D. Fraikin

## Artistes en herbe

L'école maternelle des Blagis embellit son préau. Au cours de la fête de fin d'année, les enfants étaient invités au gré de leur inspiration à apposer des touches de couleurs à l'aide de tampons de peinture sur les branches des arbres préalablement peints sur le mur.



Toutes les classes de l'école maternelle du Petit-Chambord ont travaillé cette année à travers un projet ayant comme thème le cirque.

Des subventions de l'Inspection académique et de la municipalité ont permis de mener à bien ce projet qui a abouti à la réalisation d'une fresque en céramique de 3,20 m x 1,40 m où tous les personnages du cirque sont à l'honneur.

Le projet ne se bornait bien évidemment pas à cette création. Il s'agissait surtout de permettre aux enfants de mieux s'investir dans la vie de l'école. Les moyens utilisés (nombreuses sorties au cirque, spectacle de magie, travail sur les peintres qui se sont intéressés au cirque...) devaient développer le goût de l'effort, l'envie de faire, de créer, de lire et d'écrire, de regarder, d'imaginer. Les enfants ont aussi appris à mieux communiquer, à travailler ensemble.

# Infos pratiques

**Vous voulez inscrire vos enfants à des activités de loisirs.**

## Animathèque - MJC

L'animathèque - MJC sera ouverte au public aux horaires suivants :

- du 30 août à la reprise des activités (le 27 septembre) :

du lundi au vendredi de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h (fermée le samedi sauf pendant les journées d'inscriptions) ;

- à partir du 27 septembre :

du lundi au vendredi de 9 h à 22 h et le samedi de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h.

Les inscriptions auront lieu du 9 au 18 septembre 1999. Veuillez contacter la MJC pour savoir quel jour d'inscription correspond à l'activité que vous aurez choisie.

**Renseignements**  
au 01 43 50 05 96.

## CSCB

Les inscriptions auront lieu à partir du 8 septembre et les activités reprendront le 20 septembre. Veuillez contacter le CSCB pour savoir quel jour d'inscription correspond à l'activité que vous aurez choisie.

**Renseignements**  
au 01 41 87 06 10.

## Guides et Scouts de France

Les Guides et Scouts de France de Sceaux feront une réunion d'information et d'inscriptions le samedi 11 septembre de 14 h à 16 h 30, 9 rue Michel Voisin à Sceaux. Pour de plus amples informations, vous pouvez contacter :

- **Scouts de France :**

Véronique et Hugues Morize  
tél. 01 40 91 02 19

- **Guides de France :**

Sophie et Jean-Pierre Catuxe  
tél. 01 47 02 07 63

## Le centre de loisirs

Le 30 juin dernier, centre et club de loisirs ouvraient leurs portes aux parents afin de leur permettre de venir voir quelques unes des réalisations auxquelles avaient donné lieu les activités proposées aux enfants au cours de l'année, avec le concours des animateurs.

Parmi ces activités, l'une d'elle avait pour thème la découverte de la ville.

La grande halle du centre de la place des Ailantes était à peine assez grande pour contenir ce que chacun, quel que soit son âge - 4 ans, 8 ou 11 ans - en équipe ou individuellement avait observé, imaginé, fabri-



qué... on ne peut tout citer... Quelques exemples cependant : une maquette de la ville

transformée en parcours de jeu de billes, les empreintes de reliefs insolites : plaque d'égoût, boîte à lettres, moulures de portes, l'enregistrement de bruits de la ville, un rallye-énigme obligeant les participants à s'informer, s'orienter, questionner... Autant d'occasions pour les petits Scéens d'exercer leur curiosité, d'apprendre à regarder, en un mot de faire, à partir de leur temps de loisirs, l'apprentissage de la ville.



Germaine Pélegrin, conseiller municipal, Philippe Laurent, adjoint au maire chargé de la vie scolaire, conseiller général des Hauts-de-Seine et une partie de l'équipe d'animation.

Photos : D. Fardin

## Fédérations de parents d'élèves

*En octobre prochain auront lieu les élections aux conseils d'école. Ces élections sont importantes car elles permettent de désigner les parents qui siègeront dans ces instances aux côtés de l'équipe enseignante et de la Ville. Grâce à la bonne volonté de tous, nous avons la chance qu'à Sceaux, les conseils d'école soient véritablement des lieux de concertation, de discussion et de réflexion, fonctionnant avant tout dans l'intérêt des enfants. C'est pourquoi le rôle de ces associations est important et c'est pourquoi tous les parents doivent voter.*

*Nous donnons la parole à cette occasion à chacune des fédérations de parents d'élèves représentées dans les écoles publiques de Sceaux.*

### PEEP

#### Groupe scolaire des Blagis Parents, présents pour le futur

En tant que parents, nous sommes sans conteste les premiers éducateurs de nos enfants, nous déléguons une partie de cette mission à l'école, pour ce qui touche à l'instruction. La confiance réciproque est la règle initiale dans tout processus de délégation, ce qui n'exclut pas le suivi, le contrôle et la participation.

Les parents ont besoin de l'école pour mener à bien leur mission et l'école a besoin des parents pour réussir cette tâche difficile. L'association PEEP Blagis, est là pour vous aider, vous faciliter les relations parents/école, parents/enseignants, loin des engagements partisans, toujours soucieuse de ne pas opposer parents et enseignants, mais bien au contraire, de les faire travailler dans le même sens, dans le respect de leurs prérogatives réciproques, afin que les enfants, nos enfants puissent exprimer au maximum leurs potentialités. Être parents d'élèves PEEP dans l'enseignement public, c'est être parent avant tout,

préparer l'avenir de notre société, être compétent et efficace grâce à un mouvement, être acteur local en entretenant des relations directes avec les chefs d'établissement, les enseignants, l'académie, la mairie et des journaux d'informations. Cette année, la PEEP Blagis a obtenu, entre autres, par ses interventions et sa détermination la présence quotidienne d'un agent trafic, avenue Georges Clemenceau, a engagé des discussions pour que les langues vivantes soient enseignées dans les classes élémentaires... Soucieuse que les effectifs ne soient pas lourds pour la rentrée 1999/2000, la PEEP Blagis demande l'ouverture d'une classe à l'école maternelle des Blagis (la présence de tous les enfants sera indispensable le jour de la rentrée, l'Inspection académique viendra vérifier les effectifs, en cas d'empêchement, notifiez l'absence de votre enfant, par écrit à Mme Itié, directrice de l'école). Tout au long de l'année, nos panneaux d'affichage nous permettent de vous informer et vous invitent à nos réunions.

Notre objectif est l'intérêt premier des enfants, de tous les enfants. Bonne rentrée à tous et à bientôt sur le parvis de l'école.

**Élisabeth Perruchot**  
Présidente PEEP Blagis  
Tél. 01 43 50 57 57

#### Centre, Clos Saint-Marcel et Petit-Chambord

"Être parent avant tout" : tel est le principe fondamental de la Fédération des parents d'élèves de l'enseignement public, créée en 1926 et reconnue d'utilité publique.

Tout au long de l'année scolaire, chacun d'entre nous, selon ses possibilités et ses disponibilités, essaie d'accompagner le mieux possible ses enfants dans leur vie scolaire.

Se réunir en association de parents d'élèves permet de bénéficier des idées et des expériences de chacun mais aussi et surtout d'avoir en quelque sorte "un droit de parole et d'influence".

Les représentants élus d'une APE siègent au conseil d'école et ont une part active dans toutes les décisions qui y sont prises.

Pour simple rappel, le conseil

d'école est un conseil réunissant le directeur de l'école, le maire ou son représentant, un conseiller municipal, l'équipe enseignante, les représentants de parents d'élèves en nombre égal à celui des classes de l'école et le délégué départemental de l'Éducation nationale chargé de visiter l'école. S'y discutent et s'y prennent les orientations concernant tous les domaines ayant trait à la vie scolaire de nos enfants : enseignement, restauration, sécurité, activités extra-scolaires, etc. . .

De même, ils participent à toutes les réunions importantes avec la municipalité, aux commissions de menus, au Conseil local d'éducation, ils sont présents partout où leurs voix peuvent être entendues pour renforcer l'épanouissement et le développement des capacités de nos enfants à l'école publique.

La représentativité des délégués de parents d'élèves dépend de notre participation aux élections, aussi, parents, si vous ne pouvez pas donner de votre temps, donnez vos voix ! C'est en étant réunis, organisés et nombreux que nous pourrons améliorer constamment la qualité de l'instruction donnée à nos enfants.

Notre association a agi tout au long de l'année en toute indépendance morale, politique et syndicale selon la devise "L'enfant avant tout".

Nous tenons fortement à cette indépendance, qui, nous le croyons est primordiale.

La population scéenne rajeunit d'année en année. L'année dernière, des classes ont été créées, elle sont cette année, maintenues. Certaines classes pour l'année à venir voient leur ef-

fectif fortement accru, ce qui pourrait poser des problèmes dans un avenir proche.

Aussi, suivons cette courbe de croissance en augmentant nous aussi considérablement notre représentativité au conseil d'école.

Bienvenue à tous, anciens et nouveaux Scéens.

Nous vous rappelons que vous pouvez voter par correspondance.

Une réunion d'information se tiendra le 21 septembre 1999 à 20 h 45 (dont le lieu vous sera précisé ultérieurement).

Les représentants locaux de la PEEP se tiennent à votre disposition :

- Clos Saint-Marcel : **Valérie Houdre, tél. 01 46 83 94 43**
- Centre : **Marie-Hélène Portejoie tél. 01 46 61 48 79**
- Petit-Chambord : **Jean-Louis Nosley tél. 01 46 60 17 81**

### FCPE

À la prochaine rentrée, les écoles primaires de notre ville (maternelles et élémentaires) accueilleront à peu près mille neuf cents enfants. Soit autant de parents qui, seuls ou en couple, souhaitent saisir et comprendre les enjeux du système éducatif, participer et s'investir dans la scolarité de leurs enfants.

Dans chacun des groupes scolaires de Sceaux, des parents, s'appuyant sur leurs différences mais attachés à l'idée d'une école publique laïque, gratuite et de qualité pour tous, se sont regroupés en conseils locaux de parents d'élèves. Indépendants dans leurs choix et leur fonctionnement, ils sont affiliés à la Fédération des conseils de parents d'élèves (FCPE), fondée en 1947, la plus représenta-

tive des associations de parents d'élèves tant au niveau national que départemental. Elle leur assure un rôle de conseil et de soutien technique notamment au niveau législatif et leur permet de bénéficier de sa réflexion sur les grands thèmes liés à l'éducation.

Cette année, la moitié des délégués de parents élus dans les écoles de Sceaux étaient issus des conseils locaux FCPE. Particulièrement actifs, ils constituent des interlocuteurs privilégiés pour les enseignants, la municipalité, l'Inspection d'académie. Ils ont participé, tout au long de l'année, aux conseils d'école, à la commission vie scolaire, à la commission des menus. Ils ont également pris part au fonctionnement du tout nouveau Conseil local d'éducation (CLE) qui réunit, au niveau de la circonscription, tous les acteurs, élus ou professionnels de la vie scolaire.

Tout comme les délégués de parents de la fédération qui se retrouvent systématiquement avant chaque conseil d'école pour le préparer, les responsables FCPE des différents groupes scolaires se réunissent trois à quatre fois par an. Ils peuvent ainsi échanger des informations sur chaque école, réfléchir ensemble sur la politique scolaire de la ville, établir des positions communes. Cette capacité de réflexion, de coordination, donne aux élus FCPE plus de poids et de crédibilité face aux différents interlocuteurs auxquels ils s'adressent.

Si vous aussi voulez rejoindre un des conseils locaux de parents d'élèves des écoles de Sceaux, vous pouvez contacter :

- aux Blagis : **Guy Jolivald tél. 01 47 02 53 59**
- au Petit-Chambord : **Michel Renault tél. 01 46 60 24 56**
- au Centre : **Emmanuelle Camara tél. 01 43 50 28 98**
- aux Clos Saint-Marcel : **Gilles Meron tél. 01 46 10 63 09**

La FCPE propose des réunions entre parents autour de la scolarité de vos enfants et de vos préoccupations à ce sujet : problème d'effectif en école maternelle, ouverture de classe. Venez vous informer librement lors de la première réunion qui se tiendra le 14 septembre à 20 h 45 à l'école maternelle des Blagis.

### UNAAPÉ

- Parents d'élèves, vous souhaitez :
- la défense de la qualité de l'enseignement public,
  - une concertation efficace avec les administrations et les enseignants,
  - participer, de près ou de loin, aux instances officielles (conseils de classe et d'établissement, commission d'appel),
  - être informés sur ce qui se passe dans les établissements de votre ville,
  - rencontrer d'autres parents dans une atmosphère amicale,
  - le respect de votre autonomie et une neutralité politique totale ?
- Rejoignez-nous à l'AAPES, l'Association autonome des parents d'élèves de Sceaux, (affiliée à l'UNAAPÉ), **BP11, 92332 Sceaux Cedex.**



**Rénovation**  
**Réhabilitation**


**01 47 02 14 19**

**Études et Réalisations**

Plomberie ■ Électricité ■ Maçonnerie  
Couverture ■ Peinture ■ Menuiserie

**Ouverture prochaine d'un show-room**

**RESTAURATION ET TRANSFORMATION DE MEUBLES**




Sculpture - Marqueterie - Tournage  
Vernis tampon - Vernis mèche ciré - Encaustique  
Réfection ou couverture de siège, Cuir, Tissus  
Cannage et Paillage à l'ancienne  
à partir de 380 F TTC

**SERGE BENHAIEM**

66, boulevard du Maréchal Joffre  
92340 BOURG-LA-REINE

**01 46 61 33 44**



DEVIS DÉTAILLÉS  
ET GRATUITS

# Studios de répétition

## Bientôt "La caisse claire" ouvre ses portes

*C'est le nom donné aux studios de répétition qui vont s'ouvrir au public dès le mois d'octobre.*

*Cette belle réalisation technique va permettre au plus grand nombre de musiciens, chevronnés ou non, jeunes et moins jeunes, un travail de recherche, d'exécution, de création tout à fait exceptionnel dans un cadre approprié, avec un suivi pédagogique, technique, éducatif qui donnera une nouvelle dimension à ces pratiques musicales actuelles souvent mal connues et mal reconnues.*

*Ce lieu de rendez-vous sera l'occasion idéale pour l'accompagnement de nombreux groupes très divers qui pourront se rejoindre dans cette structure d'accueil adaptée où chacun trouvera sa place.*

*Pour désigner ces studios une appellation originale a été retenue qui sera symbolique de leur forme, de la nature des instruments qui y seront utilisés et de la transparence apportée par une verrière source de lumière pour un espace ouvert et convivial.*

**Chantal Brault**

Conseiller municipal déléguée à l'Action jeunesse

Le samedi 25 septembre, la ville de Sceaux, en collaboration avec la MJC, inaugure un nouveau complexe musical.

Il s'agit de deux studios de répétition (28 et 48 m<sup>2</sup>) et d'une cabine mixte enregistrement/Musique assistée par ordinateur. Dotés d'un équipement moderne (sonos, amplis, batteries, informatique musicale) et d'une acoustique haute technologie, ces studios offrent aux usagers, tous publics, la pratique des musiques amplifiées dans des conditions de confort et de sécurité (auditive) optimales. Avec son accueil éclairé par la lumière du jour, le complexe aspire à la convivialité d'autant que des services techniques, pédagogiques, éducatifs en direction des adhérents seront dispensés par le personnel encadrant.

Le studio de 28m<sup>2</sup> permet d'accueillir des petites ou moyennes formations (5 musiciens environ) de tous styles grâce à son matériel polyvalent : batterie Yamaha Stage Custom®, ampli basse Ampeg AB

100R®, amplis guitares Peavey Bandit® et Marshall TSL®.

Le studio de 48m<sup>2</sup> est plutôt destiné à la répétition en grande formation (10 musiciens ou plus) avec néanmoins pour les petites formations la possibilité de répéter avec un matériel résolument professionnel : batterie Tama® Starclassic, ampli basse Ampeg SVT III PRO®, amplis guitares Fender HOT ROD® et Marshall JCM®. Ce studio servira aussi à enregistrer les groupes grâce à une cabine contiguë.

La cabine est équipée d'un système Soundscape®, enregistreur numérique 12 pistes sur disque dur, piloté par une plateforme PC®, d'une console numérique Soundcraft Spirit 328® automatisée avec processeurs de dynamique, effets Lexicon®. Il sera possible de pratiquer l'enregistrement multipiste, le mastering, le montage audio et de réaliser des maquettes sur supports CD® ou DAT®.

Les musiques électroniques ne sont pas laissées pour compte puisque les

pratiquants auront à leur disposition un séquenceur MIDI®, des échantillonneurs et des platines DJ Technics SL 1200MK2®.

Le projet des studios de répétition a été pensé de manière à favoriser la pratique de toutes les musiques en proposant non seulement un environnement adéquat mais aussi un fonctionnement orienté vers l'accueil et l'accompagnement des groupes usagers. Il est question de mener des actions de sensibilisation aux risques sonores, matérialisées par des expositions, des interventions sur les réglages du matériel pour prévenir les jeunes musiciens et publics des dangers qu'ils encourrent. Un point information sera mis en place afin d'appréhender les différentes problématiques liées aux musiques actuelles, d'établir un réseau de contacts entre musiciens, programmeurs de salles, etc. Des activités concernant le développement des nouvelles musiques (Musique assistée par ordinateur, technologies DJ) sont prévues en cours individuels ou collectifs. L'ouverture des studios sur l'extérieur sera le fruit d'une collaboration avec d'autres structures voisines (studios et lieux de diffusion) et le Réseau 92 pour l'organisation de concerts dans l'optique de créer une dynamique de l'action musicale dans le sud du département. Bien évidemment, toutes ces actions se dérouleront en fonction d'un échéancier reposant sur la demande des usagers.

L'inauguration débutera à partir de 14 h avec des musiciens qui viendront effectuer des démonstrations

(rock, jazz, musiques électroniques) afin de tester en direct le potentiel des nouveaux studios. L'événement se clôturera en musique au théâtre des Gémeaux à 20 h 30 avec la salsa endiablée du groupe "Caravana" (participation : 30 F).



Au cœur de la MJC, l'entrée des studios.

**Ouverture des studios à partir du mois d'octobre :**

mardi, jeudi, vendredi : 17 h - 24 h  
mercredi : 14 h - 24 h  
samedi, dimanche : 10 h - 24 h

**Tarifs de location :**

studio 28m<sup>2</sup> :  
tarif jeune (jusqu'à 18 h) : 40f/h  
heures pleines : 70 F/h\*  
studio 48m<sup>2</sup> :  
heures creuses : 70 F/h\*  
heures pleines : 90 F/h\*

\* Pour des forfaits, des formules de location, d'enregistrement, musiciens solos, nous consulter.  
Adhésion MJC obligatoire.

**Pour tous renseignements complémentaires, contactez : Johann Mandroux, régisseur des studios de répétition au 01 43 50 05 96.**

**ARVERNES S.A.R.L.**  
Plomberie - Chauffage  
Sanitaire  
Tél. 01-46 64 78 78  
Nanterre B 4226542 TD RM 920

# Regards sur la francophonie : Marc Lincourt

## Un regard sur Sceaux

Parmi nos "Regards sur la francophonie", jetons un regard original sur Sceaux à travers les yeux de Marc Lincourt. Son ancêtre Michel de Sorcy a quitté Sceaux en 1656 pour le Canada. Trois cent quarante ans après, la ville de Sceaux et la MJC l'ont invité pour une résidence de trois mois lui permettant de rendre hommage à sa terre et à sa langue, dans son langage artistique alliant peinture et poésie. Il exprime actuellement sur ses toiles l'émotion de ce retour aux sources d'une "belle province" isolée dans un demi-continent devenu essentiellement anglophone. Son exposition sera un événement dont tous les Scéens peuvent être fiers.

**Pierre Jaillard**

Adjoint au maire chargé de l'Action culturelle

En collaboration avec le service culturel de la ville de Sceaux, la MJC accueille dans ses locaux un peintre québécois.

Marc Lincourt a installé son atelier dans le bâtiment Florian pour se consacrer à la création de 13 œuvres qui compléteront ainsi les 13 peintures réalisées au Québec.

Depuis le 17 juillet, notre artiste-ami s'imprègne des saveurs de Sceaux et s'en inspire pour ses créations futures.

Vous pouvez rencontrer Marc Lincourt dès septembre aux heures d'ouverture de la MJC.



"Poussé par un vent créateur"

## Exposition du 27 septembre au 16 octobre

Vernissage : mardi 28 septembre à 19 h. Au cours du vernissage, mise en lecture des écrits de Marc Lincourt par la comédienne Valérie Lecomte..

## Animation exceptionnelle Samedi 9 octobre de 10 h à 18 h

Bureau temporaire de la poste avec timbre à date en souvenir de cette exposition "l'Odyssée ou Poèmes d'Amérique".

Édition de cartes postales (tableaux de Marc Lincourt). Dédicaces d'affiches.

Pour tous renseignements, s'adresser à l'accueil de la MJC à partir du 1<sup>er</sup> septembre.

**Franck Pinon**  
Directeur de la MJC

## Y a-t-il plus de mots dans ma langue maternelle qu'il y a de couleurs dans ma palette fraternelle ?

"Nous sommes en juillet 1656, je m'appelle Michel de Sorcy. Debout

contrôle de la raison. Ma pensée ainsi libérée est soufflée par devant et voyage à une vitesse s'approchant de celle de la lumière. Il y a là comme une courbure, une ligne imaginaire qui tend à s'arquer, là, dans le nulle part.

J'éprouve la joie de la réponse avant la formulation de la question. Le vertige revient mais cette fois-ci sans la peur. Une ligne de feu, laissée par mes neurones en accélération, illumine le chemin obscur qui s'enfonce dans l'hémisphère droit de mon cerveau.

Toujours agrippé au jambage de la fenêtre, mes ongles s'enfoncent dans le calcaire. Mon corps de chair seul, garde contact avec cette masse monumentale de pierre qui enfonce ses fondations dans les profondeurs de la terre. Je suis déjà très loin et en même temps j'ai la certitude que je suis toujours debout dans le clocher de l'église de l'île Saint-Ignace au milieu des îles de Sorel. Car je le sais nous sommes en juillet 1999 et



"Notre nom s'est enraciné..."

mon nom est Marc Lincourt. Les yeux plissés je fouille dans les méandres de mes mémoires. Comme des météorites, des fragments de souvenance me frôlent au passage. Des visages et des événements, des

goûts et des odeurs apparaissent et disparaissent à la fréquence d'un ordinateur en folie. Je suis en chute libre vers le haut et vers le bas. Je plonge tout droit dans les profondeurs de mes racines à venir. Calme, je ressens cette montagne de pierre qui me garde en sécurité.

Il y a toujours cette étrange impression de courbe qui s'accroît jusqu'à devenir une inexplicable réalité mais j'ai la certitude, ce qui me rassure, que nous sommes en 1656, je me nomme Marc Lincourt, les yeux plissés, je fixe l'horizon.

L'espace se courbe et touche le temps. Du haut de mon clocher, je sais qui je suis."


Marc Lincourt

**Gérard EMARD**  
Expert-Comptable  
Commissaire aux Comptes

OUVRE UN BUREAU À SCEAUX

14, rue de Penthièvre

Tél. : 01 46 60 70 90 sur rendez-vous

Membre associé de HLB  G&A Groupe France Audit

# La saison 1999-2000 des Gêmeaux

Avec la rentrée scolaire, notre scène nationale va ouvrir sa saison 1999-2000. Les premiers spectacles, illustrent déjà la diversité des propositions faites chaque année : des pièces de répertoire au jazz moderne, mais en passant aussi par le théâtre contemporain, par la musique classique, et bien sûr par les Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux. Cette saison, Les Gêmeaux et la revue Esprit ouvriront de plus la dernière année du millénaire par des rencontres exceptionnelles autour de "trois questions essentielles pour les hommes du XXI<sup>e</sup> siècle : quelle éducation ? quel droit et quelle morale ? quelle spiritualité ?"

Mais ces représentations publiques, au succès grandissant, ne sont pourtant qu'une partie de l'activité des Gêmeaux. Leur préparation donne lieu aussi à des actions pédagogiques envers les enfants mais aussi envers les adultes : visites de classes, répétitions publiques, soirées-débats avec les artistes, conférences à la bibliothèque municipale, etc. Et puis Les Gêmeaux ouvrent en juin leurs salles aux activités associatives locales, avec l'appui de la Ville. Enfin, ils exploitent le cinéma Trianon par délégation de la Ville. C'est cet ensemble d'activités et de partenariats qui insère Les Gêmeaux dans ce pôle culturel du sud de Paris que constitue notre ville de Sceaux, et qui leur donne un rôle moteur vis-à-vis de notre vie culturelle locale.

**Pierre Jaillard**

Adjoint au maire chargé de l'Action culturelle

## AU MOIS D'OCTOBRE

### Urfaust, tragédie subjective de Goethe et Pessoa

Mise en scène : Denis Marleau

Première en France

Les 1<sup>er</sup>, 2, 5, 6, 7, 8, 9 octobre 1999

à 20 h 45 et les 3 et 10 octobre 1999

à 17 h.

Grand Théâtre

Tel un penseur génial du XX<sup>e</sup> siècle, Faust se tourne vers la magie, désen-

chanté des savoirs philosophiques et scientifiques qu'il juge impuissants à rendre les hommes meilleurs. Après avoir invoqué en vain les forces de la nature, il se met en quête d'un oubli absolu qui surpasserait la mort et lui permettrait de transcender sa condition humaine. Sa vie devient alors un rêve dont il ne sait plus s'il en est encore le rêveur. Dans une taverne, Méphisto lui donne à boire un philtre qui l'éveille à une nouvelle existence pleine de



Photo : Richard-Max Tremblay

Urfaust, tragédie subjective

désirs. Sa rencontre avec Gretchen, qui incarne l'Éternel féminin, le confronte à sa conscience de lui-même, rendant impossible l'abandon qu'implique toute relation amoureuse. S'ensuit une descente aux enfers qui emporte Gretchen dans la folie puis dans la mort, dans

laquelle Faust la rejoint. Mais celui-ci est condamné à demeurer éternellement vivant, âme errante en proie à un scepticisme vertigineux.

#### Renseignements et réservations

**Théâtre Les Gêmeaux**

49 avenue Georges Clemenceau

Tél. 01 46 61 36 67



CLINIQUE  
DES HAUTS  
DE SEINE



DES HOMMES  
DES TECHNIQUES  
DES PROJETS

17 avenue du Bois  
92290 CHATENAY-MALABRY

01 46 01 16 16

JAZZ CLUB  
SCEAUX  
WHAT  
LES GEMEAX

#### Dee Dee BRIDGEWATER

En hommage à Ella Fitzgerald

Vendredi 22 et samedi 23 octobre à 20 h 45

Grand Théâtre

Victoire de la Musique 1998 :

"Meilleure soliste de Jazz Vocal"

2 U.S. Grammy Awards 1998 : "Best Jazz Vocal"

et "Best Arrangement"

Répertoire Ella Fitzgerald + Duke Ellington

Avec son Trio : André Ceccarelli (batterie),

Thierry Éliez (piano et orgue), Thomas Bramerie (basse)

Tarif exceptionnel

# Bibliothèque municipale

La bibliothèque municipale vous propose :

- **des collections régulièrement renouvelées** : 60 000 documents imprimés, 5 000 documents sonores (cassettes, C-D), 300 CD Vidéo, 250 cédéroms, 110 abonnements à des périodiques

- **des sélections thématiques**

- **un programme d'animation** : des expositions, des conférences, des concerts, l'heure du conte (tous les mercredis)

En octobre, les arts graphiques s'afficheront avec une exposition sur "l'art postal".

En novembre, l'exposition "Afrique, sur la piste des jouets" s'adressera aux enfants.

Prochainement, un pôle multimédia, avec des accès à Internet sera mis en place.

**Pour emprunter des documents**, les inscriptions peuvent s'effectuer

à tout moment. Le forfait annuel de niveau 1 (58 F pour les adultes, 29 F pour les moins de 15 ans) permet d'emprunter 4 documents (périodiques, livres, livres-cassettes) pour 3 semaines. Le forfait de niveau 2 (182 F et 152 F) permet l'emprunt de 9 documents (4 documents imprimés, 4 CD et / ou CDV, 1 cédérom).

La bibliothèque municipale vous accueille :

- le mardi de 12 h 30 à 18 h

- le mercredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h

- le jeudi de 14 h à 19 h 30

- le vendredi de 12 h 30 à 18 h

- le samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h

**Renseignements :**

**Bibliothèque de Sceaux**

**7 rue Honoré de Balzac**

**Tél. 01 46 61 66 10**

**Le livre élu des Hauts-de-Seine**

"Savourer le plaisir des mots et des récits, aller à la rencontre d'auteurs d'aujourd'hui et se révéler découvreurs de textes, telle est l'invitation du Conseil général des Hauts-de-Seine, de l'ADAC 92 et de plusieurs bibliothèques municipales des Hauts-de-Seine aux jeunes de 14 à 17 ans".

Pour la première édition, de mai à octobre derniers, dans plusieurs bibliothèques du département, dont celle de Sceaux, des jeunes ont lu 7 romans d'auteurs contemporains sélectionnés par un comité de lecture composé de bibliothécaires.

Les groupes de jeunes se sont réunis 4 fois pour en discuter et ont voté lors de la 5<sup>e</sup> rencontre.

Ils ont été invités au Salon du Livre pour rencontrer 2 auteurs. Lors de la proclamation des résultats, ils ont pu rencontrer Olivier Lécrivain, auteur du livre élu *Le Poète assassin* (Seuil), assister à une lecture de son

texte par des comédiens et ont reçu un chèque-lire et un livre.

La deuxième édition aura lieu d'octobre 1999 à mai 2000.

Inscrivez vous pour y participer et découvrir une nouvelle sélection.

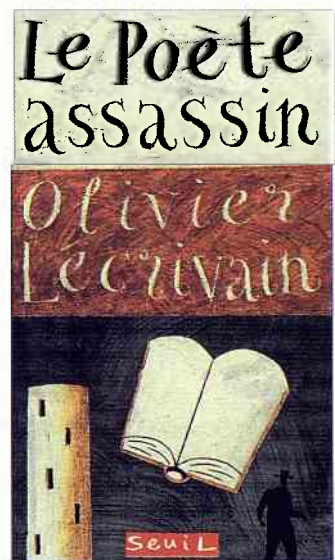


Illustration : Jeffrey Fisher

# École nationale de musique de Bourg-la-Reine / Sceaux

**Musiciens amateurs adultes, à vous de jouer !**

Outre la formation de jeunes musiciens, danseurs et acteurs, du plus petit au plus haut niveau, l'ENM ouvre depuis quelques années ses portes aux musiciens amateurs. Une seule exigence, une bonne motivation et le désir de progresser.

Quelles pratiques amateurs sont proposées ?

- Le chœur d'adultes de l'ENM est dirigé par Emmanuèle Dubost-Bicalho. Fort de 60 choristes, il participe à plusieurs concerts dans l'année (*Stabat mater* de Rossini, et *Libre vermell* de Montserrat en 1998/99) au programme pour décembre 1999 : *La création* de Haydn. Nous manquons toujours de voix d'hommes, et notamment de ténors ! Messieurs qui aimez chanter, rejoignez-nous mi-septembre !

- L'atelier-jazz, - actuellement une dizaine de membres - dirigé par Alain Vankehove accueille tout instrumentiste ayant une pratique régulière... sur ces bases, on y apprend à

"monter" des standards et à improviser. Les bassistes et batteurs sont particulièrement recherchés ! L'atelier s'est produit lors du "téléthon" 98 et lors de la fête de la musique.

- Les ateliers de musique d'ensemble accueillent les musiciens classiques n'ayant plus le temps de pratiquer intensément leur instrument, mais souhaitant partager le plaisir de jouer en duo ou trio en bénéficiant des conseils réguliers d'un professeur. Accueil en fonction des places disponibles.

- L'ensemble de flûtes à bec "Concerto di flauti"

Dirigé par Jean-Noël Catrice, il accueille tout flûtiste à bec de bon niveau, et monte des œuvres très variées allant de la renaissance à Glenn Miller... Fort de 14 membres en 1998/99, il se produit régulièrement dans les deux villes, et notamment lors des rencontres de musique ancienne en mai.

Reprise des cours : le 20 septembre 1999.

**Renseignements au 01 41 87 22 32**

## CENTRE DE DANSE Solange HARTMANN SCEAUX

**ROCK - TANGO - VALSES - CHACHACHA - PASO DOBLE - SALSA... TANGO ARGENTIN...**

*Apprenez à bien danser avec Solange Maître de Danse diplômée*

*de l'Académie des Maîtres de Danse de France*

Cours d'ensemble 1999-2000	LUNDI	MARDI	MERCREDI	VENDREDI
<b>ROCK</b> Débutants		20h-21h		
<b>DANSE COUNTRY</b> DANSES EN LIGNE		15h-16h15 21h-22h15		
<b>SOCIÉTÉ &amp; ROCK</b> Débutant	20h-21h		21h-22h	22h-23h
Avancés	21h-22h			
<b>STYLE COMPETITION</b> Stages pour avancés Confirmés			20h-21h	20h-22h

- Premier cours gratuit - Tarif préférentiel pour couples et étudiants
- Les cours ont lieu du 6 septembre au 30 juin, même pendant les vacances scolaires. Inscriptions pendant toute l'année. Le meilleur accueil est réservé aux danseuses et danseurs non accompagnés.
- Cours particuliers sur rendez-vous, Préparation au Bal du Mariage.
- STAGES : 2 dimanches par mois, de 15h à 18h.

**SOIRÉES DANSANTES AVEC CONCOURS ET DÉMONSTRATIONS.**

**SALLE DE COURS & INSCRIPTION : 9, rue Michel Voisin - 92330 SCEAUX**  
RER B - Bus 192 - Parc de Sceaux (Lakanal)

**Renseignements et correspondance :**

Solange HARTMANN - 46, rue des Chêneaux - 92330 SCEAUX

**☎ 01 43 50 13 74 et 06 80 84 40 45**



## Être parent aujourd'hui



Élever et accompagner son ou ses enfants jusqu'à l'âge adulte est la tâche la plus noble mais aussi la plus difficile.

Du 1<sup>er</sup> au 10 octobre 1999, la Ville accueille une exposition sur le thème "être parent aujourd'hui".

Cette exposition a pour objet de rappeler les droits et les devoirs des parents dans la vie quotidienne des enfants mais aussi de montrer que la notion "tous parents, tous éducateurs, tous capables" doit rester une notion essentielle aujourd'hui. La famille évolue et ce n'est pas pour autant un drame.

Chaque adulte doit pouvoir communiquer à un enfant l'expérience qu'il a pu avoir ainsi que les valeurs morales qu'il juge importantes.

C'est pourquoi la Ville vous convie à suivre cette exposition, à participer aux animations auxquelles elle donnera lieu dans différents quartiers de Sceaux et à discuter avec parents et professionnels du rôle prépondérant des adultes pour la socialisation des enfants. Comment permettre à l'enfant de trouver sa place dans la famille et dans la société ? Telle est la question qui se pose à nous tous et qui sera débattue lors de rencontres portant sur les thèmes du rappel de la loi, de la vie de quartier, de l'accueil et la vie quotidienne de l'enfant, des règles de vie, de la paternité et de la responsabilité parentale. Le programme détaillé de ces animations sera annoncé par affiches et par tracts.

L'exposition "Être parent aujourd'hui" a été réalisée dans le cadre d'un Protocole d'initiative concertée entre : la Préfecture des Hauts-de-Seine, la Mission Ville, le Conseil général des Hauts-de-Seine, l'Association des maires des Hauts-de-Seine, le Tribunal de grande instance de Nanterre.

## Permanences d'information sur vos droits avec le centre d'information féminin et familial CIFF/CIDF

Cette association, soutenue par la ville de Sceaux dans le cadre du contrat de ville, accueille gratuitement sur trois permanences tenues par une informatrice spécialisée pour :

- donner des informations sur les droits de la famille, droit du travail, droits relatifs au logement, à la consommation, relations avec les administrations ;
- conseiller dans les démarches, pour remplir un imprimé, rédiger une lettre ;
- orienter vers l'organisme compétent ou l'association spécialisée.

C'est donc une information gratuite personnalisée qui est proposée, dans le domaine juridique, mais aussi dans les secteurs professionnels, sociaux, pratiques :

- le lundi de 14 h à 17 h, à la mairie annexe, 8 résidence du Port Galand (dalle des Bas Longchamps) à Bagneux, tél. 01 45 47 62 00 ;
- le mardi de 15 h à 18 h au Centre socio-culturel l'Escale, 8/12 rue Paul Verlaine, à Fontenay-aux-Roses, tél. 01 43 50 48 00 ;
- le vendredi de 9 h à 12 h au Point Accueil, 17 avenue de Montrouge (résidence Normandie) à Bourg-la-Reine, tél. 01 45 36 17 45.

## Cours de français pour adultes

La ville de Sceaux organise des cours pour des adultes souhaitant apprendre le français ou se perfectionner dans cette langue. Ces cours sont donnés à l'école du Centre et sont assurés par deux professeurs spécialisés. Ils ont un caractère

social. Une priorité est donnée aux personnes dont la situation nécessite l'acquisition du français pour permettre une meilleure insertion.

Ils sont gratuits et ont lieu tous les lundis et jeudis de 20 h à 22 h, sauf en période de vacances scolaires, à l'école du Centre, rue Marguerite Renaudin.

Premier cours : le lundi 13 septembre 1999.

**Pour toute inscription, contacter la Direction de l'Action sociale, Hôtel de ville, 122 rue Houdan. Tél. 01 41 13 33 64**

## L'association départementale des conjoints survivants des Hauts-de-Seine

(ancienne association départementale des veuves civiles chefs de famille)

Reconnue d'utilité publique, la FAVEC (Fédération des associations de conjoints survivants), fondée depuis plus de 50 ans apporte soutien, écoute à toutes celles et ceux qui ont perdu leur conjoint.

Dans les Hauts-de-Seine, l'association compte près de 650 adhérents et elle vient d'adopter de nouveaux statuts pour accueillir les veufs.

L'action de notre association est la suivante :

- informer les conjoints face à une réglementation très complexe ;
- les représenter auprès des pouvoirs publics, afin de faire évoluer une législation généralement défavorable ;
- aider les conjoints survivants à se construire une nouvelle identité après le travail de deuil ;
- alerter l'opinion et les couples sur les mesures de prévention propres à atténuer les conséquences du veuvage.

L'association est un lieu d'accueil où le caractère humain des relations se manifeste en priorité, où le conjoint se sent compris et aidé par des femmes et des hommes qui ont tra-

versé la même épreuve et connu des difficultés semblables.

L'association départementale des conjoints survivants (ancienne association départementale des veuves civiles chefs de famille) a son siège social : ADVC des Hauts-de-Seine, 4 rue du Général Leclerc, 92130 Issy-les-Moulineaux, tél. 01 46 44 04 64.

**Permanence les mardis et mercredis de 14 h à 17 h, 28 place St-Georges, 75009 Paris, Tél. 01 44 53 02 13.**

**Correspondante à Sceaux : Mme Jane Quentin Tél. 01 46 61 25 64**

## Objectifs emplois, c'est parti !

Lancée en décembre 1998 à l'initiative de la Ville, l'opération "Objectifs emplois" prend la forme d'une permanence ouverte à l'ensemble des demandeurs d'emploi de plus de 25 ans.

Permanences de septembre : les 13, 14, 16, 20, 21, 23, 27, 28 et 30 septembre de 14 h à 17 h, 122 rue Houdan.

**Pour toute demande de renseignements ou pour tout rendez-vous contacter le service "Objectifs emplois" au 01 41 13 33 64 à compter du 1<sup>er</sup> septembre 1999.**

## Permanences de la PAIO (Permanence Accueil Information Orientation)

À compter du 15 septembre 1999, les permanences de la PAIO auront lieu :

- le mercredi de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h 30 à la permanence Objectifs emplois, mairie de Sceaux, tél. 01 41 13 33 64 ;
- le jeudi de 10 h à 12 h au Centre social et culturel des Blagis (CSCB) 2, rue du Docteur Roux, tél. 01 41 87 06 12 ou 01 41 87 06 10.



# Lakanal : lycée d'Europe

Depuis septembre 1998, des élèves de seconde du lycée Lakanal participent à un Projet éducatif européen (PEE) dans le cadre du programme SOCRATES Action Comenius sur le thème : "l'homme et la nature en milieu volcanique insulaire" avec

- spécificité de l'économie locale avec les atouts et les limites du tourisme insulaire.

En janvier 1998, une première réunion plénière de travail avec nos partenaires a eu lieu à Sceaux et M. le Maire nous a fait l'honneur d'une réception en mairie. À leur tour, des professeurs du lycée Lakanal se sont rendus à Naples en octobre 1998 et à Ténérife en avril 1999 pour faire le point sur le travail fait, éclaircir les zones d'ombre et définir le travail à venir.

Très vite, le déplacement des élèves, bien que non subventionné par la Commission européenne s'est imposé comme un ob-

M. le Proviseur, à la participation financière du Conseil régional d'Île-de-France et de l'agence de Sceaux-Robinson de la Société Générale, à la contribution matérielle de la ville de Sceaux et de la Délégation française au Parlement européen, un voyage d'études à Ténérife a eu lieu du 12 au 19 juin 1999 avec 28 élèves de secondes et 4 professeurs.

Ce voyage a été une véritable réussite ! Le but fixé a été entièrement atteint.

Un vidéogramme est réalisé et une exposition aura lieu au lycée Lakanal au mois de septembre 1999. Nous espérons fermement renouveler cette aventure et nous souhaitons que ce premier PEE ait un effet multiplicateur tant au plan local (cités scolaires Lakanal et Marie Curie) qu'au plan régional.

Joëlle FERAL

Michèle QUENARDEL

Coordinatrices du PEE



Réception des professeurs de Lakanal à l'Instituto Bethencourt à Puerto de la Cruz (Tenerife)

deux établissements partenaires situés aux Canaries (Espagne) à Ténérife et à Lanzarote et deux établissements situés à Naples (Italie).

En classe, des travaux interdisciplinaires ont permis d'aborder de façon innovante des thèmes d'études variés en coordonnant des connaissances et des méthodes habituellement cloisonnées dans les différents enseignements dispensés en classe de seconde. Les élèves ont su travailler, étudier et apprendre de façon autonome. Ils ont appris à travailler en équipe et à utiliser les nouvelles techniques de communication.

L'insularité, élément primordial de notre travail, a permis de valoriser l'identification et l'exploitation de toutes les ressources d'une île volcanique européenne :

- origine et surveillance volcanique,
- nécessité et efficacité de la protection d'un écosystème fragile,

jectif de notre PEE et un élément du "produit fini" que nous remettons à la Commission européenne fin septembre 1999.

C'est ainsi que grâce au travail de toute l'équipe pédagogique, à la coopération de nos partenaires espagnols, à l'extrême bienveillance de



Les élèves au sommet du Teide (3 718 m)

## Roller : du nouveau

Depuis l'arrivée de la rampe de roller à Sceaux, une nouvelle ambiance s'est créée au jardin de la Ménagerie. En effet, de plus en plus de jeunes se donnent rendez-vous sur cette rampe pour la pratique du roller et aussi pour rencontrer les amis. Un nouveau module est arrivé qui a émerveillé les plus jeunes et, à peine

mis en place, tous les "riders" se sont jetés dessus.

Mais il faut encore apprendre à le dompter.

Bien sûr, ce n'est qu'une question d'entraînement.

Beaucoup de bons moments en perspective.

Nicolas N.

## Coupon sport : mode d'emploi

Le ministère de la Jeunesse et des Sports délivre gratuitement des "coupons sport" afin d'inciter les jeunes à adhérer à des associations sportives agréées et permet de réduire ainsi le coût d'une pratique sportive pour les familles.

Vous pourrez vous procurer ces "coupons sport" à la **Mission Jeunesse de la ville de Sceaux** dès les premiers jours de septembre et cela jusqu'à janvier 2000.

### Quelques explications :

Chaque coupon a une valeur de 100 F. Ils pourront être présentés à une association sportive comme moyen de règlement partiel de la cotisation.

### Il sera attribué :

- 1 coupon pour une cotisation inférieure ou égale à 300 F ;

- 2 coupons pour une cotisation inférieure ou égale à 600 F ;

- 3 coupons pour une cotisation supérieure à 600 F.

### Les conditions pour obtenir ces coupons :

- être âgé de 10 à 18 ans (concerne les années 1981 à 1989). Il conviendra de présenter un justificatif (pièce d'identité, livret de famille) ;

- présenter un justificatif de versement de l'allocation de rentrée scolaire pour prétendre aux coupons sport (attestation ARS 1998 ou 1999) ;

- s'inscrire à un club agréé Jeunesse et Sports et présenter une attestation mentionnant la cotisation et l'acceptation par le club, des "coupons sport".

**Renseignements au 01 41 13 33 58**

# Les documents comptables de la Ville

Pour la troisième année consécutive, la Ville de Sceaux publie ci-après son bilan et son compte de résultat. La comptabilité générale de la commune, rend en effet désormais possible la présentation des comptes de la Ville selon des normes très proches de celles du Plan comptable général de 1982, utilisé en particulier par les entreprises.

On lira notamment que le résultat "net" de la Ville a été en 1998 de 1 million de francs, et que son actif

immobilisé en fin d'exercice - évalué selon le principe du coût historique - s'élève à 671 millions, financé à hauteur de 93 % par fonds propres.

Le compte de résultat complet et le bilan détaillé sont disponibles sur simple demande écrite adressée à Monsieur le Maire.

**Philippe LAURENT**

*Adjoint au maire  
chargé des Finances  
Conseiller général  
des Hauts-de-Seine*

## Compte de résultat 1998 (en kF)

Impôts et taxes perçus	76 563
Production de services	5 173
Dotations et subventions reçues	34 862
Autres produits	7 570
<b>Produits courants non financiers</b>	<b>124 168</b>
Traitements, salaires et charges sociales	42 049
Achats et charges externes	36 544
Interventions versées	28 425
Autres charges de gestion	3 073
<b>Charges courantes non financières</b>	<b>114 091</b>
<b>Excédent brut de fonctionnement</b>	<b>10 077</b>
Transferts de charges	1 067
Dotations aux amortissements	8 021
<b>Résultat courant non financier</b>	<b>3 123</b>
Produits financiers	2 089
Charges financières	4 204
<b>Résultat courant</b>	<b>1 008</b>
Produits exceptionnels	324
Charges exceptionnelles	302
<b>Résultat de l'exercice</b>	<b>1 030</b>

## Bilan au 31 décembre 1998 (en kF) ACTIF

Immobilisations corporelles (nettes)	1 523
Terrains	120 888
Constructions	338 920
Réseaux	172 615
Immobilisations en cours	
Autres immobilisations corporelles	32 150
Immobilisations corporelles (nettes)	664 573
Immobilisations financières	5 479
<b>Total de l'actif immobilisé</b>	<b>671 575</b>
Créances	7 718
Disponibilités	113
<b>Total de l'actif circulant</b>	<b>7 831</b>
<b>Compte de régularisation</b>	<b>5 344</b>
<b>Total de l'actif de la Ville</b>	<b>684 750</b>

## Bilan au 31 décembre 1998 (en kF) PASSIF

Dotations	213 733
Réserves	147 812
Report à nouveau	3 724
Résultat de l'exercice	1 030
Subventions transférables	40 414
Différences sur réalisations d'immo.	76 020
Total des fonds propres d'origine interne	482 733
Fonds globalisés perçus	112 441
Subventions d'investissement perçues	31 512
Total des fonds propres d'origine externe	143 953
<b>Total des fonds propres</b>	<b>626 686</b>
<b>Dettes financières à long terme</b>	<b>34 027</b>
Crédits et lignes de trésorerie	7 800
Fournisseurs	15 877
Autres dettes à court terme	360
<b>Dettes à court terme</b>	<b>24 037</b>
<b>Total du passif de la Ville</b>	<b>684 750</b>

**Librairie papeterie** 

Ouvert sans interruption du lundi au samedi de 9h30 à 19h15

**Littérature générale, universitaire, scolaire**

Face au RER Robinson      Service de commandes  
6, avenue de la Gare - SCEAUX - Parking à proximité  
Tél. 01 41 13 92 12 - Internet : www.page1.fr

# Animathèque - MJC

Après sa fermeture estivale annuelle, l'animathèque-MJC a réouvert ses portes au public depuis le 30 août dernier aux horaires suivants :

- du 30 août à la reprise des activités, lundi 27 septembre :

du lundi au vendredi de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h et fermeture le samedi (sauf pendant les journées d'inscription)

- à partir du 27 septembre :

du lundi au vendredi de 9 h à 22 h et le samedi de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h.

Début des activités : lundi 27 septembre 1999, sauf le tennis de table et le judo à partir du 20 septembre 1999.

## Nouvelles activités

Comme chaque année, la MJC propose de nouvelles activités à tous ses adhérents. Dans le souci d'être en permanence un lieu ouvert, convivial et créatif, la MJC vous propose cette saison le choix entre ces nouveautés :

### • expression libre

Cours de peinture (aquarelle, gouache, acrylique) et de dessin (fusain, sanguine, crayons, pastels, encre).

Vous pouvez choisir librement vos techniques tout au long de l'année.

2 h 30 par semaine : le mardi de 18 h 30 à 21 h

### • confection de chapeaux

Le chapeau est un accessoire terriblement féminin. Nous vous proposons, Mesdames, un cours pour révéler "l'art d'être femme".

2 h tous les quinze jours : le jeudi de 16 h 30 à 18 h 30.

### • histoire de l'art

Pour vous

Nous voguerons au fil des courants qui ont fait l'histoire de l'art depuis le début du siècle jusqu'à aujourd'hui autour de 5 thèmes. Nous vous proposerons des conférences et des visites in-situ, au gré des expositions qui marqueront la saison 1999/2000.

### • atelier percussions

Pour enfants de 8 à 12 ans

Découvrir les rythmes endiablés des

musiques du monde. Apprendre la musique en groupe au son des tambours et autres djambée.

1 h 30 par semaine : le mercredi de 14 h à 15 h 30.

### • décoration d'intérieur

Pour adultes

Que vous soyez débutante ou non, Annick vous propose de créer, d'imaginer et de concevoir votre intérieur. Des nappes jusqu'aux rideaux, du moderne au classique, nous vous attendons :

2 h 30 tous les quinze jours : le jeudi de 19 h à 21 h 30 ou le samedi après-midi de 13 h 30 à 16 h.

### • salsa

Pour ados et adultes

Yaïda vous propose de vous initier aux rythmes cubains de la salsa :

2 h tous les quinze jours : le samedi après-midi de 14 h à 16 h.

### • théâtre de gestes

Pour adultes

Cette nouvelle activité théâtrale vous permettra de découvrir la technique du mime et du théâtre de gestes. Le corps s'exprime pour vous faire vivre vos émotions.

2 h par semaine : le vendredi de 20 h à 22 h.

### • petites plumes

Pour enfants de 6 à 8 ans

Des lettres déguisées, habillées d'or et d'arc en ciel, des lettres à l'endroit, à l'envers, en frise, à la plume, en peinture, au pochoir, des lettres mêlées, dispersées, assemblées à découvrir sans plus tarder !

1 h 30 par semaine : le mercredi de 10 h à 11 h 30.

### • peinture enfants

Pour enfants de 6 à 12 ans

Cette activité était déjà proposée par la MJC, mais désormais nous vous proposons des créneaux :

1 h 30 par semaine : le mercredi après-midi de 14 h à 15 h 30.

### • MAO, Musique assistée par ordinateur

Pour tous

La MJC propose une activité de composition musicale assistée par ordinateur qui constitue une alternative intéressante entre la création et les nouvelles technologies. L'atelier s'adresse non seulement aux musi-

ciens pratiquants, mais aussi aux non initiés qui souhaitent aborder la musique ludique grâce à l'outil informatique.

2 h par semaine le vendredi de 18 h à 20 h.

### • multi-éveil

Pour les enfants de 4 ans

Trois ateliers en une année pour découvrir différentes activités d'éveil dans les secteurs musical, corporel ou artistique.

1 h par semaine le mardi de 17 h 30 à 18 h 30.

## Les cours d'informatique à la MJC

La MJC vous propose deux niveaux de formation : initiation et perfectionnement. Chaque niveau comprend 2 séances hebdomadaires d'1 h 30 le lundi et le mardi.

Équipement : 4 PC avec système d'exploitation "Windows 98", logiciels orientés "bureautique" et 4 imprimantes couleur à jet d'encre.

Contenu des cours : initiation et perfectionnement :

. découverte du système informatique,

. création de textes simples avec mise en forme sous "Word 97",

. création de tableaux de valeurs et de graphiques correspondants sous "Excel 97".

## Séjour dans les Pyrénées

Du 21 au 25 juin, 10 jeunes de la MJC sont partis dans les Pyrénées à Saint-Pé de Bigorre, pour un séjour "Eaux Vives". Au programme : rafting, mini-raft, hot-dog, spéléologie. Ce fut une semaine riche en émotions et fous rires. Une exposition photo se tiendra à la MJC du 9 au 21 septembre. De quoi éveiller des envies !

## Animathèque - MJC

21 rue des Écoles

Tél. 01 43 50 05 96

Fax : 01 43 50 87 24

# Les Artistes scénés

Les activités de l'association reprendront en octobre avec la première réunion mensuelle qui se tiendra, comme d'habitude, à la MJC de Sceaux, 25 rue des Écoles, le mardi 5 octobre à 20 h 30. Nous y accueillerons avec plaisir tous ceux, artistes ou amateurs d'art, qui auraient envie de se joindre à notre groupe.

L'exposition d'automne aura lieu du 2 au 15 novembre. Y seront exposées les œuvres sur papier (aquarelles, gouaches, dessins, gravures, collages etc ...).

**Ceux qui désireraient y participer sont priés de contacter**

**Mme Jacqueline Henriot**

**au 01 47 02 49 60.**

**Cerisette**  
la mode enfantine  
Coudé-Mail • Pomme Framboise • Pomme d'Amour  
Petit Bateau • Royal Mer • Les 2 ancrés  
91, rue Boucicaut - Fontenay aux Roses  
Près de la Poste  
Tél. 01 43 50 37 19



Centre Social et Culturel des Blagis

### La rentrée au CSCB

Après une pause estivale, les activités du CSCB reprennent le lundi 20 septembre. Les inscriptions commencent à partir du 8 septembre à des jours et heures précises pour certaines activités. Petits et grands, jeunes et moins jeunes, débutants ou confirmés, n'hésitez pas à venir vous renseigner, rencontrer les professeurs et animateurs et même essayer une séance avant de vous inscrire.

Vous pourrez vous initier ou vous perfectionner dans tous les domaines : musical, artistique, artisanal, sportif, corporel ; également anglais, multimédia et bibliothèque. Les enfants pourront aussi trouver des activités durant les vacances et le mercredi après-midi avec le club du mercredi et les stages et sorties vacances.

### L'accompagnement scolaire

Le CSCB accueille les enfants et jeunes scolarisés du CP à la termi-

nale, les lundi, mardi, jeudi, vendredi. Une quarantaine de bénévoles les encadrent et leur consacrent en moyenne 2 h par semaine. Des activités périscolaires leur sont proposées : multimédia, conte, atelier d'écriture, d'arts plastiques, jeux, bibliothèque.

Vous avez une démarche bénévole, vous aimez le contact avec les jeunes, vous avez le désir de les aider, rejoignez cette équipe.

### L'informatique / multimédia

Quel que soit son niveau de connaissance ou d'appréhension, chacun trouve sa place devant l'ordinateur. Le

CSCB organise des sessions de formation pour les enfants, les jeunes et les adultes.

Pour les enfants : jeux, cédéroms éducatifs, internet...



Pour les jeunes : collégiens et lycéens pourront s'initier au traitement de textes, consulter des encyclopédies, surfer, jouer...

Pour les adultes : formation, initiation et perfectionnement : word, excel, internet...

Club internet en prévision : contactez le CSCB.



### Atelier chant

Les enfants sont accueillis à partir de 6 ans afin de s'exercer à la pratique musicale collective. Après un travail d'échauffement de la voix, d'apprentissage de la lecture rythmique, différents répertoires sont abordés : chansons populaires, gospel, variétés.

Venez nombreux chanter tous en chœur le mardi à 18 h 30.

### Le tennis

À la rentrée, mettez en pratique les bonnes résolutions des vacances et faites du sport ! Le sport vous permettra de garder la forme et les formes, d'évacuer le stress quotidien. Le tennis est un sport complet, car il fait travailler les bras et les jambes, exerce le coup d'œil, développe les

réflexes et la décision. Il demande des qualités d'adresse, de mobilité, de coordination et de concentration. Le tennis est un des sports les plus populaires et les plus appréciés des citoyens. Il est facile de s'y amuser, même si l'on n'est pas un champion. Tout au long de l'année, des animations seront mises en place : tournois, sorties à Roland Garros, fête du tennis pour les enfants...

Tous niveaux à partir de 6 ans.

Nous vous rappelons qu'un système de réductions financières, basé sur le calcul du quotient familial, et le dispositif Visa Loisirs Jeunes de la Caisse d'allocations familiales facilitent l'accès de tous aux activités du CSCB.

### Renseignements et inscriptions au CSCB

2, rue du Dr Roux  
Tél. 01 41 87 06 10

Le CSCB remercie toutes les personnes qui ont participé à la collecte de dons pour le Kosovo. Grâce à vous, la Croix-Rouge et l'Ordre de Malte ont pu acheminer de nombreux colis d'hygiène et de nourriture pour bébés.

## Collège universitaire fontenaisien

### Quelles activités choisir ? Toutes.

Le Collège universitaire fontenaisien reprendra ses activités au mois d'octobre 1999.

La rentrée solennelle aura lieu, comme à l'accoutumée, au théâtre des Sources à Fontenay, le

mardi 12 octobre à 15 h, avec Mme Simone Bertièrre, lauréate du prix Châteaubriand-la-Vallée-aux-Loups qui traitera de : "Louis XIV père et grand-père".

Pour ce qui la concerne, l'antenne de Sceaux, au cours du quatrième

trimestre de l'année 1999, assurera trois conférences :

- deux d'entre elles se tiendront à la salle de l'ancienne mairie, 68 rue Houdan, à 15 h, avec la participation :

- le jeudi 21 octobre de M. Antoine Garapon, secrétaire général de l'Institut des Hautes Études sur la Justice, bien connu du milieu scén, sur le thème "Les enseignements de la crise du Kosovo" ;

- le jeudi 18 novembre de M. Gilles Baud-Berthier, conseiller pour l'Asie auprès de la Direction générale de l'Administration du département des Hauts-de-Seine, qui de retour de Chine, abordera le sujet "la Chine contemporaine : entre son passé et l'avenir" ;

- la troisième conférence aura lieu le jeudi 16 décembre à la grande salle (face à l'Hôtel des Finances) 95 rue

Houdan, à 15 h, avec la participation de Mme Danielle Branet-Roche, géographe et historienne d'art, qui traitera, en parallèle, avec les Santons fêtés à Sceaux, du "Noël en Provence : coutumes anciennes et folklore actuel".

Nous vous donnons rendez-vous, nombreux, à ces trois manifestations.

Inscriptions de rentrée : le mardi 6 octobre 1999 de 15 h à 17 h à la MJC, 21 rue des Écoles.

**Pierre Guillemé**  
Trésorier du CUF,  
chargé de l'Antenne de Sceaux

CUF

3 bis rue du Docteur Soubise  
92260 Fontenay-aux-Roses  
Tél. 01 43 50 54 08

**LABORATOIRE  
DE CORRECTION DE L'AUDITION**



**L.C.A. Henri CALEIX**  
Audioprothésiste



**140, av. du Général Leclerc (RN 20)  
92330 SCEAUX - Tél. : 01 46 61 87 47**

# Orchestre de jeunes Alfred Loewenguth

Les OJAL regroupent aujourd'hui près de 200 musiciens amateurs répartis en 8 formations :

- . 2 orchestres d'enfants,
- . 3 orchestres symphoniques,
- . 1 orchestre de chambre,
- . 1 ensemble de flûtes traversières,
- . 1 ensemble de guitares.

Nous accueillons les instrumentistes dès leur toutes premières années d'études musicales, et, par un travail approfondi, les amenons progressivement à un haut niveau d'orchestre amateur. Seules exigences : l'enthousiasme, la foi en la musique et la régularité aux répétitions.

La plupart des répétitions ont lieu à Paris. Pour les aînés, des journées de travail sont organisées à Sceaux.

Programme musical : des œuvres classiques sont travaillées en prévision de plusieurs concerts et déplacements en province et à l'étranger.

"Jeunes musiciens", venez nous rejoindre !

**Pour tous renseignements et inscriptions s'adresser : au secrétariat des OJAL**  
**37 rue des Écoles**  
**Tél. 01 46 60 35 40**  
**ou fax : 01 46 60 93 72**

## Les Soirées musicales de Sceaux

### Saison 1999/2000

Voilà 20 ans naissent les Samedis musicaux de Sceaux. Créée en 1980, notre association fête son 20<sup>e</sup> anniversaire. À cette occasion, nous souhaitons rendre hommage aux deux personnes qui ont le plus contribué à sa pérennité et qui aujourd'hui ont malheureusement disparu, à savoir M. Erwin Guldner, ancien maire de Sceaux et président d'honneur des Samedis musicaux de Sceaux, et bien sûr, Alfred Loewenguth, qui a incarné la vie musicale à Sceaux et qui a assuré jusqu'à sa disparition la direction artistique de notre association.

Nous tenons également à remercier Mme Marcelle Guldner d'avoir

accepté d'en être la présidente d'honneur.

Après deux saisons exceptionnelles qui ont vu le nombre de nos abonnés et la fréquentation de nos concerts augmenter de façon sensible, et pour fêter cet anniversaire, nous vous proposons cette année une programmation qui vous permettra d'apprécier la qualité et la renommée des artistes invités.

Cette année encore, le piano est roi avec 3 récitals, 1 concert de piano à quatre mains et deux duos, piano violoncelle et piano violon.

En espérant que ce programme répondra à votre attente, nous vous donnons rendez-vous pour la saison musicale de l'an 2000.

### Mercredi 27 octobre 1999

Jean-Jacques Kantorow -

Jacques Rouvier

Duo - violon - piano

Beethoven, Debussy,

Brahms, Poulenc

### Samedi 13 novembre 1999

Huseyin Sermet : récital de piano

Brahms, Chopin, Liszt

### Mercredi 15 décembre 1999

Marie-Josèphe Jude -

Vanessa Wagner

Piano à quatre mains

Mozart, Schubert, Strawinski

### Samedi 26 février 2000

Philippe Bianconi : récital de piano

Beethoven, Schumann, Schubert

### Mardi 18 avril 2000

Akiko Ebbe - Marc Coppey

Duo piano - violoncelle

Beethoven, Rachmaninov, Schubert

### Samedi 20 mai 2000

Marietta Petkova - Récital de piano

Bach, Liszt, Chopin, Scriabine

Les concerts ont lieu à 20 h 45, aux "Gémeaux", 49 avenue Georges Clemenceau à Sceaux.

Pour obtenir la brochure comportant les programmes détaillés, les formules d'abonnement, les modalités de location, écrivez ou téléphonez aux renseignements, locations et abonnements :

**9 rue de Sceaux**  
**92350 Le Plessis-Robinson**  
**Tél. et fax : 01 46 60 06 54**

S. C. L. A.

## Sceaux Culture, Loisirs et Amitié

### Septembre 1999 : dernière rentrée avant l'An 2000 ! ...

Certes, mais avant de vous conter la vie de notre association au 21<sup>e</sup> siècle, mille grâces de bien vouloir vous pencher sur les grandes lignes de notre nouveau programme de la rentrée, les devoirs de vacances de notre présidente !

**Les nouveautés :** Cycles : la Mésopotamie (Louvre), les cathédrales, porteuses de l'iconographie du 13<sup>e</sup> siècle (en salle, par Marcel Vergier), fresque audiovisuelle sur les grands musiciens, l'art et la manière de gérer votre patrimoine, conversation anglaise avec une personne de langue anglaise, cours d'aquarelle par Mme Gisèle Braunschauen, chorale, randonnées en bicyclette.

**Voyages :** 5 jours en Bourgogne du nord.

### Conférences avec projection :

Byzance par Simon Oungre (11 octobre - 1<sup>ère</sup> partie d'un diptyque consacré à Istanbul), fresque audiovisuelle "Ludwig van Beethoven" par P. Guezennec (26 octobre), les Cathares par M. Peter (15 novembre), démonstration et explication de danses sacrées indiennes (23 novembre), les galaxies par J. P. Joret (6 décembre).

**Visites d'une journée :** "Louis XVI et le retour de Varennes" avec Marcel Vergier, journée indienne en compagnie de Mme Cauquelin.

**Visites techniques :** Caserne de pompiers, laboratoire de Gustave Eiffel, ateliers d'entretien des avions d'Air France, les laboratoires de la Direction générale de la concurrence et de la répression des fraudes.

**Découvertes :** Virade de l'espoir au Parc de Sceaux (19 septembre), domaine de Méréville en compagnie de M. d'Ormesson (27 septembre), promenade autour de Thomery, village historique du Chasselas (21 septembre), sur les pas de Delacroix en forêt de Sénart sous la conduite de P. Wittmer, historien d'art des jardins (1<sup>er</sup> octobre), le ministère des affaires étrangères (23 octobre).

Bien entendu, nous avons programmé toutes nos réunions ami-

cales coutumières : goûters, apéritif pour les nouveaux adhérents, les après-midis de jeux, les déjeuners mensuels du dimanche, l'art du vin, et la joie partagée du sport : natation, marche, tennis, gymnastique, sans oublier le jeu Pyramide en après-midi et en soirée, etc ...

Joseph de Pirey

**Pour obtenir une précision supplémentaire, n'hésitez pas à appeler Marina au 01 46 60 94 00.**



*Daphné Esthétique*  
 Chantal Tourneur  
**Une professionnelle à votre écoute**  
 Visage-cors • Epilations • Maquillages • UVA  
**Guinot • Maria Galland**  
**Journée continue**

10/18, place du Général de Gaulle - SCEAUX - Tél. 01 46 61 27 28



## Sceaux AVF Accueil

### Chronique du cercle des amateurs photographes de Sceaux AVF Accueil

Au cours de la saison 1998/1999, les amateurs photographes de Sceaux AVF Accueil ont montré qu'ils étaient à la hauteur de leur réputation, puisque trois de ses membres, Mme Devoucoux, Mme Grange et M. Barrère se sont vus attribuer les prix de photographie décernés, en juin, par la présidente, Annie Eller. À la rentrée, le groupe essaiera de continuer dans cette voie et d'établir les critères de choix de l'appareil photo sinon idéal, mais le mieux adapté aux aptitudes, aux goûts et au budget de chacun. Alors, si vous aussi, vous êtes passionnés, venez nous rejoindre le lundi 27 septembre à 18 h au siège de Sceaux AVF Accueil, rue des Imbergères.  
Robert Couaillac

### Toulouse – Le Bosc Albi – Cordes

Une valse à quatre temps proposée par Sceaux AVF Accueil, inspirée par Toulouse-Lautrec et dirigée par son arrière-petit-neveu !

**1<sup>er</sup> temps :** Toulouse

"Ville rose à l'aube, ville mauve au soleil cru, ville rouge au crépuscule", couleurs données par la brique issue des alluvions de la Garonne.

Après un passé mouvementé marqué par l'hérésie cathare et la croisade contre les Albigeois, l'ancienne capitale des pays de langue d'oc est devenue, avec ses 650 336 habitants, la sixième agglomération urbaine de France. Grand centre industriel dominé par la construction aéronautique – Airbus-Industrie, Aérospatiale – ses environnements scientifiques de pointe, culturels et universitaires font de Toulouse la métropole de la région Midi-Pyrénées.

Et, bien sûr, pour le visiteur, Toulouse c'est la splendeur de la Basilique St-Sermin, des jacobins, des sculptures romanes du musée des Augustins et du... Capitole.



Mais il ne faut pas oublier, sous peine de coup franc, de préciser que Toulouse est la capitale du rugby et aussi... de la violette !

**2<sup>e</sup> temps :** Le Bosc (dont le château est représenté ci-contre). Avoir l'occasion de visiter le château, où le grand peintre séjourna une grande partie de sa vie, en compagnie de sa famille et terminer la journée en dînant aux chandelles dans leurs somptueux salons est une opportunité qu'il serait bien dommage de manquer.

L'histoire de ce château qui, depuis neuf siècles, n'a jamais été vendu et appartient toujours aux descendants de Béranger du Bosc, fondateur du domaine en 1180, et de cette famille est assez extraordinaire.

Les deux sœurs Gabrielle et Louise d'Imbert du Bosc épousent respectivement le Comte Raymond de Toulouse-Lautrec et Léonce Tapié de Céleyran. Leurs quatre enfants, Amédée et Adèle, Alphonse et Alix tombent amoureux les uns des autres et s'épousent entre cousins germains.

Le couple Toulouse-Lautrec a un fils Henri, le peintre, qui n'aura pas d'enfant tandis que les Tapié de Céleyran en ont quatorze ! Ce sont les ascendants de l'arrière-petit-neveu, qui nous guidera et nous emmènera à ...

**3<sup>e</sup> temps :** Albi.

Dominée par la fantastique silhouette de sa cathédrale, "Albi la Rouge" (toujours la brique) s'étend au bord du Tarn et offre, depuis son Pont Vieux un merveilleux spectacle sur la vaste place Sainte-Cécile et les ruelles tortueuses du Vieil Albi bordées de maisons anciennes.

C'est l'évêque Bernous de Castenet qui, en 1282, entreprit la construction de la cathédrale Sainte-Cécile conçue comme une forteresse pour symboliser la grandeur retrouvée et la puissance de l'Église au lendemain de la croisade contre les Albigeois. À l'intérieur, un somptueux jubé, véritable dentelle, déploie toute la technique de l'art gothique flamboyant.

Près de la cathédrale, le Palais de la Berbie, ancienne résidence épiscopale (en dialecte local *bisbia* signifie évêché) abrite depuis 1922 le musée Toulouse-Lautrec où sont exposées les collections les plus complètes de l'artiste léguées à la ville d'Albi où se trouve sa maison natale par la comtesse, sa mère. Inutile de préciser qu'avec notre guide la visite devrait être passionnante.

Et, pour terminer en beauté notre week-end en Albigeois, nous visiterons une ville qui "mérite un détour"...

**4<sup>e</sup> temps :** Cordes-sur-Ciel

Perchée sur une hauteur dominant la vallée du Cérou, la "Ville aux cent ogives" occupe un site exceptionnel mais c'est le bel ensemble de maisons gothiques des 13<sup>e</sup> et 14<sup>e</sup> siècles et plus particulièrement le décor sculpté de façades qui en constitue l'attrait principal. Au cœur de la ville fortifiée, dans les ruelles pavées, tortueuses et escarpées, des artistes et artisans d'art, ferronnier, tisserand, sculpteur, peintre, exercent leurs activités dans les maisons anciennes qu'ils ont su sauvegarder ou restaurer.

Dans la maison du Grand Fauconnier se trouve le musée Yves-Brayer. Du vendredi 15 au dimanche 17 octobre. Voyage en avion Paris-Toulouse complet mais vous pouvez vous inscrire au voyage du mardi 26 au jeudi 28 octobre.

Jean Duquesnoy

**Renseignements et inscriptions :**  
Sceaux AVF Accueil - 14 ter, rue des Imbergères. Tél. 01 43 50 45 05 et 01 46 60 55 27



## Club des aînés

Nous espérons que vous avez passé de bonnes vacances, prêts à reprendre vos activités au Club.

**Du 2 au 17 septembre**, 9 personnes font un séjour à Saint-Bonnet en Champsaur, souhaitons leur du beau temps et bon repos.

Le club est ouvert les lundis, mercredis et vendredis avec de nombreuses activités : rencontre, jeux, dessin, piscine, gymnastique ...

**Jeu 6 septembre : informations générales.**

- Le lundi à 14 h : accueil, jeux, inscriptions. Le 3<sup>e</sup> lundi du mois à 14 h 30 (reprise le 20 septembre) : "le livre vivant" sous une nouvelle formule.

- Le mardi à 14 h : dessin. Le cours de dessin reprendra le mardi 5 octobre.

- Le mercredi : 10 h : marche au Parc de Sceaux - 14 h : rencontre, jeux -

14 h 45 : chorale - 16 h 45 : initiation au bridge. La chorale reprendra le mercredi 6 octobre à 14 h 45, salle rose, venez nombreux nous rejoindre.

- Le jeudi : 10 h 30 : piscine - 14 h : dessin. Certains jeudis : sortie - Jeudi 23 septembre : promenade au jardin Albert Kahn.

- Le vendredi : 10 h : gymnastique (rue des Imbergères) - 14 h : rencontre, jeux. Le cours d'anglais reprendra le vendredi 3 septembre de 14 h 30 à 16 h 30.

Prochaines informations le 4 octobre. L'accueil est ouvert pour les inscriptions le lundi à 14 h.

Amicalement, **Rolande**

**Club des aînés**  
95 rue Houdan  
Tél. 01 46 61 68 45



### Villa Sainte-Thérèse

MAISON DE RETRAITE

20 LITS • CALME AVEC JARDIN  
AMBIANCE FAMILIALE  
ACCUEIL PERSONNES ÂGÉES VALIDES ET INVALIDES

7, rue Gaston Lévy - 92330 Sceaux - Tél. 01 46 61 03 83

# Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

Vous avez du temps libre que vous voulez utiliser d'une manière enrichissante ?

Vous souhaitez vous tenir au courant de la vie artistique dans notre région et profiter dans les meilleures conditions des multiples expositions, spectacles et d'autres événements culturels.

Vous avez envie d'approfondir vos connaissances dans des domaines très divers et de dialoguer avec les autres.

Dans ce cas, les Rencontres littéraires et artistiques vous offrent une multitude de possibilités.

## Conférences

Nous proposons une dizaine de conférences par trimestre à l'ancienne mairie de Sceaux ou à l'auditorium de l'École de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux.

Littérature, musique, histoire, peinture, philosophie, religion, les sujets sont variés et les intervenants toujours de haut niveau.

Vous aimez la musique, une conférence par Alain Duault ou André Gauthier vous fera l'aimer encore

davantage. Vous craignez la fatigue d'une visite ou d'un musée, une conférence avec diapositives vous offre la possibilité d'approfondir vos connaissances en peinture.

Toutes nos conférences ont été enregistrées sur cassettes - 238 à ce jour - et représentent un vrai trésor de connaissances pour nos adhérents.

## Visites commentées

Depuis plusieurs années un phénomène continue à bouleverser notre société : le loisir culturel.

Aujourd'hui plus de 25 millions de personnes visitent nos musées alors qu'en 1979 elles n'étaient que 13 millions. Notre association vous propose des visites commentées des expositions dans les meilleures conditions. La saison s'annonce particulièrement riche avec Chardin, Daumier, Turner, Matisse...

## Spectacles

Passer une soirée à l'Opéra de Paris ; découvrir un grand artiste au théâtre des Champs-Élysées, écouter une bonne pièce de théâtre, voilà quelques moments privilégiés qu'il ne faut pas manquer.

Théâtre, opéra, concert, ballet, notre programme varié et éclectique vous invite à partager quelques moments forts de la saison artistique.

## Voyages culturels

Après Vienne, Florence, Budapest, New York, Istanbul et d'autres destinations, nous partons cette année à Berlin et en Andalousie.

## Réunion d'information

Notre association tiendra une réunion d'information le jeudi 7 octobre de 10 h à 12 h à l'ancienne mairie de Sceaux.

## Deux cent cinquante ans plus tard : Goethe à quoi bon ?

Comment appréhender une personnalité comme Goethe ? Poète, romancier, homme de théâtre, il a écrit dans tous les genres possibles. Il a peint et dessiné, il a traduit, il s'est plongé dans des recherches scientifiques. Son œuvre compte plus de 150 volumes. Dire son nom, c'est avoir à l'esprit l'incarnation du monumental, de l'universel.

Nous avons invité le 8 octobre à 14 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux le professeur Francis Claudon pour une conférence.

En brossant un rapide survol de la carrière de Goethe et de ses principaux ouvrages, il soulignera trois éléments distincts :

- les rapports de Goethe avec la littérature allemande et les écrivains de son temps ;
- l'apport de Goethe à la littérature mondiale ;
- la relation très spéciale de la France avec Goethe.

Francis Claudon terminera sa conférence avec une réflexion sur la notion de cosmopolitisme et de culture européenne.

Ces mots, à la mode, démontrent aussi, du même coup, l'adhérence persistante de Goethe à la mentalité de notre temps.

**Pour tout renseignement et la réservation des places : Marie-Lou Schenkel.**

**Tél. 01 46 61 25 88**



## Les Amis de Saint-Jean-Baptiste

### Soutien scolaire

À la demande de parents d'élèves, nous voulons mettre en place un soutien scolaire pour le centre de Sceaux, dès septembre et nous sommes à la recherche, pour cela, d'institutrices bénévoles dont l'expérience serait précieuse. Ce soutien pourrait être fait après l'école, une ou deux heures par semaine pour aider les élèves

dans leur travail scolaire.

Si vous souhaitez aider ces enfants ou obtenir des renseignements supplémentaires, n'hésitez pas à appeler :

**Nancy Harry,**  
tél. 01 43 50 00 92

ou  
**Marielle Blanchier,**  
tél. 01 46 60 33 60

## Amicale du Cœur de Sceaux

Le projet d'aménagement de la place du Général de Gaulle, c'est un événement important pour tout notre quartier, et au-delà.

Notre amicale va suivre le déroulement de cette opération avec beaucoup de soins, en rappelant que nous avons un rôle consultatif auprès de la municipalité.

Nous souhaitons que les habitants participent aux décisions et donnent

leur avis après l'exposition publique des projets d'architectes.

Notre quartier, entre autres particularités, est celui de la mixité sociale, et il nous paraît bon de la respecter. Bonne rentrée à tous. L'Amicale.

**Contact :**  
**Animathèque - MJC**  
**21 rue des Écoles**  
**Tél. 01 43 50 05 96**

MENUISERIE-ÉBÉNISTERIE  
**Ets CHATEAU**  
BOIS DÉTAIL-CLÉS MINUTE  
Installateur agréé de serrures PICARD

86, rue Houdan - 10, rue M. Charaire - SCEAUX  
Tél. 01 46 61 01 25 - Fax 01 46 61 05 38



ASSURANCES

**Patrick MEVEL**

Agent Général

**Assurances et placements**

4 rue du Dr Berger - 92330 SCEAUX

Lundi au vendredi : 9h-12h30/14h-18h30 • Samedi : 9h30-12h30  
Tél. 01 46 60 17 45 • Fax : 01 46 60 32 24

## Association des anciens combattants et victimes de guerre de Sceaux

Le samedi 8 mai s'est déroulée une importante cérémonie devant le monument aux Morts.

M. Dominique Bioche, président des Officiers de réserve de Sceaux, a reçu le drapeau de la section des mains de Mme Andrée Carnoy, médaillée de la Résistance ; il l'a remis à son porte-drapeau qui par la suite a rejoint sa place parmi les autres. Étaient présents : les drapeaux de la Légion d'honneur, de la Médaille militaire, des Anciens combattants, de la Déportation, de la FNACA, des Prisonniers, du Souvenir français et de la Croix-Rouge.

Après la lecture du message de M. le Secrétaire d'État aux Anciens combattants et de M. le Maire, une gerbe fut déposée par les différentes associations et les personnalités présentes : le Conseil municipal, le Conseiller général, les Médaillés militaires, les Anciens combattants, la FNACA, le Souvenir français et la Croix-Rouge.

Puis le clairon et le tambour exécutèrent la *Sonnerie aux morts* suivie d'une minute de silence. Les personnalités se sont rendues devant les drapeaux et le président Robert Quintero décora Mme Monique Valat de la Légion d'honneur obtenue au titre des Volontaires Féminines des Forces Françaises Libres.

La *Marseillaise* fut chantée par l'assistance. M. le Maire, M. le Conseiller général et le président des Anciens combattants félicitèrent le récipiendaire, puis les porte-drapeaux et les musiciens de leur participation. Toute l'assemblée s'est rendue aux baraquements où un vin

d'honneur était offert par les Anciens combattants.

Le président Robert Quintero retraça l'action comme radio de Mme Valat dans la Résistance, un Lysander anglais l'ayant emmenée d'Angleterre en France. Le président Bioche remercia Mme Carnoy d'avoir accepté d'être la marraine du drapeau, parla de l'avenir des Officiers de réserve et de l'armée future.

Un ancien du Golf et de Yougoslavie, nouvel adhérent, Claude Le Bris fut présenté sous les applaudissements de l'assistance.

Les conversations allèrent bon train et tout le monde s'est séparé satisfait de cette matinée si sympathique.

Lundi 10 mai, comme d'habitude, l'association des Anciens combattants a ravivé la Flamme sous l'Arc de Triomphe. Cinq drapeaux étaient présents : ceux des Médaillés militaires, des Anciens combattants, de la FNACA, du Souvenir français et des Anciens combattants de 39/40 auxquels s'étaient joints le drapeau des Français Libres de Neuilly et le drapeau national des Combattants volontaires. Lionel Renault portait le drapeau de la Flamme. Après le dépôt de la gerbe, le président Quintero a ravivé la Flamme. Puis après avoir signé le Livre d'or, il a remercié les porte-drapeaux et la musique de leur participation. La cérémonie s'est terminée par la *Sonnerie au soldat inconnu*. Par la suite, tous les participants sont allés signer le Livre d'or. L'aller-retour a été effectué dans le car mis à notre disposition par la mairie, nous en sommes reconnaissants.

**Le bureau**

## Officiers de Réserve AOR 92

Au cours d'une cérémonie émouvante organisée par la mairie à l'occasion de la commémoration du 8 mai, le drapeau a été remis par sa marraine Mme Carnoy, titulaire de la Médaille de la résistance et de la Croix du Combattant, en la personne de son président local, le Lieutenant (CR) Dominique Bioche.

L'AOR 92 était représentée par son président, le Médecin Principal (CR) Marcel de Picciotto, le Capitaine (CR) Jacques Baudrillard, membre du comité directeur, le Commandant (CR) Cantie, le Colonel Pioncelin, ainsi que les membres de la section de Sceaux.

Cette cérémonie a aussi été un symbole à un autre niveau : en effet, le porte-drapeau désigné est un jeune adjudant chef de réserve Pelletier Doisy : symbole de l'avenir ainsi que de la cohésion entre tous les cadres de réserve !

La présence de l'AOR sur notre commune et de notre équipe a été exemplaire. Elle vous annonce déjà pour avant la fin de l'année une réunion d'information grand public sur l'Appel à la Défense et la Défense : restez vigilants aux informations dans les prochains bulletins !

**Président de section, délégué AOR 92**

**Lieutenant (h) Bioche Dominique**

## Chambre syndicale des propriétaires et copropriétaires des Hauts-de-Seine (CSPC 92)

La Chambre syndicale des propriétaires et copropriétaires des Hauts-de-Seine (CSPC 92) défend les intérêts des copropriétaires. Une équipe de consultants bénévoles, spécialisés en droit immobilier, vous renseigne, vous conseille, et vous soutient dans tous les problèmes juridiques, comptables, techniques que vous rencontrez, que vous soyez copropriétaires occupants ou bailleurs.

Obligez votre syndic à signer une charte de transparence. Ne soyez

plus minoritaire. Faites valoir vos droits. L'important n'est pas de savoir ce qu'est la loi, mais comment la faire appliquer.

**Permanences :**

**Mairie annexe**

**100, rue de la République  
92150 Suresnes.**

**Tous les mardis et jeudis de  
14 h 30 à 18 h, et par  
téléphone tous les matins.**

**Tél. 01 46 21 04 91.**

## Avis aux chômeurs de longue durée, Anciens combattants d'Indochine ou d'Afrique du Nord

Le Secrétariat d'État chargé des Anciens combattants verse aux détenteurs de la carte du combattant ou du titre de reconnaissance de la Nation pour service en Indochine ou en Afrique du Nord, involontairement privés d'emploi depuis plus d'un an, une allocation différentielle visant à compléter leurs ressources à concu-

rence d'un plafond de 4 647 F (ou 5 640 F pour ceux qui justifient de 160 trimestres validés auprès de leur régime de retraite de base).

Toute information peut être demandée au service instructeur :

**ONAC des Hauts-de-Seine,  
74 rue de Suresnes à Nanterre.  
Tél. 01 42 04 48 97.**

Association mandataire (Loi 1901) à but non lucratif  
Agréée Préfecture et Ile-de-France (1-ILE-540)

**Mieux-Vivre à Domicile**

**AIDES A DOMICILE**

**Personnes âgées - dépendantes - handicapées**  
**Vous aide et vous assiste 7j/7 - 24h/24**  
**Sur le Plessis-Robinson et environs**

Renseignements et études gratuits : **06 81 18 04 77**



## Scouts et guides de France

Scouts de France et Guides de France, nous formons une communauté chrétienne éducative au service des jeunes de 8 à 21 ans dont le projet est le développement de chaque enfant, chaque jeune, dans toutes ses dimensions humaines (sociale, culturelle, intellectuelle, physique et spirituelle), afin qu'il devienne responsable de sa vie et solidaire de celles des autres.

Nous vous invitons à une réunion d'informations et d'inscriptions samedi 11 septembre 1999 de 14 h à 16 h 30, 9 rue Michel Voisin à Sceaux.

Au programme de cet après-midi :

- présentation des mouvements Scouts et Guides de France (objectifs, pédagogies...),
- exposition photos et montages diapositives de six camps qui se sont déroulés cet été,

- inscription des jeunes pour l'année 1999-2000.

Nous sommes heureux de vous accueillir tous, parents et enfants de :

- 8 à 11 ans : louveteaux (garçons - Scouts de France) et jeannettes (filles - Guides de France) ;

- 12 à 14 ans : scouts et guides ;

- 15 à 17 ans : pionniers (Scouts de France) et caravelles (Guides de France) ;

- 18 à 21 ans : compagnons.

Nous invitons aussi tous ceux, étudiants ou jeunes adultes, qui voudraient nous aider à assurer l'animation des différentes unités.

À plusieurs, on va plus loin !

**Scouts de France : Hugues et Véronique Morize,**  
tél. 01 40 91 02 19

**Guides de France : Jean-Pierre et Sophie Catuxe,**  
tél. 01 47 02 07 63

## Comité Scéen pour le Souvenir du Général de Gaulle

L'année 2000 sera celle du 110<sup>e</sup> anniversaire de la naissance du Général de Gaulle et du 30<sup>e</sup> anniversaire de sa mort ; elle sera aussi celle du 60<sup>e</sup> anniversaire de l'appel du 18 juin 1940.

Notre association dont la vocation est d'entretenir à Sceaux le souvenir aussi bien de l'homme du 18 juin 1940 que du fondateur de la V<sup>e</sup> République, propose pour l'An 2000 à ses adhérents comme à l'ensemble des Scéens :

- En janvier, le vendredi 14 à 20 h 30, au Palais des Congrès de la Porte Maillot, d'assister au spectacle de Robert Hossein, écrit par Alain Decaux et Alain Peyrefitte : *1940/1945, De Gaulle, celui qui a dit "Non"*.

Places de 1<sup>ère</sup> catégorie, au tarif

groupe, de fin de semaine : 255 F. Nombre de places limité.

• En juin, le dimanche 25, d'effectuer le voyage du souvenir à Colombey-les-deux-Églises.

Participation aux frais (autocar et déjeuner) de l'ordre de 300 F. Nombre de places limité.

Les personnes intéressées par l'une et/ou l'autre de ces propositions peuvent se faire connaître dès maintenant en utilisant le coupon-réponse ci-contre.

Enfin, le mardi 9 novembre 1999 à 19 heures aura lieu place du Général de Gaulle la cérémonie traditionnelle qu'organise notre Comité pour l'anniversaire de la mort du Général de Gaulle.

**Le Président**  
**Jean-Louis Oheix**

## Croix-Rouge française



Les moniteurs de la Croix-Rouge de Sceaux dispensent des stages AFPS donnant lieu à des attestations de formation aux premiers secours. Les pré-inscriptions sont les bienvenues, 12 rue Marguerite Renaudin, le mercredi soir. Tél. 01 41 31 81 91.

Nous tenons à remercier la population pour le résultat de la collecte

pour le Kosovo ainsi que pour la journée nationale des 5 et 6 juin.

En participant à cette journée, votre don donne vie à notre élan en faveur de ceux qui en ont besoin.

Depuis 135 ans, la Croix-Rouge française fait profession d'intervenir partout où la dignité de l'homme est menacée. Plus de 900 000 personnes sont ainsi accueillies et soutenues chaque année.

**Anne-Marie Laulan**  
*Pour le Comité de la Croix-Rouge*  
**Croix-Rouge française,**  
**comité de Sceaux**  
Tél. 01 47 02 75 97

## Soroptimist International Club de Sceaux - Châtenay-Malabry

Dans le cadre de ses œuvres pour promouvoir la francophonie, le Soroptimist International Club de Sceaux, organise une collecte de livres pour enfants, le 18 septembre 1999.

Nous vous remercions par avance des dons que vous pourrez faire.

**Renseignements :**  
**Soroptimist International**  
Tél. 01 46 83 94 01

### Coupon-réponse à envoyer à : Comité De Gaulle - BP 72 92333 Sceaux Cedex

M./Mme/Mlle/M. et Mme \_\_\_\_\_  
Nom

\_\_\_\_\_  
Prénom(s)

Adresse \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

Effectue(ent) la réservation de principe suivante :  
(ne joindre aucun règlement)

Spectacle "De Gaulle" le 14.01.2000 : ..... places.

Voyage à Colombey le 25.06.2000 : ..... places.

A ..... le \_\_\_\_\_

Signature

# Randonnée cyclotouriste

## "Sceaux - Pierrefort - Les Monts du Cantal"

Cette randonnée est née.

Les membres du bureau du Cyclo-tourisme de la ville de Sceaux avaient en projet de créer une grande épreuve. Pourquoi pas en Auvergne et plus précisément à Pierrefort dans le Cantal ? En effet, M. Pierre Boissier, membre du bureau du CTVS est un véritable enfant du pays.

Aidé par M. René Bonnemaïson, premier vice-président, ils furent chargés de nous établir un parcours sur des routes à cyclos, sans oublier les sites des provinces françaises.

La reconnaissance de ce tracé fut donc programmée en début d'année

et proposée à nos adhérents pour le mois de mai. Une équipe de 7 cyclos plus l'assistance se retrouvèrent à l'Ascension pour effectuer cette reconnaissance qui totalisait 630 km, 7000 mètres de dénivelé et 11 pointages BPF.

Ces 7 cyclos ont réussi cette randonnée en 4 jours sur des routes très vallonnées avec pluie, vent, froid et soleil (très peu).

Une magnifique surprise nous attendait le dimanche à 12 h 30 : M. René Rispal avait prévenu la municipalité de notre venue. Aussi, M. et Mme Vidalenc (Mme Vidalenc étant la

présidente de l'Office du tourisme), nous avaient préparé un accueil digne du Tour de France. Un vin d'honneur nous fut offert en présence de M. Louis Galtier, maire de Pierrefort et Mme Delors, adjointe au maire, à "L'Hôtel du Midi", tenu par M. et Mme Charbonnel (tél. 04 71 23 30 20) que nous vous recommandons particulièrement.

Au nom de M. le Maire de Sceaux, M. Ringenbach, du Conseil municipal et de tous les adhérents du CTVS, je tiens à vous remercier de cet accueil très chaleureux.

Voici donc effectuée la première

randonnée de "Sceaux - Pierrefort - les Monts du Cantal". Ce brevet est ouvert à tous. N'hésitez pas à venir visiter ce beau pays et apprécier les spécialités du Cantal.

**Jacques Marie**  
Président du CTVS

### Renseignements :

**Jacques Marie** : tél. 01 45 37 10 58  
ou 01 46 31 11 64 (fax rép.)

**Pierre Boissier** : tél. 01 46 61 04 27

**René Bonnemaïson** :

tél. 01 46 61 02 95

ou 02 37 82 62 06

**André Perrin** : tél. 06 81 20 55 86

# Tae Kwon Do

## à Sceaux

Le Tae Kwon Do est un art martial coréen devenu discipline olympique qui figurera au J.O. de Sydney en l'an 2000.



C'est une self-défense efficace, à la portée de tous qui procure bien-être et forme physique.

Le Tae Kwon Do est tout à fait indiqué pour des enfants à partir de 6 ans ; sauter, courir, lever la jambe, dépenser son trop-plein d'énergie : voilà ce que recherchent les enfants. Une meilleure concentration aidant no-

tamment à l'école, une attitude plus respectueuse, tels sont les souhaits des parents, et le Tae Kwon Do répond parfaitement à leurs exigences.

Quand aux adultes, ils apprendront à se défendre avec des techniques simples et efficaces.

Art de vivre et méthode permettant de canaliser son énergie, l'art coréen présente le dynamisme attrayant d'une discipline moderne.

Nous vous attendons pour un stage d'initiation gratuit le mardi 21 septembre 1999 au 29 rue des Imbergères de 17 h à 18 h pour les 5 à 7 ans, de 18 h à 19 h pour les 8 à 13 ans et de 19 h à 20 h 30 pour les adultes.

Reprise des cours le mardi 14 septembre 1999.

Cours enfants de 5 à 7 ans le mardi de 17 h à 18 h.

Cours enfants de 8 à 13 ans le mardi et le vendredi de 18 h à 19 h.

Cours adultes : le mardi et le vendredi de 19 h à 20 h 30.

**Sceaux Tae Kwon Do**  
Tél. 01 41 13 87 97

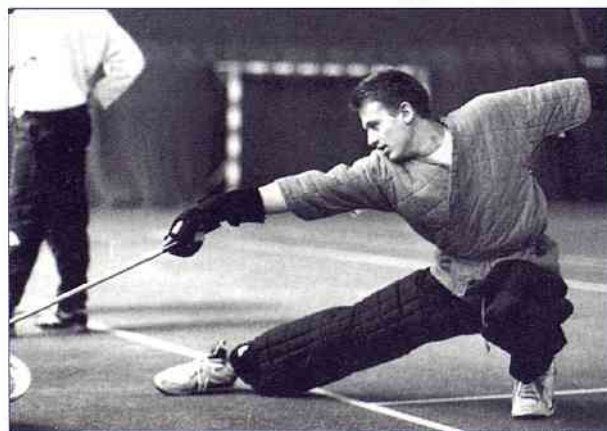
# Association scénenne

## Canne et Bâton

### Sport de combat

Les cours reprendront dès le samedi 18 septembre au gymnase du centre, 29 rue des Imbergères.

Les inscriptions s'effectueront sur place à partir de 13 h 30. Il est possible de participer à cette première



cession, il suffit de vous munir d'un pantalon souple (type jogging) ou short, d'une paire de chaussures de sport et d'un tee-shirt.

Notre sport se pratique dès l'âge de 10 ans pour les filles comme pour les garçons. La canne de combat allie technique, stratégie, maîtrise de soi et harmonie.

La cotisation trimestrielle est de 210 F pour les enfants (- de 16 ans)

et les étudiants, et de 280 F pour les adultes. (NB : demi-tarif pour la 2<sup>e</sup> inscription d'un même foyer fiscal) + licence fédérale.

L'inscription ouvre droit à tous les cours disponibles : le jeudi de 20 h à 21 h 30 au gymnase du Petit-Cham-

bord (entre l'allée d'Honneur et la N20) et le samedi de 13 h 30 à 15 h au gymnase du Centre, 29 rue des Imbergères.

Les cours sont dispensés par Maître Pitschon, professeur de Canne et Bâton.

**Renseignements au :**  
01 47 36 49 95 et 01 69 30 00 20.

**Sur internet :**

<http://www.citeweb.net/canne>.

## Aïkido : mieux se maîtriser pour aller vers l'autre

Bien souvent, on vient à l'Aïkido parce qu'on veut faire du sport ou qu'on veut apprendre à se défendre ; parce que c'est joli, qu'on a envie de se défouler, ou pour tout un tas d'autres raisons.

L'Aïkido est un ensemble de techniques de défense, basées sur les notions d'esquive et d'utilisation de la force de l'adversaire. La maîtrise de ces techniques, pour un aikidoka doit être une recherche permanente. C'est là l'un des buts de la pratique. Mais cette recherche technique est aussi un outil, le support d'un travail sur soi-même, sur sa relation à l'autre.

L'âge, le sexe, la taille, le poids, la souplesse ou la musculature sont autant d'éléments physiques qui vont différencier chacun d'entre nous. La base de l'entraînement d'Aïkido, c'est la confrontation avec l'autre, de façon codifiée. Il s'agit, dans une situation d'agression, de préserver son intégrité physique tout en préservant, autant que faire se peut, l'intégrité physique de l'adversaire. Pour trouver la réponse la plus appropriée à

une attaque donnée, il faudra apprendre à utiliser au mieux ses propres caractéristiques physiques et celles de l'attaquant. Il faudra aussi apprendre à composer avec les émotions : la peur (de se faire mal, de faire mal à l'autre), l'excès ou le manque de confiance en soi, l'agressivité, la séduction ...

Le "Do" de Aïkido signifie voie. L'essentiel ne réside pas dans l'acquisition d'un ensemble défini de techniques, mais bien dans la progression vers une meilleure connaissance de soi-même, une plus grande maîtrise de soi. Ce sont sans doute là les meilleures armes pour pouvoir aller vers les autres et communiquer avec eux sans crainte.

À Sceaux, vous pouvez découvrir cet art martial passionnant sous la direction de Marc Seye, 3<sup>e</sup> Dan, professeur diplômé d'État, en compagnie de pratiquants chevronnés et débutants, dans une ambiance dynamique et chaleureuse.

**Renseignements : Marc SEYE**  
Tél. 01 46 83 00 37

## L'Échiquier scéen

Jouez aux échecs !

Ne ratez pas la rentrée. Venez rejoindre l'Échiquier scéen, club affilié à la Fédération française des échecs. Vous y serez cordialement accueillis, quels que soient votre âge, vos motivations et votre niveau. Un professeur qualifié et reconnu par la FFE initie les débutants tous les mercredis entre 16 h et 18 h. À ce sujet, notre club est particulièrement heureux du succès obtenu de-

puis le début de ces cours, le nombre de nos petits élèves ayant pratiquement doublé.

Pour toutes informations, vous pouvez joindre le président Roger Schmitt au 01 47 02 39 96 ou passer aux heures d'ouverture : lundi et vendredi à partir de 20 h 30 et mercredi à partir de 14 h 30.

Bienvenue à notre club.

**L'Échiquier scéen**  
37 rue des Écoles

## Bridge Club de Sceaux

Amis bridgeurs le savez-vous ? Vous avez dans votre ville un club qui vous invite à participer à ses tournois de régularité, dotés de points d'expert les lundis, jeudis et vendredis à 14 h. Vous pourrez y pratiquer votre

jeu favori dans un cadre agréable et une ambiance sympathique.

Salles exclusivement "non fumeurs".  
**Bridge club de Sceaux**  
37 rue des Écoles (rez-de-chaussée)  
Tél. 01 43 50 47 27

## Compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses

Après un bon début en tir extérieur avec trois qualifications en championnat de France en tir Beursault, nos compétiteurs sont engagés maintenant dans les tirs fédéraux 50 et 30 m et tirs FITA, 90, 70, 50 et 30 m. De ces sorties, nous avons relevé la 3<sup>e</sup> place et la qualification en championnat de ligue d'André Kress au concours de Couilly Pont-aux-Dames le 2 mai ; à noter également les qualifications en championnat de ligue obtenues par Laurence et Olivier Grénery le 9 mai à Maisons Laffitte et en FITA star, la 2<sup>e</sup> place et la qualification de ligue à l'actif de Michel Chauvierre au concours des Mureaux le 16 mai. Félicitations à ces tireurs.

D'autre part, nous sommes heureux d'annoncer un événement qui ne concerne pas le tir mais bien les archers, il s'agit du mariage de Nathalie Chevassu et de Éric Varon. Et comme il est de tradition dans nos compagnies, c'est sous une haie d'arcs que se sont avancés nos mariés à la sortie de l'église.

Maintenant, les premières manifestations de la rentrée seront la tenue d'un stand de tir à l'arc à l'occasion de la fête du sport prévue le 25 septembre à Sceaux et une journée "portes ouvertes" le dimanche 26 pendant laquelle les amateurs de tir à l'arc pourront s'exercer sur notre pas de tir de Fontenay-aux-Roses. Les inscriptions à la Compagnie seront possibles le même jour.

**Alain Gerbaud**

**7 rue Bagno a Ripoli**  
**92350 Le Plessis-Robinson**



*Les mariés sous la haie d'arcs.*

## Football Club de Sceaux

Le 25<sup>e</sup> anniversaire du jumelage entre les villes de Brühl et de Royal Leamington Spa fut l'occasion pour les jeunes footballeurs du club de Sceaux, associés à cette manifestation, de voir l'Europe au quotidien, lors d'un tournoi international. En

(Kunice) et une française (F.C. Sceaux), quinze matches en deux jours, ce tournoi fut une réussite totale. Les Scéens ont partagé avec les jeunes Polonais de Kunice, les jeunes Allemands de Weisswesser (en RDA), le gîte et le couvert et malgré la barrière des langues, se sont reconnus une humanité commune dans les rires et la complicité pour faire de ce tournoi un moment de fête et de respect mutuel. Bravo pour la 4<sup>e</sup> place des joueurs du Football Club de Sceaux.



effet, avec quatre équipes allemandes (Brühter Stadtanswahl 1 et 2 ; Fortuna Köln, Weisswesser) une équipe polonaise

# MJC Sceaux tennis de table

C'est la reprise au "MJC Sceaux tennis de table".

## De l'initiation au haut niveau, un sport pour tous

Le tennis de table à Sceaux, c'est déjà plus de 10 ans d'existence !

C'est ensuite 15 équipes dont 11 sont composées de jeunes de moins de 18 ans ayant été plusieurs fois championnes du département dans toutes les catégories et 4 de Seniors avec une équipe fanion jouant au meilleur niveau régional. C'est encore 70 compétiteurs individuels de la division départementale 3 à la régionale 1 ou à la nationale.

C'est enfin un club formateur qui dispute aux plus grands noms du tennis de table francilien (Levallois, ACBB ou Issy-les-Moulineaux) la palme du championnat jeune toutes catégories du département.

## Un club à la dimension de chacun

Si notre activité compétitive est une fierté, nos pratiquants peuvent trouver bien autre chose au club. 135

membres de 8 à 50 ans se retrouvent en toute convivialité dans nos deux salles, tout autour de 20 tables offrant à chacun de belles possibilités.

C'est ainsi que les écoles, centres aérés, la fac ou l'IUT peuvent découvrir ou perfectionner leur "ping" et se confronter en loisirs ou en tournois amicaux quand le "Défi jeunes" de la ville de Sceaux ne fait pas rage sur nos tables, avant bien sûr de participer aux compétitions officielles de tous niveaux qui permettent à chacun de trouver la petite balle convenant à sa raquette.

## Une formation et une passion

Cette belle réussite n'est évidemment pas le fruit du hasard mais le résultat d'un projet s'appuyant délibérément sur une pratique ludique, sur la détection des talents et mettant en œuvre une formation technique et pédagogique de qualité.

En choisissant le tennis de table, on

découvre dans une atmosphère de jeu, un sport passionnant qui développe la concentration, la combativité, l'intelligence tactique, l'adresse et la vitesse. On y respecte l'adversaire et on est maître de soi.

Pour conduire cet apprentissage, ce sont désormais, avec le soutien de la ville de Sceaux, trois entraîneurs qui accueillent nos pratiquants. Ils assurent 30 heures de cours, 20 heures de pratique libre ou de loisirs hebdomadaires, sans oublier l'organisation de 6 stages de petites ou de grandes vacances (4 à Sceaux, 2 au centre régional Jeunesse et Sports de Chartres et enfin 1 stage élite, l'été en Suède ou en Italie) ; le tout au



service de l'ouverture de la pratique pongiste à un maximum de jeunes Scéens.

## Comment rejoindre le club, s'y inscrire ?

Catégories d'âge saison 1999/2000  
 Poussins-Benjamins (07/89 - 90 - 91)  
 Minimes (07/87 - 88 - 89)  
 Cadets (07/85 - 86 - 87)  
 Juniors (07/82 - 83 - 84 - 85)

## Formalités et journées d'inscription

Dossier : - 1 certificat médical d'aptitude à la pratique du tennis de table, de moins de 3 mois,

- 2 photos d'identité,  
 - 3 enveloppes timbrées (format long).

Dépôt du dossier et inscriptions : vendredi 10 septembre de 17 h à 20 h, lundi 13 septembre de 18 h à 21 h, et pour les retardataires : les lundis à partir du 20 septembre de 18 h 30 à 20 h. Gymnase des Blagis, 4/6 rue Léo Delibes à Sceaux.

Pour tout renseignement, téléphoner au 01 43 50 30 12 le mercredi de 14 h 30 à 16 h (ou 06 60 13 99 83).

## FENÊTRE SUR

### ANTONY

Du 17 septembre  
au 3 octobre 1999

#### 1<sup>ère</sup> Biennale d'Antony

Exposition de sept peintres et sculpteurs antoniens : Agud, Bignolais, Codaccioni, Malbec, Piko-Cauwel, Roiné, Vargas. Hommage à Gérard Langlet. À la Maison des Arts. Entrée libre.

Renseignements : 01 46 74 91 24

### BOURG-LA-REINE

CINÉMA :  
Auditorium du conservatoire  
Tél. 01 49 08 93 13

THÉÂTRE : Salle municipale  
Tél. 01 46 61 80 01

### FONTENAY-AUX-ROSES

Dimanche 3 octobre 1999  
de 9 h à 19 h

Brocante  
Vide grenier  
dans le centre ville

Renseignements :  
Service animation  
01 41 13 20 28  
ou Point i : 01 41 13 20 30

### LE PLESSIS-ROBINSON

CINÉMA Gérard Philipe  
Tél. 01 46 01 44 74

THÉÂTRE :  
Centre Culturel du Pierrier  
Tél. 01 46 30 45 29

### CHÂTENAY-MALABRY

Samedi 18 et 19 septembre 1999

#### Journées du Patrimoine

Nombreuses visites guidées de propriétés historiques et de parcs.  
"Monsieur Taine en sa maison", lecture-balade et exposition à la bibliothèque municipale Jean-Moulin.

Renseignements : 01 46 83 45 40

### ANTONY

CINÉMA Le Select  
Tél. 01 42 37 59 45

THÉÂTRE Firmin Gémier  
Tél. 01 46 66 02 74

### BOURG-LA-REINE

les 18 et 19 septembre 1999

#### Journées du Patrimoine

1<sup>ères</sup> Rencontres régionales d'histoire et d'archéologie. Animations, visites, expositions, conférences

Renseignements : 01 41 87 23 19

### FONTENAY-AUX-ROSES

CINÉMA : Le Scarron  
Tél. 01 41 13 40 88

THÉÂTRE des Sources  
Tél. 01 41 13 40 80

### LE PLESSIS-ROBINSON

Dimanche 12 septembre 1999  
de 9 h à 18 h

FOIRE À TOUT  
Quartier de la mairie  
Entrée libre

Renseignements : 01 46 01 43 27

### CHÂTENAY-MALABRY

CINÉMA : Le Rex  
Tél. 01 46 30 58 05

THÉÂTRE Salle municipale  
Tél. 01 46 61 80 01

## COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

Pour prendre rendez-vous, téléphoner au 01 41 13 33 00

### ■ MAIRE

**Pierre Ringenbach**,  
maire de Sceaux,  
reçoit sur rendez-vous.

### ■ MUNICIPALITÉ

**Bruno Philippe**,  
4<sup>e</sup> maire adjoint délégué au  
Logement et à la Prévention santé,  
reçoit sur rendez-vous, le lundi de  
16 h à 19 h.

**Bernard Créac'h**,  
maire adjoint délégué aux Travaux,  
au Patrimoine communal, à la Vie  
quotidienne et à l'instruction des  
demandes dans le cadre du droit  
des sols, reçoit sur rendez-vous,  
le mardi et le jeudi de 15 h à 18 h  
aux services techniques,  
132 rue Houdan.

**Anne-Marie Laulan**,  
conseiller municipal, assure la  
permanence du Logement, le jeudi  
de 16 h à 19 h à la mairie, sur  
rendez-vous. Reprise de la  
permanence à partir du 2 septembre.

### Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

**Jean-Louis Oheix**,  
1<sup>er</sup> maire adjoint  
*Assistance du maire*  
*Vie civique et participation*  
*Qualité du service public*  
*Relations avec les associations*  
*patriotiques*

**Philippe Laurent**,  
2<sup>e</sup> maire adjoint  
*Finances - Informatique*  
*Vie scolaire - Action éducative*  
*Coordination des actions entre les*  
*domaines scolaire, culturel et sportif*

**Jacques Drocourt**,  
3<sup>e</sup> maire adjoint  
*Relations avec*  
*les commerçants et artisans*  
*Marchés d'approvisionnement*  
*Sécurité - Police municipale*

**Hervé Audic**,  
5<sup>e</sup> maire adjoint  
*Sport - Action sportive en direction*  
*des jeunes - Sport prévention*

**Maurice Aumage**,  
6<sup>e</sup> maire adjoint  
*Environnement - Circulation et*  
*stationnement - Circulations douces*  
*Transports en commun*

**Françoise Hennequin**,  
7<sup>e</sup> maire adjoint  
*Action sociale*

**Pierre Jaillard**,  
9<sup>e</sup> maire adjoint  
*Action culturelle*

**Christiane Girardot**,  
conseiller municipal délégué  
*Espaces verts*

**Christian Lancrenon**,  
conseiller municipal délégué  
*Relations avec les entreprises*  
*Emploi - Insertion des jeunes*

**Jean-Philippe Allardi**,  
conseiller municipal délégué  
*Événements - Manifestations*

**Germaine Pélegrin**,  
conseiller municipal délégué  
*Politique de la Ville*  
*Patrimoine culturel*

**Chantal Brault**,  
conseiller municipal délégué  
*Action jeunesse*  
*Relations avec les cités scolaires*  
*Lakanal et Marie Curie*  
*Information interne et externe*

**Jacques Steverlyncq**,  
conseiller municipal délégué  
*Affaires générales - État civil*  
*Relations internationales - Jumelage*

■ **CONSEILLER GÉNÉRAL**  
Philippe Laurent, conseiller général  
des Hauts-de-Seine, reçoit sur  
rendez-vous à la mairie de Sceaux.  
Tél. 01 41 13 33 00 ou 01 43 50 45 35

■ **DÉPUTÉ**  
Patrick Devedjian, député des  
Hauts-de-Seine, reçoit sans  
rendez-vous à la mairie de  
Sceaux, le 27 septembre  
de 17 h à 18 h 30.

## Permanences

### Antenne de justice

L'antenne de justice intercommu-  
nale des Blagis, 10 rue de la  
Sarrazine à Bagneux, est ou-  
verte du lundi au vendredi de  
9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h.  
Elle propose les services d'infor-  
mation suivants sur rendez-  
vous (sauf, le juge des enfants,  
l'association Pégase et le délégué  
du procureur reçoivent sur convo-  
cation) :

- Association d'aide aux  
victimes d'infractions pénales  
(ADAVIP)
- Avocats
- Association départementale  
pour l'information sur le  
logement
- Comité de probation
- Éducatrices de la protection  
judiciaire de la jeunesse
- Juge des enfants
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF

Pour tout renseignement,  
appelez l'antenne de justice  
des Blagis au 01 46 64 14 14.

### Consultation de conseil conjugal et thérapie de couple

Consultation le samedi matin sur  
rendez-vous uniquement. 4 rue le  
Bouvier (Rdc) à Bourg-la-Reine.  
Tél. 01 47 21 08 08.

### Avocats

Au CSCB, 2 rue du Docteur Roux,  
le vendredi de 17 h 30 à 19 h 30  
(inscription souhaitée à l'avance au  
01 41 87 06 10). Reprise le 1<sup>er</sup> octobre.

### Contrôleur des impôts

Le 1<sup>er</sup> samedi de chaque mois de  
14 h à 16 h, à l'ancienne mairie,  
68 rue Houdan.

### Contrat de ville des Blagis

Permanences sur le contrat des Blagis :  
les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredi de chaque mois  
de 17 h à 18 h 30 au CSCB, 2 rue du  
Dr Roux.

### Ecrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB,  
2 rue du Dr Roux.

### Infos-consommateurs

Permanence au CSCB (2 rue du  
Dr Roux), le 1<sup>er</sup> lundi du mois de  
14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous  
auprès du CSCB :  
tél. 01 41 87 06 10.

### Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy : à l'ani-  
mathèque - MJC, 21 rue des Ecoles,  
le lundi de 14 h à 16 h  
les mardi et vendredi de 10 h à 12 h  
et au CSCB, 2 rue du Dr Roux,  
le 3<sup>e</sup> mardi du mois de 10 h à 12 h.  
Permanence téléphonique 24h/24 :  
01 46 60 41 44.

## COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peu-  
vent être laissés à la mairie de  
Sceaux auprès des différents  
groupes politiques appartenant au  
Conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le :  
**01 41 13 33 59,**

attendre le message qui vous in-  
diquera comment procéder pour  
accéder à la boîte vocale corres-  
pondant à votre demande.

• GROUPE SCEAUX ALLIANCE,  
boîte vocale n° 5061

• GROUPE RPR,  
boîte vocale n° 5051

• AIMER SCEAUX ENSEMBLE,  
boîte vocale n° 5891

• LA GAUCHE UNIE À SCEAUX,  
boîte vocale n° 5071

• CITOYENS À SCEAUX,  
boîte vocale n° 5081

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.

**Offres d'emploi**

Restaurant Le Chalet à Sceaux recherche commis de cuisine 18/22 ans avec CAP, temps complet, horaires en coupure, repos sam. midi et dim. Tél. 01 43 50 44 11.

Cherchons J.F. pour aller chercher 2 enf. 6 et 9 ans à l'école du Petit-Chambord surveiller les devoirs de 16 h à 19 h 30, 4j/sem., de préf. motorisée. Tél. 01 43 50 93 38 ou 06 86 84 21 04.

Recherche dame pour aller chercher enfant 3 ans à l'école des Clos et le garder jusqu'à 19 h 30 max. à notre domicile + 4 h de ménage, déclarée. Tél. 01 43 50 79 85.

Cherche personne pour garder 3 enf. avec accompagnement à l'école 2 à 3j/sem. de 7 h à 8 h 30 et de 16 h 30 à 20 h 30 + quelques merc. et sam. Tél. 01 47 02 35 18.

Recherchons personne de confiance pour garder nos 3 enf. + ménage mercredi et temps partiel semaine, permis voiture souhaité. Tél. 01 43 50 13 51 ou 06 62 84 22 74.

Dame cherche emploi de garde-malade auxiliaire de vie auprès d'une personne âgée, temps plein 15 ans d'exp., sérieuses réf. Tél. 01 46 61 26 79.

Recherche étudiant(e) pour s'occuper de 3 enfants de 17 h 45 à 19 h 15, 2 ou 4 fois/sem. avec surveillance des devoirs. Tél. 01 47 02 20 76 (ap. 20 h).

Cherche employée de maison à mi-temps emploi fixe, déclarée. Tél. 01 46 07 72 54 (bur.) 01 47 02 44 29 (dom.)

Cherche personne responsable pour s'occuper le samedi après-midi d'un jeune garçon handicapé, affectueux et attachant. Proche gare Bourg-la-Reine. Tél. 01 46 61 16 67 (ap. 20 h).

Cherche personne sérieuse pour heures de ménage et repassage. Tél. 06 11 72 70 69.

Cherche personne à temps partiel pour effectuer travaux de graphisme sur ordinateur. Connaissances Illustrator, X-Press et Photoshop Pro appréciées. Tél. 06 11 72 70 69.

Recherche professeur des écoles 1ère année ou PE2 de l'IUFM d'Antony pour faire travailler 4 enfants, 6<sup>e</sup> CM1 CE1, de 17 h à 19 h les mardi et jeudi. Tél. 01 43 50 28 98.

Cherche dame ou J.F. pour garder un enfant de 8 ans à mon domicile après l'école les lun. mardi jeudi vend. Tél. 01 46 60 78 31.

J.F. 20 ans d'exp. recherche poste d'assistante administrative commerciale, polyvalente. Tél. 01 47 02 67 20.

**Demandes d'emploi**

Cherche à faire 10 h de ménage par semaine. Tél. 06 03 65 74 29.

J.F. cherche enfants à garder en septembre. Tél. 01 46 83 02 82.

Scéenne bonne exp. secrétariat assure frappe courriers divers et assistance téléphonique. Equipée PC fax, travaille sur Word 6. Tél. 01 47 02 25 49.

Dame soixantaine cherche 2 h de repassage le matin entre 8 h et 11 h, jours à fixer, règlement chèques emploi. Tél. 01 46 60 09 19 (matin).

J.F. attentive et douce, étudiante en 2<sup>e</sup> année de médecine propose de s'occuper de vos enfants en soirée sem. W.E., aide aux devoirs soutien scolaire. Tél. 01 46 83 97 37.

Garderais bébé ou jeune enfant toute la journée à mon domicile du lundi au vendredi. Tél. 01 47 02 81 36.

**Immobilier**

Urgent acheterais petite maison 2/3 chambres ou duplex calme sur jardin. Tél. 01 46 61 68 11.

Loue Sceaux centre grand studio avec cuisine équipée et salle de bains équipée dans immeuble neuf avec ascenseur, 60 m<sup>2</sup> 4 000 F/mois + charges, non fumeur uniquement. Tél. 01 46 60 56 22 (rép. ou soir)

Loue Sceaux Les Blagis studio 20 m<sup>2</sup> tout confort 1 800 F/mois, possib. ALS, à étudiante non fumeuse. Tél. 01 46 60 09 71 ou 06 15 46 36 59.

Loue à pers. non fumeur Sceaux centre chambre meublée jardin indép. dans imm. neuf SDB WC privé 20 m<sup>2</sup> 2 300 F cc. Tél. 01 46 60 56 22 (rép. ou soir).

Loue studio 20 m<sup>2</sup> face RER Robinson 2 650 F/mois cc. refait neuf salle d'eau WC cuis. équipée dble expo poss. meublé libre au 1/10. Tél. 01 47 02 39 45 (soir) 06 60 44 06 10.

Chambre meublée à louer dans appt. résidence allée d'Honneur à Sceaux 5 mn lycée Lakanal 2 500 F TTC. Tél. 01 41 13 67 76.

Loue rez-de-jardin face parc de Sceaux 1 P meublée réagencée par architecte d'ce coin cuis. 1 700 F + prov. sur c. 100 F/mois, 2 mois de caution. Tél. 06 81 96 83 40.

Loue Châtenay-Malabry 2 min. RER Robinson 3 p. 85 m<sup>2</sup> 4<sup>e</sup> ét. N/S cave parking s/sol 6 400 F + 980 F c. Tél. 01 47 02 87 93.

Loue Sceaux 2 min. RER Robinson commerces 5 p. 90 m<sup>2</sup> cuisine aménagée cave parking 5e ét. ascenseur Tél. 01 46 61 01 97.

**Cours particuliers**

Recherche professeur de français certifié ou agrégé exclusivement pour donner cours particuliers de français à élève de 6<sup>e</sup>. Tél. 01 46 83 04 41 (ap. 18 h).

Dame anglaise donne cours de conversation et prononciation, tous âges, tous niveaux. Tél. 01 46 61 00 18.

Leçons de piano à votre domicile par professeur exp. musique classique jazz variétés. Tél. 06 12 24 35 24.

Professeur de piano et solfège diplômé exp. donne cours pour enfants et adultes tous niveaux. Tél. 01 41 13 63 44 ou 06 08 60 19 76.

Musicienne donne cours de piano-solfège et de flûte traversière-solfège. Tél. 01 46 61 35 74 (av. le 15/09).

Élève normalienne propose cours de philo lycée et classe prépa. Français histoire géo collège et lycée. Deborah. Tél. 01 43 50 16 56 ou 06 82 22 29 90.

Formatrice de français et mathématiques donne cours de remise à niveau ou de soutien (enfants et adultes). Tél. 01 41 13 63 44 ou 06 08 60 19 76.

**Ventes**

Vends 205 SR 1990, 53 000 km, 1<sup>er</sup> main état impeccable toit ouvrant, peinture métallisée vitres teintées fermeture centralisée 26 000 F. Tél. 01 46 61 08 34.

Vends capote 2 CV Citroën plastifiée bleue, malle avec charnière, neuve, achetée en 1979 modèle 1970. Tél. 01 46 61 97 52.

Vends pack office 98 neuf avec licence 3 000 F. Tél. 01 46 60 56 22 (rép. ou soir).

Vends Corsa Pack 5P 1200/16V mod. 99 blanche 4000 km, vitres élect., direction assistée, ABS, double airbag, rétro. élect. dégivrants, fermeture centralisée avec condamnation à distance, radio CD, essuie-glaces AR. Prix 62 000 F. Tél. 01 46 60 49 77 soir ou WE (rép.)

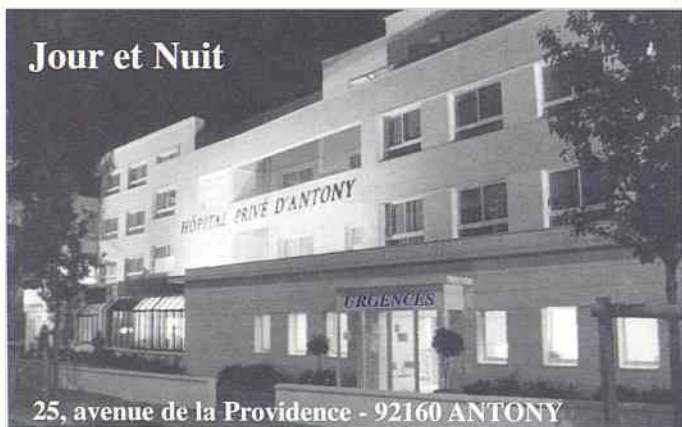
Vends comescope Canon EX1 H18 parfait état, doubleur focal, zoom 15 fois effets spéciaux, sac, télécommande valeur 20 700 F cédé 6 000 F. Tél. 01 41 13 85 57.

**Divers**

Donnerais yorkshire 6 ans cause allergie. Tél. 01 47 02 81 36.

Vends enceintes Infinity KAPA 6-21, état neuf, 3 800 F. Tél. 01 45 82 20 22.

**LE SERVICE DES URGENCES  
A 3 mn de SCEAUX**



25, avenue de la Providence - 92160 ANTONY

☎ 01 46 74 37 00 [www.hp-antony.com](http://www.hp-antony.com)  
E-mail : [hospital@hp-antony.com](mailto:hospital@hp-antony.com)



**HÔPITAL PRIVÉ  
D'ANTONY**

SEPTEMBRE

MÉDECINS

PHARMACIES

INFIRMIÈRES

Dimanche 12	<b>Dr SILBERT</b> 92 rue Houdan .....01 46 61 07 82	<b>Pharmacie DEMOUY</b> 43 rue des Coudrais .....01 47 02 40 44	<b>Mme MERCIER</b> 10 rue Florian .....01 43 50 13 93
Dimanche 19	<b>Dr TOURNERIE</b> 112 bis rue Houdan ..... 01 46 83 09 09	<b>Pharmacie VARIN</b> 45 rue Houdan .....01 46 61 00 91	<b>Mme GAUD-VIEL</b> 17 av. de Poitou .....01 47 02 30 10
Dimanche 26	<b>Dr VERDON</b> 31 rue des Pépinières.....01 45 36 05 56	<b>Pharmacie BENHAMOU (Bourg-la-Reine)</b> 56 bis av. du Général Leclerc.....01 46 61 87 29	<b>Mme PANZOUSKI</b> 10 rue Florian.....01 47 02 24 23
<b>OCTOBRE</b>			
Dimanche 3	<b>Dr BARBERGER</b> 7 av. des Quatre-Chemins.....01 43 50 17 36	<b>Pharmacie VARIN</b> 45 rue Houdan .....01 46 61 00 91	<b>Mme THIRIET</b> 31 rue Houdan .....01 46 61 98 03
Dimanche 10	<b>Dr BENOUAISCH</b> 138 av. du Général-Leclerc .....01 46 60 74 87	<b>Pharmacie MARTIN-LAVIGNE (Bourg-la-Reine)</b> 104 av. du Général-Leclerc .....01 46 61 80 80	<b>Mme SAVOYE-RIEUNAU</b> 31 allée de Trévis .....01 46 60 16 66
Dimanche 17	<b>Dr BESSIERE</b> 59 rue Houdan .....01 46 83 07 07	<b>Pharmacie Luporsi (Bourg-la-Reine)</b> 96 av. du Général-Leclerc.....01 46 61 96 96	<b>Mme MERCIER</b> 10 rue Florian.....01 43 50 13 93
Dimanche 24	<b>Dr BRIDEY</b> 6 place du Général-de-Gaulle ...01 43 50 88 41	<b>Pharmacie des Blagis</b> 51 rue de Bagneux.....01 46 61 10 59	<b>Mme GAUD-VIEL</b> 17 av. de Poitou .....01 47 02 30 10
Dimanche 31	<b>Dr COMPAGNON</b> 112 bis rue Houdan .....01 46 61 19 93	<b>Pharmacie de la Faïencerie (Bourg-la-Reine)</b> 15 av. du Général-Leclerc.....01 46 65 08 59	<b>Mme PANZOUSKI</b> 10 rue Florian.....01 47 02 24 23

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17 ou 01 41 13 40 00
POMPIERS	18 ou 01 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS	01 40 37 04 04
DROGUE INFO SERVICE	08 00 23 13 13
SIDA INFO SERVICE	0 800 840 800
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)	15
DENTAIRE (service d'urgence)	
(Les dimanches et jours fériés de 9 h à 12 h et de 15 h 17 h)	01 47 78 78 34
AMBULANCES (Jour et nuit)	01 46 31 69 22
AMBULANCE LEROY	01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence)	01 47 35 27 59
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)	01 47 35 54 90
TAXIS (Bourg-la-Reine)	01 46 61 00 00
SNCF (Renseignements)	08 36 35 35 35
SOS AMITIÉ	01 46 21 31 31

POMPES FUNÈBRES

Face au cimetière

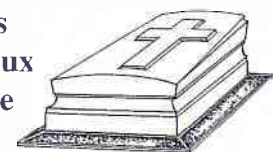
☎ 01 46 61 01 52

Accueil des familles  
Organisations des obsèques  
Démarches administratives  
Contrats obsèques par avance  
Crémation  
Transports funèbres



Permanence  
24 h / 24  
☎ 01 44 66 10 10

Monuments funéraires  
Construction de caveaux  
Entretiens de sépulture  
Gravures



MARBRERIE  
CHAMBAULT

☎ 01 46 61 01 52



125, rue  
Houdan  
92330  
SCEAUX

**H** GROUPE  
**amon**

# **Champion**

À ne manquer...

**Foire aux vins**  
du 15 au 25 septembre sous aucun prétexte

**Parking de 180 places**  
**sous le magasin (entrée : bd M<sup>al</sup> Joffre)**

## **Services**

**Tous les jours, livraison à domicile**  
(à partir de 400 F d'achat + 25 F prise en charge)

- Pressing ▪ Cordonnerie ▪ Clés minute
- Cabine photos ▪ Photocopie
- Stand fleurs et plantes

## **Supermarché Champion**

**50/56, bd M<sup>al</sup> Joffre (N20) - BOURG-LA-REINE**

Tél. **01 46 65 56 46** - Fax : 01 46 64 98 59

Ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 20 h 30